English

USE
- This product is part of personal safety equipment.
- Read the above documentation carefully before using the product.
- Be careful to read and observe the following instructions for use.
- This product is specifically designed for industrial use (EN 397) and it does not exempt the user from personal liability for the related risks.
- Activities carried out at heights involve serious risks and danger for the head.
- Injuries cannot be ruled out completely. In order to guarantee the highest level of safety during such activities, it is necessary to use equipment in compliance with the current regulations and to use it properly.
- The certified helmets can offer you the best protection for the head against accidents but please note that no helmet is indestructible, and the risk of head injuries is always present.
- No helmet can protect the wearer from all foreseeable accidents. Depending on the type of impact even a very low speed accident can result in a serious head injury or fatality.
- This helmet is designed to protect the head and cannot protect against cervical, spine or other bodily injuries that may result from an accident.
- The following instructions for use are important in order to ensure correct use.
- However, they cannot replace experience, personal liability and awareness of individual users concerning the risks related to industrial work, such instructions do not exempt from personal liability due to the related risks.
- Use is only permitted to trained and skilled people or under the supervision of an expert.
- The producer denies liability for improper and/or incorrect use of the product. Liability and risk rest entirely with the user.
- In the case of use in rescue or PPE operations, it is highly recommended to observe national regulations on the matter.
- This helmet is designed to absorb the energy after an impact. The absorption of the blow occurs through the partial breaking or damaging of the shell or the internal part of the helmet. After a strong impact (blow, fall of stones or ice) the helmet must be replaced even if it does not present visible damages.
- The same applies in the case of deep scratches or if the product gets into contact with chemicals.

ADJUSTMENT
- In order to assure a safe protection, this helmet must be adjusted to fit the user's head dimensions.
- The helmet must be adjusted to fit the head properly so that it does not rock side to side or move when the chin strap is locked and the slider is in the correct position based on the head perimeter.
- The helmet will only offer the highest level of protection if this adjustment is done correctly.
- A perfect and safe adjustment on the head is guaranteed only if the chin strap is locked and tightened and with a correct adjustment to the cranial perimeter.
- The straps must not cover the ears and the buckle must not touch the chin. The locked chin strap must not exert pressure on the larynx.
- The helmet must be adjusted on the head always in a horizontal position so that it protects the forehead as well. (Fig. 1)
- Fig.2: Wear the helmet with the back size adjust system open - lock the size adjust system by rotating the back wheel
Fig.3: Lock the chin strap buckle. A locking "click" must be heard. Tighten the strap so that the buckle is properly locked
Fig.4: adjust the chin strap
Fig.5 : check the correct position of the helmet and the correct locking of the systems (buckle and back size adjustment system). If the helmet is worn correctly, it must not move or rock side to side. The better the helmet adjsutment, the higher the level of safety. The plastic part of the harness can adjusted to fit perfectly.

Check before use
Before use, check the state of the shell and harness system, check the state of the chin strap and stitching. Check if the size adjustment system and chin strap buckle work properly.

PRECAUTIONS
- The possible change or removal of original components of the product can limit its safety features.
- It is highly recommended that no modifications or adjustments are made to the equipment to add further components unless explicitly advised so by the manufacturer in writing.
- Apply colours, solvents, glue or sticky labels only if they comply with the information provided by the manufacturer.
- **Warning**: The products must not be exposed to dangerous conditions and improper treatments. Avoid contact with corrosive or aggressive substances (such as: acids, bases, flux for welding, oils, detergents). Avoid exposure to high temperatures, for instance by leaving the helmet inside a vehicle exposed to sunlight. Avoid contact with heat or sparks.
- Do not sit on the helmet and do not compress the helmet in a sack. Avoid contact with sharp objects. Avoid letting the helmet fall.

LIFETIME
- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The lifetime depends on the frequency and the type of use.
- The helmet is subject to ageing due to the intensity of UV rays and weather conditions.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- Lifetime: The potential lifetime of this product in use is 10 years.
Attention: This is only a potential lifetime. A helmet could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential.
A Helmet must be scrapped:
- If it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent
- If the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means
- If the buckles are not working well
- If it has been in contact with any active or dangerous chemicals
- If there is any other doubt as to its security.

CARE AND MAINTENANCE
- The product must not be allowed to come into contact with chemical agents particularly acids which may cause invisible destruction of material.
- Avoid unnecessary exposure to UV. Store the product in the shade, away from damp and sources of heat. For transporting, bear the same conditions in mind.
- If the product is dirty, wash in clean cold water (maximum 30°C) if necessary using a delicate fabric cleaner, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.
- Before and after each use inspect the product.
- In order to guarantee the safety of the user, this product and the legibility of its marking must be inspected by a competent person at least once a year, and more frequently according to the conditions of use.
- Repair or modification of the product by yourself is forbidden.
- A helmet is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.

BEAL GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Français

UTILISATION
- Ce produit est un équipement de protection individuelle.
- Lisez attentivement la notice avant d'utiliser le produit.
- Prenez soin de lire et de respecter les instructions d'utilisation ci-dessous.
- Ce produit est conçu pour un usage industriel (EN 397) uniquement. Il n'exonère pas l'utilisateur de sa responsabilité quant aux risques encourus lors de son utilisation.
- Les activités réalisées en hauteur comportent des risques d'accident et de blessure à la tête graves.
- Le port d'un casque ne garantit pas une protection totale.
Afin d'obtenir un niveau de sécurité optimal lors d'activités en hauteur, il convient d'utiliser correctement des équipements conformes à la réglementation en vigueur.
- Les casques certifiés vous offrent la meilleure protection possible contre les accidents à la tête, mais aucun casque n'est indestructible et le port d'un casque n'élimine pas le risque de blessures à la tête.
- Aucun casque ne peut protéger son porteur contre tous les accidents.
Selon le type d'impact, même un accident à très faible vitesse peut entraîner un grave traumatisme crânien ou la mort.
- Ce casque est conçu pour protéger la tête et ne protège pas contre les blessures au cou, à la nuque, à la colonne vertébrale et les autres blessures résultant d'un accident.
- La bonne utilisation du produit dépend du respect des présentes instructions d'utilisation.
- Cependant, ces instructions ne remplacent pas l'expérience, la responsabilité et la sensibilisation de chaque utilisateur aux risques liés au travail industriel. Ces instructions n'exonèrent pas l'utilisateur de sa responsabilité quant aux risques encourus lors d'activités nécessitant le port d'un casque.
- L'utilisation de ce casque n'est autorisée qu'aux personnes formées et qualifiées ou sous la supervision d'un spécialiste.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée et/ou incorrecte du produit.
L'utilisateur est entièrement responsable de la bonne utilisation du casque.
- En cas d'utilisation dans le cadre d'opérations de sauvetage ou EPI, il est fortement recommandé de respecter les réglementations nationales connexes.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie après un impact.
L'absorption du choc se produit par la rupture ou l'endommagement partiel de la coque ou de la partie interne du casque.
Après un choc violent (coup, chute de pierres ou de glace), le casque doit être remplacé même s'il ne présente pas de dommages visibles.
- Il en va de même en cas de rayures profondes ou si le produit entre en contact avec des produits chimiques.

RÉGLAGE
- Afin d'apporter une protection optimale, ce casque doit être ajusté aux dimensions de la tête de l'utilisateur.
- Le casque doit être ajusté de sorte qu'il ne puisse pas basculer d'un côté ou de l'autre, d'avant en arrière. Le casque ne doit pas bouger une fois la mentonnière verrouillée. La bonne position du curseur dépend de la circonférence du crâne.
- Le casque ne peut pas offrir une protection optimale s'il n'est pas correctement ajusté.
- Un ajustement parfait et sûr sur la tête n'est garanti que si la mentonnière est verrouillée et serrée et que le casque s'ajuste correctement à la circonférence du crâne.
- Les sangles ne doivent pas couvrir les oreilles et la boucle ne doit pas toucher le menton.
La mentonnière verrouillée ne doit pas exercer de pression sur le larynx.
- Le casque doit être ajusté sur la tête, toujours en position horizontale, de manière à protéger également le front (Fig.1).
- Fig.2 : Placez le casque sur votre tête en conservant le système d'ajustement à l'arrière du casque ouvert.
Verrouillez le système d'ajustement arrière en faisant tourner la roue.
Fig.3 : Verrouillez la boucle de la mentonnière. Vous devez entendre un « clic » de verrouillage. Serrez la sangle de sorte que la boucle soit correctement verrouillée.
Fig.4 : ajustez la mentonnière.
Fig.5 : vérifiez la bonne position du casque et le bon verrouillage des différents systèmes (boucle et système d'ajustement situé à l'arrière du casque).
Si le casque est porté correctement, il ne doit pas bouger ou basculer d'un côté ou de l'autre.
Le niveau de protection est d'autant plus élevé que le casque est correctement ajusté.
La partie en plastique du harnais peut être ajustée pour s'adapter parfaitement.
Inspection avant utilisation
Avant toute utilisation, inspectez l'état de la coque et du système de harnais, vérifiez l'état de la mentonnière et des coutures.
Vérifiez que le système d'ajustement situé à l'arrière du casque et la boucle de la mentonnière fonctionnent correctement.

PRÉCAUTIONS
- La modification ou le retrait de composants d'origine du produit peut limiter sa capacité de protection.
- Il est fortement recommandé de ne pas modifier l'équipement pour y ajouter d'autres composants, à moins que le fabricant ne le conseille explicitement par écrit.
- N'appliquez pas de couleur, de solvant, de colle ou d'étiquettes adhésives sans vous conformer aux informations fournies par le fabricant.
- Avertissement : les produits ne doivent pas être exposés à des conditions dangereuses et à des traitements inappropriés.
Évitez tout contact avec des substances corrosives ou agressives (telles que les acides, les bases, les flux de soudure, les huiles et les détergents).
Évitez l'exposition à des températures élevées, par exemple en laissant le casque à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil.
Évitez tout contact avec de la chaleur ou des étincelles.
- Ne vous asseyez pas sur le casque et ne le comprimez pas dans un sac.
Évitez tout contact avec des objets pointus.
Évitez de laisser tomber le casque.

DURÉE DE VIE
- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Le casque est sujet au vieillissement en raison de l'intensité des rayons UV et des conditions météorologiques.
- Durée de stockage : Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- Durée d'utilisation : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
Attention : Il s'agit d'une indication de durée de vie potentielle uniquement. Un casque peut être détruit à sa première utilisation.
Seule une bonne inspection peut déterminer si le produit doit être mis au rebut.
Entre chaque utilisation, stockez le produit de manière appropriée.
Un casque doit être mis au rebut :
- s'il a subi une chute importante même si aucun dommage n'est visible
- si la sangle a été endommagée par abrasion, coupure, agents chimiques ou tout autre moyen
- si les boucles fonctionnent mal
- s'il a été au contact de produits chimiques dangereux
- en cas de doute sur sa sécurité.

ENTRETIEN
- Le produit ne doit pas entrer en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela se voit.
- Éviter l'exposition inutile aux UV.
Stocker le produit à l'ombre, à l'abri de l'humidité et des sources de chaleur.
Respectez les mêmes consignes pour le transport.
- Si le produit est sale, lavez-le à l'eau froide et propre (maximum 30°C), si nécessaire à l'aide d'un nettoyant pour tissu délicat, à l'aide d'une brosse à poils synthétiques.
N'utilisez que des produits désinfectant n'ayant aucun effet sur les matériaux synthétiques.
- Si le produit est humide, après son utilisation ou à la suite d'un lavage, laissez-le sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Inspectez le produit avant et après chaque utilisation.
- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être inspectés par une personne compétente au moins une fois par an, et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
- Toute modification est interdite.
- Un casque est un équipement personnel.
En cas d'utilisation en votre absence, il peut subir des dommages graves et invisibles.

GARANTIE BEAL
Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut de matériaux ou de fabrication.
Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Español

EMPLEO
- Este producto forma parte del equipo de seguridad personal.
- Lea atentamente la documentación anterior antes de utilizar el producto.
- Tenga cuidado de leer y respetar las siguientes instrucciones de uso.
- Este producto está diseñado específicamente para uso industrial (EN 397), y no exime al usuario de ser personalmente el responsable de los riesgos relacionados.
- Las actividades realizadas en altura conllevan riesgos graves y peligrosos para la cabeza.
- No se pueden descartar completamente las lesiones.
Para garantizar el máximo nivel de seguridad durante estas actividades, es necesario utilizar equipos que cumplan con la normativa vigente y utilizarlos adecuadamente.
- Los cascos homologados pueden ofrecerle la mejor protección para la cabeza contra los accidentes, pero tenga en cuenta que ningún casco es indestructible, y el riesgo de lesiones en la cabeza siempre existe.
- Ningún casco puede proteger al usuario contra todos los accidentes previsibles.
Según el tipo de golpe, incluso un accidente a muy baja velocidad puede provocar un traumatismo craneal grave o el fallecimiento.
- Este casco está diseñado para proteger la cabeza y no puede proteger contra las lesiones cervicales de la columna vertebral, u otras lesiones corporales que puedan resultar de un accidente.
- Las siguientes instrucciones de utilización son importantes para garantizar un uso correcto.
- Sin embargo, no pueden reemplazar la experiencia, la responsabilidad personal y la conciencia de los usuarios individuales sobre los riesgos relacionados con el trabajo industrial, estas instrucciones no eximen de la responsabilidad personal debido a los riesgos relacionados.
- Su uso sólo está permitido a personas formadas y capacitadas o bajo la vigilancia de una persona experimentada.
- El fabricante rechaza la responsabilidad en caso de un uso inadecuado y/o incorrecto del producto.
La responsabilidad y el riesgo recaen por completo en el usuario.
- En el caso de emplearlo en operaciones de rescate o de EPI, se recomienda encarecidamente respetar la normativa nacional en la materia.
- Este casco está diseñado para absorber la energía a raíz de un impacto.
La absorción del golpe se produce por la rotura parcial o deterioro de la calota o de la parte interna del casco.
Tras un fuerte impacto (golpe, caída de piedras o hielo) el casco debe cambiarse, aunque no presente daños visibles.
- Lo mismo ocurre en el caso de arañazos marcados o si el producto entra en contacto con productos químicos.

AJUSTE
- Para garantizar una protección segura, este casco debe ajustarse a las dimensiones de la cabeza del usuario.
- El casco debe ajustarse correctamente a la cabeza para que no se balancee de un lado a otro ni se mueva cuando se cierre la correa de la barbilla, comprobar igualmente que la corredera esté en la posición correcta según el perímetro de la cabeza.
- El casco sólo ofrecerá el máximo nivel de protección si este ajuste se realiza correctamente.
- Sólo se garantiza un ajuste perfecto y seguro en la cabeza si la correa de la barbilla está bloqueada y apretada, y ajustándola correctamente al perímetro craneal.
- Las correas no deben cubrir las orejas y la hebilla no debe tocar la barbilla.
Una vez que la mentonera esté bloqueada no debe ejercer ninguna presión en la laringe.
- El casco debe ajustarse a la cabeza siempre en posición horizontal para que proteja también la frente(Fig. 1).
- Fig.2: Lleve el casco con el sistema de ajuste del tamaño de la espalda abierto.
Bloquee el sistema de ajuste del tamaño girando la ruedecilla trasera.
Fig.3: Bloquear la hebilla de la correa de la barbilla.
Debe oírse un "clic" de bloqueo.
Apriete la correa para que la hebilla quede bien cerrada.
Fig.4: ajustar la correa de la barbilla.
Fig.5: comprobar la posición correcta del casco y el adecuado bloqueo de los sistemas (hebilla y sistema de ajuste del tamaño de la espalda).
Si el casco se lleva correctamente, no debe moverse ni balancearse de un lado a otro.
Cuanto mejor sea el ajuste del casco, mayor será el nivel de seguridad.
La parte de plástico del arnés puede ajustarse perfectamente.
Comprobar antes de usar
Antes de usarlo, compruebe el estado de la carcasa y el sistema de arnés, compruebe el estado de la correa de la barbilla y las costuras.
Compruebe si el sistema de ajuste del tamaño y la hebilla de la correa de la barbilla funcionan correctamente.

PRECAUCIONES
- La posible modificación o eliminación de componentes de origen del producto puede limitar sus características de seguridad.
- Se recomienda encarecidamente que no se realicen modificaciones o ajustes en el equipo para añadir otros componentes, a menos que el fabricante lo aconseje explícitamente por escrito.
- La aplicación de colores, disolventes, pegamento o etiquetas adhesivas sólo se efectuará si cumplen con la información proporcionada por el fabricante.
- Advertencia: los productos no deben exponerse a condiciones peligrosas ni a tratamientos inadecuados.
Evitar el contacto con sustancias corrosivas o agresivas (como: ácidos, bases, decapantes para soldar, aceites, detergentes).
Evitar la exposición a altas temperaturas, por ejemplo dejando el casco dentro de un vehículo expuesto a la luz solar.
Evite el contacto con el calor o las chispas.
- No sentarse sobre el casco ni comprimir el casco en un bolso.
Evite el contacto con objetos afilados.
Evite que el casco se caiga.

VIDA ÚTIL
- Vida útil = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.
- La vida útil depende de la frecuencia y del tipo de uso.
- El casco está sujeto al envejecimiento debido a la intensidad de los rayos UV y a las condiciones meteorológicas.
- Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede conservarse durante 5 años antes de su primer empleo sin que ello afecte a su futura duración de uso.
- Vida útil: La vida útil probable de este producto en uso es de 10 años.
Atención: Esto es sólo una vida útil probable.
Un casco podría destruirse durante su primer uso.
Las inspecciones serán las que determinarán si el producto debe desecharse más rápidamente.
Es esencial un almacenamiento apropiado entre cada uso.
Un casco debe desecharse:
- Si ha sufrido una fuerte caída aunque no se aprecien daños,
- si las cintas han sufrido daños debidos a la abrasión, cortes, agentes químicos u otros motivos,
- si las hebillas no funcionan bien,
- si ha estado en contacto con sustancias químicas activas o peligrosas,
- si se tiene alguna duda sobre su seguridad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO
- El producto no debe entrar en contacto con agentes químicos, especialmente con ácidos, que pueden causar una destrucción invisible del material.
- Evitar la exposición innecesaria a los rayos UV.
Almacenar el producto a la sombra, lejos de la humedad y de las fuentes de calor.
Para el transporte, tenga en cuenta las mismas condiciones.
- Si el producto está sucio, lávelo con agua fría limpia (máximo 30°C) si fuera necesario, con un limpiador de tejidos delicados, con un cepillo de cerdas sintéticas.
Desinfectar sólo con materiales que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.
- Si está mojado, después de usarlo o lavarlo, dejar que se seque en un lugar fresco y a la sombra.
- Antes y después de cada uso inspeccione el producto.
- Para garantizar la seguridad del usuario, este producto y la legibilidad de su marcado debe inspeccionarlos una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia según las condiciones de uso.
- Se prohíbe la reparación o modificación del producto por parte del usuario.
- El casco es un equipo personal.
Si se utiliza fuera de su vista, puede sufrir graves daños que pueden no ser visibles.

GARANTÍA BEAL
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación.
Queda excluido de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Italiano

USO
- Questo prodotto fa parte dell'attrezzatura di sicurezza personale.
- Leggere attentamente la documentazione di cui sopra prima di utilizzare il prodotto.
- Si prega di leggere e osservare le seguenti istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto è specificamente progettato per uso industriale (EN 397), e non esonera l'utente da responsabilità personale per i rischi correlati.
- Le attività svolte in quota comportano gravi rischi e pericolo per la testa.
- Non si può escludere completamente la possibilità di lesioni.
Al fine di garantire il massimo livello di sicurezza durante tali attività, è necessario utilizzare attrezzature conformi alle normative vigenti e utilizzarle correttamente.
- I caschi certificati possono offrire la migliore protezione per la testa contro gli incidenti ma si tenga presente che nessun casco è indistruttibile e il rischio di lesioni alla testa è sempre presente.
- Nessun casco può proteggere chi lo indossa da ogni tipo di incidente prevedibile.
A seconda del tipo di impatto, anche un incidente a velocità molto bassa può provocare gravi lesioni alla testa o morte.
- Questo casco è progettato per proteggere la testa e non può proteggere da lesioni cervicali, della colonna vertebrale o di altro tipo che potrebbero derivare da un incidente.
- Le seguenti istruzioni per l'uso sono importanti per assicurare un utilizzo corretto.
- Tuttavia, non possono sostituire l'esperienza, la responsabilità personale e la consapevolezza dei singoli utenti in merito ai rischi connessi al lavoro industriale, tali istruzioni non esonerano da responsabilità personale per i rischi connessi.
- L'uso è consentito solo a persone addestrate e abilitate o sotto la supervisione di un esperto.
- Il produttore declina ogni responsabilità per un uso improprio e/o non corretto del prodotto. La responsabilità civile e il rischio sono interamente a carico dell'utente.
- In caso di utilizzo in operazioni di soccorso o DPI, si raccomanda vivamente di osservare le normative nazionali in materia.
- Questo casco è progettato per assorbire l'energia dopo un impatto.
L'assorbimento del colpo avviene attraverso la rottura parziale o il danneggiamento della calotta o della parte interna del casco.
Dopo un forte impatto (impatto, caduta di sassi o ghiaccio) il casco deve essere sostituito anche se non presenta danni visibili.
- Lo stesso vale in caso di graffi profondi o se il prodotto viene a contatto con sostanze chimiche.

REGOLAZIONE
- Per garantire una protezione sicura, questo casco deve essere adattato alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- Il casco deve essere regolato per adattarsi correttamente alla testa in modo che non oscilli lateralmente o si muova quando il sottogola è bloccato e il cursore sia nella posizione corretta in base al perimetro della testa.
- Il casco offrirà il massimo livello di protezione solo se questa regolazione viene eseguita correttamente.
- Una regolazione perfetta e sicura sulla testa è garantita solo se il sottogola è bloccato e serrato e con una corretta regolazione rispetto al perimetro cranico.
- Le cinghie non devono coprire le orecchie e la fibbia non deve toccare il mento.
Il sottogola bloccato non deve esercitare pressione sulla laringe.
- Il casco deve essere regolato sulla testa sempre in posizione orizzontale in modo da proteggere anche la fronte (Fig. 1).
- Fig.2: Indossare il casco con il sistema di regolazione della taglia posteriore aperto.
Bloccare il sistema di regolazione della taglia ruotando la ruota posteriore.
Fig.3: Bloccare la fibbia del sottogola.
Si deve sentire un "clic" di blocco.
Stringere la cinghia in modo che la fibbia sia correttamente bloccata.
Fig.4: regolare il sottogola.
Fig.5: verificare la corretta posizione del casco e il bloccaggio corretto dei sistemi (fibbia e sistema di regolazione taglia posteriore).
Se il casco viene indossato correttamente, non deve muoversi od oscillare lateralmente.
Migliore è la regolazione del casco, maggiore sarà il livello di sicurezza.
La parte in plastica dell'imbracatura può essere regolata per calzare perfettamente.
Controllare prima dell'uso
Prima dell'uso controllare lo stato della scocca e del sistema di imbracatura, controllare lo stato del sottogola e delle cuciture.
Controllare se il sistema di regolazione della taglia e la fibbia del sottogola funzionano correttamente.

PRECAUZIONI
- L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza.
- Si raccomanda vivamente di non apportare modifiche o aggiustamenti all'apparecchiatura per aggiungere ulteriori componenti se non espressamente indicato per iscritto dal produttore.
- Applicare colori, solventi, colle o etichette adesive solo se conformi alle indicazioni fornite dal produttore.
- Avvertenza: i prodotti non devono essere esposti a condizioni pericolose e trattamenti impropri.
Evitare il contatto con sostanze corrosive o aggressive (quali: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti).
Evitare l'esposizione a temperature elevate, ad esempio lasciando il casco all'interno di un veicolo esposto alla luce solare.
Evitare il contatto con calore o scintille.
- Non sedersi sul casco e non comprimere il casco all'interno di una sacca.
Evitare il contatto con oggetti appuntiti.
Evitare di far cadere il casco.

DURATA DI VITA
- Durata di vita = Tempo di conservazione prima del primo utilizzo + tempo di utilizzo.
- La durata di vita dipende dalla frequenza e dal tipo di utilizzo.
- Il casco è soggetto a invecchiamento a causa dell'intensità dei raggi UV e delle condizioni atmosferiche.
- Tempo di conservazione: In buone condizioni di conservazione, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza influire sulla sua durata di vita futura durante l'uso.
- Durata di vita: La durata di vita potenziale di questo prodotto in uso è di 10 anni.
Attenzione : Questa rappresenta solo una durata di vita potenziale.
Un casco potrebbe andare distrutto durante il suo primo utilizzo.
Sono le ispezioni che determinano se il prodotto deve essere scartato più rapidamente del normale.
È fondamentale conservare appropriatamente il materiale nel corso del suo utilizzo.
Un casco deve essere scartato:
- Se ha subito una forte caduta anche se non sono evidenti danni
- se le fettucce sono danneggiate da abrasioni, tagli, agenti chimici o in altro modo
- se le fibbie non funzionano bene
- se è stata in contatto con prodotti chimici attivi o pericolosi
- se c'è un qualsiasi altro dubbio sulla sua sicurezza o integrità

CURA E MANUTENZIONE
- Il prodotto non deve venire a contatto con agenti chimici, in particolare acidi che possono causare la distruzione non visibile del materiale.
- Evitare l'esposizione non necessaria ai raggi UV.
Conservare il prodotto al riparo dalla luce solare, lontano da umidità e fonti di calore.
Per il trasporto, tenere presenti le stesse condizioni.
- Se il prodotto è sporco, lavare in acqua fredda pulita (massimo 30°C) se necessario, utilizzando un detersivo per tessuti delicato, utilizzando una spazzola a setole sintetiche.
Disinfettare solo utilizzando materiali che non hanno effetto sui materiali sintetici utilizzati.
- Se il casco è bagnato, dopo l'uso o il lavaggio, lasciare asciugare in un luogo fresco e ombreggiato.
- Ispezionare il prodotto prima e dopo ogni utilizzo.
- Al fine di garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto e la leggibilità dei suoi contrassegni devono essere ispezionati da personale qualificato almeno una volta all'anno, e più frequentemente in base alle condizioni d'uso.
- È vietato riparare o modificare il prodotto da soli.
- Un casco è un dispositivo di protezione personale.
Uso da parte di terzi può causare seri danni che potrebbero non essere visibili.

GARANZIA BEAL
Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o fabbricazione.
Casi di esclusione dalla garanzia: normale usura e lacerazione, modifiche o alterazioni, immagazzinamento errato, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, uso improprio o errato.

Deutsch

VERWENDUNG
- Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung.
- Lesen Sie vor der Verwendung die obige Dokumentation sorgfältig durch.
- Lesen und beachten Sie unbedingt die nachstehenden Benutzungshinweise.
- Dieses Produkt ist speziell für den industriellen Einsatz konzipiert (EN 397) und entbindet den Benutzer nicht von der persönlichen Haftung für die damit verbundenen Risiken.
- Arbeiten in der Höhe bergen große Risiken und Gefahren für den Kopf.
- Verletzungen lassen sich nicht völlig ausschließen.
Um bei solchen Tätigkeiten ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten, ist eine den geltenden Vorschriften entsprechende Ausrüstung zu verwenden und richtig einzusetzen.
- Die zertifizierten Helme können Ihnen bei Unfällen den bestmöglichen Kopfschutz bieten, es ist jedoch zu beachten, dass kein Helm unzerstörbar und das Risiko von Kopfverletzungen stets vorhanden ist.
- Kein Helm kann den Träger vor allen vorhersehbaren Unfällen schützen.
Je nach Art des Aufpralls kann selbst ein Unfall bei sehr niedriger Geschwindigkeit zu einer schweren Kopfverletzung oder zum Tod führen.
- Dieser Helm ist als Kopfschutz konzipiert und kann bei einem Unfall nicht vor Verletzungen der Halswirbel, der Wirbelsäule oder anderer Körperteile schützen.
- Die folgenden Nutzungshinweise sind wichtig, um eine korrekte Verwendung zu gewährleisten.
- Sie können jedoch nicht die Erfahrung, die persönliche Haftung und das Bewusstsein der Benutzer für die mit der industriellen Arbeit verbundenen Risiken ersetzen; diese Anweisungen befreien nicht von der persönlichen Haftung aufgrund der damit verbundenen Risiken.
- Die Verwendung ist nur geschulten und fachkundigen Personen oder unter Aufsicht eines Sachverständigen gestattet.
Der Hersteller lehnt die Haftung bei unsachgemäßer und/oder falscher Verwendung des Produkts ab.
Die Haftung und das Risiko liegen allein beim Benutzer.
- Bei der Verwendung bei Rettungs- oder PSA-Einsätzen wird dringend empfohlen, die einschlägigen nationalen Vorschriften zu beachten.
- Dieser Helm ist so konzipiert, dass er die Energie nach einem Aufprall absorbiert.
Die Absorption des Stoßes erfolgt durch teilweises Brechen oder Beschädigen der Schale oder des inneren Helmteils.
Nach einem starken Aufprall (Schlag, herabfallende Steine oder Eis) muss der Helm ersetzt werden, auch wenn er keine sichtbaren Schäden aufweist.
- Das Gleiche gilt bei tiefen Kratzern oder wenn das Produkt mit Chemikalien in Berührung gekommen ist.

ANPASSUNG
- Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden.
- Der Helm muss so angepasst werden, dass er richtig auf dem Kopf sitzt und nicht hin und her wackelt oder sich bewegt, wenn der Kinnriemen geschlossen ist, und der Gleitverschluss sich in der richtigen Position für den Kopfumfang befindet.
- Der Helm bietet erst dann den bestmöglichen Schutz, wenn diese Einstellung korrekt vorgenommen wird.
- Eine perfekte und sichere Anpassung an den Kopf ist nur dann gewährleistet, wenn der Kinnriemen befestigt, festgezogen und korrekt an den Schädelumfang angepasst ist.
- Die Riemen dürfen die Ohren nicht bedecken und die Schnalle darf das Kinn nicht berühren.
Der befestigte Kinnriemen darf keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.
- Der Helm muss stets waagerecht auf dem Kopf sitzen, damit er auch die Stirn schützt (Abb. 1).
- Abb. 2: Helm aufsetzen und das hintere Größenverstellsystem geöffnet lassen.
Verriegeln Sie das Größenverstellsystem, indem Sie das hintere Rad drehen.
Abb. 3: Schließen Sie die Kinnriemenschnalle.
Es muss ein „Klick" zu hören sein.
Ziehen Sie den Riemen fest, so dass die Schnalle richtig geschlossen ist.
Abb. 4: den Kinnriemen anpassen.
Abb. 5: Prüfen Sie die korrekte Position des Helms und die korrekte Verriegelung der Systeme (Schnalle und das hintere Größenverstellsystem).
Wird der Helm richtig getragen, darf er sich nicht bewegen oder hin und her wackeln.
Je besser der Helm angepasst ist, desto höher ist die Sicherheitsstufe.
Der Kunststoffteil des Gurtes kann optimal angepasst werden.
Vor dem Gebrauch prüfen.
Vor dem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Gurtsystems sowie den Zustand des Kinnriemens und der Nähte prüfen.
Prüfen Sie, ob das Größenverstellsystem und die Kinnriemenschnalle funktionstüchtig sind.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Die Änderung oder Entfernung von Originalteilen des Produkts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.
- Es wird dringend empfohlen, keine Änderungen oder Anpassungen an der Ausrüstung vorzunehmen, um weitere Komponenten hinzuzufügen, es sei denn, dies wird vom Hersteller ausdrücklich schriftlich empfohlen.
- Verwenden Sie Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Klebeetiketten nur dann, wenn sie den Herstellervorgaben entsprechen.
- Achtung: Die Produkte dürfen keinen gefährlichen Bedingungen und unsachgemäßen Behandlungen ausgesetzt werden.
Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden oder aggressiven Substanzen (z. B. Säuren, Basen, Flussmittel zum Schweißen, Öle und Reinigungsmittel).
Den Helm nie hohen Temperaturen auszusetzen, z. B. in einem Fahrzeug an der Sonne lassen.
Vermeiden Sie den Kontakt mit Hitze oder Funken.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm und drücken Sie den Helm nicht in einer Tragetasche zusammen.
Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen.
Lassen Sie den Helm nicht fallen.

LEBENSDAUER
- Lebensdauer = Lagerdauer vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer.
- Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und der Art der Nutzung ab.
- Der Helm altert aufgrund der Intensität der UV-Strahlung und der Witterungsbedingungen.
- Lagerdauer: Unter guten Lagerungsbedingungen kann dieses Produkt vor der ersten Verwendung 5 Jahre lang aufbewahrt werden, ohne dass seine künftige Nutzungsdauer beeinträchtigt wird.
- Lebensdauer: Die potenzielle Lebensdauer dieses Produkts beträgt 10 Jahre.
Achtung: Es handelt sich lediglich um die potenzielle Lebensdauer.
Ein Helm kann selbst bei der ersten Nutzung zerstört werden.
Bei einer Inspektion ist zu ermitteln, ob das Produkt schneller entsorgt werden muss.
Eine angemessene Aufbewahrung/Lagerung ist von wesentlicher Bedeutung.
Ein Helm ist zu entsorgen:
- wenn er einen schweren Sturz erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind
- wenn das Gurtmaterial durch Abrieb, Schnitte, chemische Substanzen oder anderweitig geschädigt ist
- wenn die Schnallen nicht einwandfrei funktionieren
- wenn er mit gefährlichen Chemikalien in Berührung gekommen ist
- wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen.

PFLEGE UND WARTUNG
- Das Produkt darf nicht mit Chemikalien, insbesondere Säuren, in Berührung kommen, die zur „unsichtbaren" Zerstörung des Materials führen können.
- Vermeiden Sie unnötige UV-Bestrahlung.
Bewahren Sie das Produkt im Schatten und vor Feuchtigkeit und Wärmequellen geschützt auf.
Für den Transport sind die gleichen Bedingungen zu beachten.
- Verschmutztes Produkt mit klarem, kaltem Wasser (höchstens 30 °C) waschen, bei Bedarf einen empfindlichen Textilreiniger und einer Bürste mit synthetischen Borsten verwenden.
Desinfizieren Sie es nur mit Mitteln, die keine Auswirkungen auf die verwendeten Kunststoffe haben.
- Wenn es nach dem Gebrauch oder Waschen nass ist, lassen Sie es an einem kühlen, schattigen Ort trocknen.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jedem Gebrauch.
- Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, müssen dieses Produkt sowie die Lesbarkeit seiner Kennzeichnung mindestens einmal im Jahr, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einem Sachverständigen überprüft werden.
- Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren oder zu verändern.
- Ein Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung. Wenn er außer Sichtweite benutzt wird, kann er schwere Schäden erleiden, die eventuell nicht sichtbar sind.

BEAL GARANTIE
Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler.
Von der Garantie ausgeschlossen sind: gewöhnlicher Verschleiß, Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Schäden aufgrund von Unfällen, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem oder falschem Gebrauch.

Português

USO
- Este produto faz parte do equipamento de segurança pessoal.
- Leia a documentação acima cuidadosamente antes de utilizar o produto.
- Tenha o cuidado de ler e observar as seguintes instruções de utilização.
Este produto é especificamente concebido para uso industrial (EN 397), e não isenta o utilizador de responsabilidade pessoal pelos riscos relacionados.
- As atividades realizadas em altura envolvem sérios riscos e perigos para a cabeça.
- Não se pode descartar completamente a possibilidade de lesões.
A fim de garantir o mais alto nível de segurança durante tais atividades, é necessário utilizar o equipamento em conformidade com os regulamentos atuais e utilizá-lo corretamente.
- Os capacetes certificados podem oferecer-lhe a melhor proteção para a cabeça contra acidentes, mas por favor note que nenhum capacete é indestrutível, e o risco de lesões na cabeça está sempre presente.
- Nenhum capacete pode proteger o utilizador de todos os acidentes previsíveis.
Dependendo do tipo de impacto, mesmo um acidente de velocidade muito baixa pode resultar num ferimento grave na cabeça ou numa fatalidade.
- Este capacete foi concebido para proteger a cabeça e não pode proteger contra lesões cervicais, da coluna vertebral ou outras lesões corporais que possam resultar de um acidente.
- As seguintes instruções de utilização são importantes para assegurar uma utilização correta.
- No entanto, não podem substituir a experiência, responsabilidade pessoal e consciência dos utilizadores individuais relativamente aos riscos relacionados com o trabalho industrial, tais instruções não isentam de responsabilidade pessoal devido aos riscos relacionados.
- O uso só é permitido a pessoas treinadas e qualificadas ou sob a supervisão de um perito.
- O produtor nega responsabilidade por uso impróprio e/ou incorreto do produto.
A responsabilidade e o risco recaem inteiramente sobre o utilizador.
- No caso de utilização em operações de salvamento ou EPI, é altamente recomendável observar os regulamentos nacionais sobre a matéria.
- Este capacete é concebido para absorver a energia após um impacto.
A absorção do golpe ocorre através da quebra ou dano parcial do escudo ou da parte interna do capacete.
Após um forte impacto (golpe, queda de pedras ou gelo) o capacete deve ser substituído, mesmo que não apresente danos visíveis.
- O mesmo se aplica em caso de riscos profundos ou se o produto entrar em contacto com produtos químicos.

AJUSTE
- A fim de assegurar uma proteção segura, este capacete deve ser ajustado para se adaptar às dimensões da cabeça do utilizador.
- O capacete deve ser ajustado para caber corretamente na cabeça, para que não se balance de lado a lado ou se mova quando a correia do queixo está travada, e o deslizador está na posição correta com base no perímetro da cabeça.
- O capacete só oferecerá o mais alto nível de proteção se este ajuste for feito corretamente.
- Um ajuste perfeito e seguro na cabeça só é garantido se a correia do queixo estiver bloqueada e apertada e com um ajuste correto no perímetro craniano.
- As correias não devem cobrir as orelhas e a fivela não deve tocar no queixo.
A correia do queixo trancada não deve exercer pressão sobre a laringe.
- O capacete deve ser ajustado na cabeça sempre na posição horizontal de modo a proteger também a testa (Fig. 1).
- Fig.2: Use o capacete com o sistema de ajuste do tamanho da parte de trás aberto.
Bloqueie o sistema de ajuste de tamanho rodando a roda traseira.
Fig.3: Feche a fivela da correia do queixo.
Deve-se ouvir um "clique" de bloqueio.
Aperte a correia para que a fivela fique devidamente fechada.
Fig.4: ajuste a correia do queixo.
Fig.5: Verifique a posição correta do capacete e o bloqueio correto dos sistemas (fivela e sistema de ajuste do tamanho da parte traseira).
Se o capacete for usado corretamente, não deve mover-se ou balançar de um lado para o outro.
Quanto melhor for o ajuste do capacete, maior será o nível de segurança.
A parte plástica do arnês pode ajustar-se perfeitamente.
Verifique antes de usar
Antes de usar, verifique o estado do escudo e do sistema de arnês, verifique o estado da correia do queixo e a costura.
Verifique se o sistema de ajuste de tamanho e a fivela da cinta do queixo funcionam corretamente.

PRECAUÇÕES
- A possível alteração ou remoção dos componentes originais do produto pode limitar as suas características de segurança.
- É altamente recomendável que não sejam feitas modificações ou ajustes no equipamento para adicionar mais componentes, a menos que o fabricante o aconselhe explicitamente por escrito.
- Aplique cores, solventes, cola ou etiquetas adesivas apenas se estiverem em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante.
- Advertência: os produtos não devem ser expostos a condições perigosas e tratamentos impróprios.
Evite o contato com substâncias corrosivas ou agressivas (tais como: ácidos, bases, fluxos para soldadura, óleos, detergentes).
Evite a exposição a temperaturas elevadas, por exemplo deixando o capacete dentro de um veículo exposto à luz solar.
Evite o contacto com o calor ou faíscas.
- Não se sente sobre o capacete e não comprima o capacete dentro de um saco.
Evite o contacto com objetos pontiagudos.
Evite deixar cair o capacete.

DURAÇÃO
- Duração = Tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.
- A duração depende da frequência e do tipo de utilização.
- O capacete está sujeito ao envelhecimento devido à intensidade dos raios UV e às condições meteorológicas.
- Tempo de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode estar em armazém durante 5 anos antes da primeira utilização sem afectar o seu futuro tempo de utilização.
- Duração: A vida útil potencial deste produto em uso é de 10 anos.
Atenção: É uma duração de utilização potencial.
Um capacete pode ser descartado na sua primeira utilização.
São as inspeções que determinam se o produto deve ser destruído mais rapidamente.
É essencial um armazenamento adequado entre utilizações.
Um capacete deve ser descartado:
- se for sujeito a uma queda importante mesmo que não haja danos aparentes
- se as fitas estão danificadas pela abrasão, corte, agentes químicos ou outros
- se as fivelas funcionam mal
- se a corda estiver em contacto com produtos químicos perigosos
- se houver alguma dúvida sobre a sua segurança

CUIDADOS E MANUTENÇÃO
- Não se deve permitir que o produto entre em contacto com agentes químicos, particularmente ácidos que podem causar a destruição invisível do material.
- Evite a exposição desnecessária aos raios UV.
Armazene o produto à sombra, longe da humidade e de fontes de calor.
Para o transporte, respeite os mesmos conselhos.
- Se o produto estiver sujo, lave em água fria limpa (máximo 30°C) se necessário, utilizando um produto de limpeza para tecidos delicados, utilizando uma escova feita com cerdas sintéticas.
Desinfecte apenas usando materiais que não tenham qualquer efeito sobre os materiais sintéticos utilizados.
- Se estiver molhado, após uso ou lavagem, deixe secar num local fresco e sombreado.
- Antes e depois de cada utilização, inspecione o produto.
- A fim de garantir a segurança do utilizador, este produto e a legibilidade da sua marcação devem ser inspecionados por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano, e mais frequentemente de acordo com as condições de utilização.
- A reparação ou modificação do produto por si mesmo é proibida.
- Um capacete é um equipamento pessoal.
Usado longe da sua vista, pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis.

GARANTIA BEAL
Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou fabrico.
Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Svenska

ANVÄNDNING
- Denna produkt är en del av den personliga säkerhetsutrustningen.
- Läs dokumentationen ovan noggrant innan du använder produkten.
- Läs och följ noggrant följande bruksanvisningar.
- Denna produkt är särskilt utformad för industriell användning (EN 397), och den befriar inte användaren från personligt ansvar från förknippade risker med sådana arbetsuppgifter.
- Aktiviteter som utförs på hög höjd innebär allvarliga risker och fara för huvudet.
- Skador kan inte uteslutas helt och hållet.
För att garantera högsta möjliga säkerhet under sådan verksamhet är det nödvändigt att använda utrustning som överensstämmer med gällande bestämmelser och att använda den på rätt sätt.
- De certifierade hjälmarna kan ge dig det bästa skyddet mot olyckor, men tänk på att ingen hjälm är oförstörbar och att risken för huvudskador alltid finns.
- Ingen hjälm kan skydda bäraren från alla förutsebara olyckor.
Beroende på typen av kollision kan även en olycka med mycket låg hastighet leda till en allvarlig huvudskada eller dödsfall.
- Denna hjälm är utformad för att skydda huvudet och kan inte skydda mot nack- och ryggmärgsskador eller andra kroppsskador som kan uppstå vid en olycka.
- Följande bruksanvisningar är viktiga för att säkerställa korrekt användning.
- De kan dock inte ersätta enskilda användares erfarenhet, personliga ansvar och medvetenhet om de risker som är förknippade med industriellt arbete, och sådana instruktioner befriar inte från personligt ansvar på grund av de risker som är förknippade med dem.
- Användning är endast tillåten för utbildade och skickliga personer eller under överinseende av en expert.
- Tillverkaren avvisar allt ansvar för felaktig och/eller felaktig användning av produkten.
Ansvaret och risken ligger helt och hållet hos användaren.
- Vid användning i räddningsverksamhet eller PPE-verksamhet rekommenderas det starkt att följa nationella bestämmelser.
- Hjälmen är utformad för att absorbera energin efter ett fall eller slag.
Absorptionen av slaget sker genom att skalet eller den inre delen av hjälmen delvis bryts sönder eller skadas.
Efter en kraftig påverkan (slag, fall av stenar eller is) måste hjälmen bytas ut även om den inte har några synliga skador.
- Detsamma gäller vid djupa repor eller om produkten kommer i kontakt med kemikalier.

JUSTERING
- För att garantera ett säkert skydd måste hjälmen justeras för att passa användarens huvudmått.
- Hjälmen måste justeras så att den passar huvudet ordentligt, så att den inte gungar från sida till sida eller rör sig när hakremmen är låst, och så att reglaget är i rätt läge baserat på huvudets omkrets.
- Hjälmen kommer bara att ge högsta möjliga skydd om denna justering görs på rätt sätt.
- En perfekt och säker justering garanteras endast om hakremmen är låst och åtdragen och med en korrekt justering enligt kraniets omkrets.
- Remmarna får inte täcka öronen och spännet får inte röra hakan.
Den låsta hakremmen får inte trycka mot struphuvudet.
- Hjälmen ska alltid sitta horisontellt på huvudet så att den även skyddar pannan (fig. 1).
- Fig.2: Bär hjälmen med det bakre storleksjusteringssystemet öppet.
Lås storleksjusteringssystemet genom att vrida bakhjulet.
Fig.3: Lås hakbandsspännet.
Ett "klick" måste höras när du låser.
Dra åt bandet så att spännet är ordentligt låst.
Fig 4: Justera hakremmen.
Bild 5: Kontrollera att hjälmen är korrekt placerad och att systemen är korrekt låsta (spänne och system för justering av storlek).
Om hjälmen bärs på rätt sätt får den inte röra sig eller gunga från sida till sida.
Ju bättre hjälmanpassningen är, desto högre är säkerhetsnivån.
Plastdelen av selen kan justeras för perfekt passform.
Kontrollera före användning
Före användning ska du kontrollera skalet och sele-systemet, hakremmen och sömmarna.
Kontrollera att storleksjusteringssystemet och hakbandsspännet fungerar korrekt.

FÖRESKRIFTER
- Eventuella ändringar eller borttagande av produktens ursprungliga komponenter kan begränsa dess säkerhetsfunktioner.
- Det rekommenderas starkt att inga ändringar eller justeringar görs på utrustningen för att lägga till ytterligare komponenter om inte tillverkaren uttryckligen skriftligen rekommenderar det.
- Använd färger, lösningsmedel, lim eller klisteretiketter endast om de överensstämmer med tillverkarens information.
- Varning: Produkterna får inte utsättas för farliga förhållanden eller felaktig behandling.
Undvik kontakt med korrosiva eller aggressiva ämnen (t.ex. syror, svetsmedel, oljor, rengöringsmedel).
Undvik exponering för höga temperaturer, t.ex. genom att lämna hjälmen i ett fordon som är utsatt för solljus.
Undvik kontakt med värme eller gnistor.
- Sitt inte på hjälmen och tryck inte ihop hjälmen i en säck.
Undvik kontakt med vassa föremål.
Undvik att låta hjälmen falla.

LIVSLÄNGD
- Livstid = Lagringstid före första användning + användningstid.
- Livslängden beror på hur ofta och vilken typ av användning som sker.
- Hjälmen åldras på grund av UV-strålarnas intensitet och väderförhållanden.
- Förvaringstid: Under goda förvaringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år innan den används för första gången utan att det påverkar den framtida livslängden vid användning.
- Livslängd: Den potentiella livslängden för denna produkt vid användning är 10 år.
Obs: Detta är bara en potentiell livslängd.
Hjälmen kan förstöras under första användning.
Det är inspektionerna som avgör om produkten måste skrotas snabbare.
Korrekt lagring mellan användningarna är avgörande.
En hjälm måste skrotas om:
- Om den har råkat ut för ett kraftigt fall även om ingen skada är synlig
- Om bandet har skadats genom nötning, skrapning, kemiska medel eller på annat sätt.
- Om spännena inte fungerar
- om selen har varit i kontakt med aktiva eller farliga kemikalier
- om det finns något tvivel på dess säkerhet

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL
- Produkten får inte komma i kontakt med kemiska ämnen, särskilt syror, som kan orsaka osynlig förstörelse av materialet.
- Undvik onödig exponering för UV-strålning.
Förvara produkten i skugga, borta från fukt och värmekällor.
Ha samma villkor i åtanke vid transportering.
- Om produkten är smutsig ska du tvätta den i rent kallt vatten (högst 30 °C) om det behövs, med ett milt tygrengöringsmedel och en borste med syntetiska borststrån.
Desinficera endast med material som inte påverkar de syntetiska material som används.
- Om den är våt, låt den torka på en sval och skuggig plats efter användning eller tvätt.
- Inspektera produkten före och efter varje användning.
- För att garantera användarens säkerhet ska denna produkt och märkningens läsbarhet kontrolleras av en behörig person minst en gång om året och oftare beroende på användningsförhållandena.
- Det är förbjudet att reparera eller ändra produkten på egen hand.
– En hjälm är personlig utrustning.
Om den används av någon annan kan den drabbas av allvarliga skador som kanske inte är synliga.

BEAL GARANTI
Denna produkt är garanterad i 3 år mot material- och tillverkningsfel.
Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador till följd av olyckor, vårdslöshet eller felaktig användning.

Norsk

BRUK
- Dette produktet er en del av personlig sikkerhetsutstyr.
- Les dokumentasjonen ovenfor nøye før du bruker produktet.
- Vær nøye med å lese og følge følgende bruksanvisninger.
- Dette produktet er spesielt designet for industriell bruk (EN 397), og det fritar ikke brukeren fra personlig ansvar for de relaterte risikoene.
- Aktiviteter som utføres i høyden innebærer alvorlig risiko og fare for hodet.
- Skader kan ikke utelukkes fullstendig.
For å garantere det høyeste sikkerhetsnivået under slike aktiviteter, er det nødvendig å bruke utstyr i samsvar med gjeldende forskrifter, og å bruke det riktig.
- De sertifiserte hjelmene kan gi deg den beste beskyttelsen av hodet mot ulykker, men vær oppmerksom på at ingen hjelm er uforgjengelig, og risikoen for hodeskader er alltid til stede.
- Ingen hjelm kan beskytte brukeren mot alle overskuelige ulykker.
Avhengig av type støt kan selv en svært lav hastighetsulykke føre til alvorlig hodeskade eller dødsfall.
- Denne hjelmen er konstruert for å beskytte hodet og kan ikke beskytte mot livmorhals-, ryggrads- eller andre kroppsskader som kan oppstå som følge av en ulykke.
- Følgende instruksjoner er viktige for å sikre riktig bruk.
- De kan imidlertid ikke erstatte erfaring, personlig ansvar og bevissthet hos enkeltbrukere om risiko knyttet til industriarbeid. Slike instruksjoner fritar ikke fra personlig ansvar på grunn av de relaterte risikoene.
- Bruk er kun tillatt for opplærte og kompetente personer, eller under veiledning av en ekspert.
- Produsenten fraskriver seg ansvar for uriktig og/eller feil bruk av produktet.
Brukeren har det hele og fulle ansvar og risiko.
- Ved bruk under rednings- eller verneoperasjoner anbefales det på det sterkeste å følge relevante nasjonale forskrifter.
- Denne hjelmen er konstruert for å absorbere energien etter et sammenstøt.
Absorpsjonen av slaget skjer gjennom delvis brudd eller skade på skallet eller den indre delen av hjelmen.
Etter et kraftig støt (slag, steinfall eller is) må hjelmen skiftes ut selv om den ikke har synlige skader.
- Det samme gjelder ved dype riper, eller hvis produktet kommer i kontakt med kjemikalier.

JUSTERING
- For å sikre en god beskyttelse må denne hjelmen justeres slik at den passer til brukerens hodestørrelse.
- Hjelmen må justeres for å passe godt til hodet slik at den ikke sklir fra side til side eller beveger seg når hakestroppen er låst, og glidebryteren er i riktig posisjon basert på hodets omkrets.
- Hjelmen vil kun gi det høyeste beskyttelsesnivået hvis denne justeringen gjøres korrekt.
- En perfekt og sikker justering på hodet garanteres bare hvis hakestroppen er låst og strammet, og med riktig justering av kraniets omkrets.
- Stroppene må ikke dekke ørene, og spennen må ikke berøre haken.
Den låste hakestroppen må ikke presse på strupehodet.
- Hjelmen må alltid justeres på hodet i horisontal stilling slik at den også beskytter pannen (fig. 1).
- Fig.2: Bruk hjelmen med systemet for justering av ryggstørrelsen åpent.
Lås størrelsesjusteringssystemet ved å dreie bakhjulet.
Fig.3: Lås hakestroppspennen.
Du må høre et låse"klikk".
Stram stroppen slik at spennen er ordentlig låst.
Fig.4: juster hakestroppen.
Fig.5: Kontroller at hjelmen er i riktig posisjon og at systemene (spenne og ryggstørrelsesjusteringssystem) er korrekt låst.
Hvis hjelmen er korrekt slitt bør den ikke bevege seg eller skli fra side til side.
Jo bedre hjelmjustering, jo høyere sikkerhetsnivå.
Plastdelen av selen kan justeres slik at den passer perfekt.
Kontroller før bruk
Før bruk må du kontrollere tilstanden til skallet og selesystemet, og kontrollere tilstanden til hakestroppen og sømmen.
Kontroller om størrelsesjusteringssystemet og hakestroppspennen fungerer som de skal.

FORHOLDSREGLER
- Mulig endring eller fjerning av produktets originale komponenter kan begrense dets sikkerhetsfunksjoner.
- Det anbefales på det sterkeste at det ikke gjøres endringer eller justeringer av utstyret for å legge til ytterligere komponenter med mindre produsenten skriftlig og uttrykkelig har gitt råd om det.
- Farger, løsemidler, lim eller klebrige etiketter må kun påføres hvis de er i samsvar med informasjonen fra produsenten.
- Advarsel: Produktene må ikke utsettes for farlige forhold og feil behandling.
Unngå kontakt med etsende eller aggressive stoffer (for eksempel syrer, baser, fluss for sveising, oljer, vaskemidler).
Unngå eksponering for høye temperaturer, for eksempel ved å legge igjen hjelmen inne i et kjøretøy utsatt for sollys.
Unngå kontakt med varme eller gnister.
- Ikke sitt på hjelmen og ikke trykk sammen hjelmen i en sekk.
Unngå kontakt med skarpe gjenstander.
Unngå å la hjelmen falle.

LEVETID
- Levetid = Lagringstid før første gangs bruk + tid i bruk.
- Levetiden avhenger av frekvensen og brukstypen.
- Hjelmen er utsatt for aldring på grunn av intensiteten av UV-stråler og værforhold.
- Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet oppbevares i 5 år før første gangs bruk uten at det påvirker fremtidig levetid i bruk.
- Levetid: Den potensielle levetiden til dette produktet i bruk er 10 år.
Viktig: Dette er den potensielle levetiden.
En hjelm kan bli ødelagt under første gangs bruk.
Inspeksjoner avgjør om produktet må kasseres raskere.
Riktig lagring mellom hver gangs bruk er avgjørende.
En hjelm må kasseres:
- hvis den har vært utsatt for kraftig fall, selv om ingen skader er synlige
- hvis stroppen er ødelagt av slitasje, kutt, kjemikalier eller på andre måter
- hvis spennene ikke fungerer godt
- dersom den har vært i kontakt med noen aktive eller farlige kjemikalier
- Hvis det er noen annen tvil om at den er sikker.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD
- Produktet må ikke komme i kontakt med kjemiske midler, spesielt syrer som kan forårsake usynlig ødeleggelse av materiale.
- Unngå unødvendig eksponering for UV.
Oppbevar produktet i skyggen, og unna fukt og varmekilder.
Vær oppmerksom på det samme i forbindelse med transport.
- Hvis produktet er skittent bør det vaskes i rent kaldt vann (maksimum 30 °C), om nødvendig ved hjelp av et mildt stoffrensemiddel, med en syntetisk børste.
Desinfiser kun ved hjelp av materialer som ikke har noen effekt på de syntetiske materialene som brukes.
- Hvis det er vått etter bruk eller vask, la det tørke på et kjølig, skyggefullt sted.
- Før og etter hver gangs bruk må produktet inspiseres.
- For å garantere brukerens sikkerhet må dette produktet og lesbarheten av merkingen inspiseres av en kompetent person minst én gang per år, og oftere i henhold til bruksbetingelsene.
- Egen reparasjon eller modikasjon er forbudt.
- En hjelm er personlig utstyr.
Den kan ha alvorlige skader som ikke er synlige hvis den har blitt brukt uten ditt påsyn.

GARANTI BEAL
Dette produktet er garantert i 3 år mot eventuelle material- eller produksjonsfeil.
Unntak fra garantien: normal slitasje, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, skade på grunn av ulykker, uaktsomhet eller feil bruk.

Dansk

ANVENDELSE
- Dette produkt er del af personligt sikkerhedsudstyr
- Læs den ovenstående dokumentation grundigt igennem inden brug af produktet.
- Vær grundig med at læse og forstå de følgende instruktioner inden brug
- Dette produkt er specielt designet for industrielt brug (EN 397) og det fritager ikke brugeren for personligt ansvar for de relaterede risici.
- Aktiviteter der udføres i højder, involverer alvorlige risici og fare for hovedet.
- Skader kan ikke fuldstændig udelukkes.
For at sikre den højeste grad af sikkerhed under sådanne aktiviteter er det nødvendigt at bruge udstyr i overensstemmelse med de gældende regler og at bruge det korrekt.
- De certificerede hjelme kan give dig den bedste beskyttelse for hovedet mod ulykker men vær opmærksom på, at ingen hjelm er 100% modstandsdygtig og risioen for hovedskader er altid til stede.
- Ingen hjelm kan beskytte brugeren fra alle forudseelige ulykker
Afhængig af typen af slag kan selv en ulykke i meget lav fart resultere i alvorlig hovedskade eller dødsfald.
- Denne hjelm er lavet for at beskytte hovedet og kan ikke beskytte mod skader på ryggen, nakken eller andre skader på kroppen, der er et resultat af en ulykke.
- De følgende instruktioner for brug er vigtigt for at sikre korrekt brug.
- De kan dog ikke erstatte erfaring, personligt ansvar og den enkelte brugers opmærksomhed på farerne der er forbundet med industrielt arbejde. Sådanne instruktioner fritager ikke brugeren fra personligt ansvar på grund af relaterede risici.
- Må kun bruges af uddannede eller øvede personer eller under opsyn af en ekspert.
- Producenten fraskriver sig ansvar for upassende og/eller forkert brug af produktet.
Ansvar og risiko ligger fuldstændig hos brugeren.
- I tilfælde af brug ved redningsaktioner anbefales det kraftigt at følge de nationale regler på området.
- Denne hjelm er designet til at kunne absorbere energien efter et slag.
Absorberingen af slag sker ved delvis ødelæggelse eller skadegørelse af hjelmen eller den indvendige del af hjelmen.
Efter et voldsomt slag (slag, fald fra sten eller is) skal hjelmen skiftes ud selv hvis den ikke har nogen synlige tegn på skade.
- Det samme gælder ved dybe ridser eller hvis produktet kommer i kontakt med kemikalier.

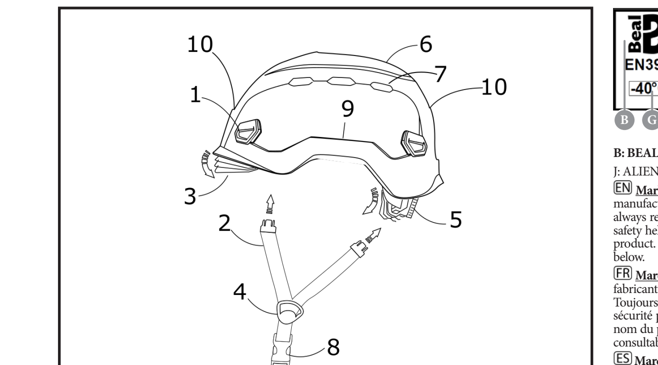
JUSTERING
- For at garantere sikker beskyttelse skal dette produkt justeres for at passe til brugerens hoved.
- Hjelmen skal justeres så det passer ordentligt til hovedet og ikke glider fra side til side eller flytter sig når hjelmen er spændt og spændet sidder i korrekt position i forhold til hovedets omkreds.
- Hjelmen vil kun give det højeste niveau af beskyttelse hvis denne justering er gjort korrekt.
- En perfekt og sikker justering på hovedet er kun garanteret hvis spændet er lukket og strammet og med en korrekt justerin af remmen rundt om hovedet.
- Stropperne må ikke dække ørerne og spændet må ikke røre kinden.
Når hjelmen er spændt, må remmen ikke presse på strubehovedet.
- Hjelmen skal altid justeres i en horizontal position på hovedet så den også beskytter panden (Fig. 1).
- Fig.2: Bær hjelmen med justeringssystem bagpå åbent.
Lås systemet til justering af størrelse med at dreje på hjulet bagpå.
Fig.3: Spænd spændet till remmen.
Der skal høres et låsende "klik".
Stram remmen så spændet er ordentligt låst.
Fig.4: juster remmen.
Fig.5: check at hjelmen sidder rigtigt og korrekt låsning af systemerne (spænde og justering af størrelse bagpå).
Hvis hjelmen bæres korrekt, må den ikke flytte sig eller glide fra side til side.
Jo bedre hjelmen er, jo højere sikkerhed.
Selens plastikdel kan justeres, så den passer perfekt.
Undersøg inden brug
Inden brug skal du undersøge, hvilken skik skallen og selesystemet er i og undersøge remmene og syningerne.
Kontroller at systemet for justering af størrelse og hageremmens spænde fungerer korrekt.

FORHOLDSREGLER
- Ændringer eller fjernelse af produktets originale dele kan begrænse det sikkerhedsfunktioner.
- Det anbefales kraftigt at ingen ændringer eller justering gøres på udstyret for at tilføje yderligere dele med mindre det er udtrykkelig anbefalet på skrift fra producenten.
- Påfør kun farve, opløsninger, lim eller klistermærker hvis det er i overensstemmelse med informationen fra producenten.
- Advarsel: produkterne må ikke udsætte for farlige omstændigheder eller fejlagtig behandling.
Undgå kontakt med ætsende eller aggressive substanser (så som: syrer, baser, flusmiddel til svejsning, olie, rengøringsmidler).
Undgå udsættelse for høje temperaturer, f.eks. ved at efterlade hjelmen i en bil der udsættes for sollys.
Undgå kontakt med varme eller gnister.
- Sid ikke på hjelmen og pres ikke hjelmen ned i en pose.
Undgå kontakt med skarpe objekter.
Undgå at smide eller tabe hjelmen.

LEVETID
- Levetid = Opbevaringstid inden første brug +. tid i brug.
- Levetiden afhænger af frekvens og type af brug.
- Hjelmen har begrænset alder på grund af intensiteten af UV-stråler og verjforhold.
- Opbevaringstid: Ved optimale opbevaringsforhold kan produktet opbevares i op til 5 år inden første anvendelsesdato uden at det påvirker på den samlede levetid.
- Levetid: Den potentielle levetid på dette produkt er 10 år.
Bemærk: Der er kun tale om den potentielle levetid.
En hjelm kan blive ødelagt ved første brug.
Det er et eftersyn af det enkelte produkt, der afgør om produktet hurtigere skal kasseres.
Korrekt opbevaring er er essentiel for levetiden.
En hjelmt skal kasseres:
- Hvis den har været udsat for et kraftigt fald, selvom der ikke er sket skade
- Hvis remmene er skadet af slidtage, kemikalier eller af andre årsager
- Hvis spænderne ikke fungerer ordentlig
- Hvis den har været i kontakt med aktive eller farlige kemikalier
- Hvis der er nogen som helst tvivl om dens sikkerhed.

VEDLIGEHOLDELSE
Produktet må ikke komme i kontakt med kemiske emner og især ikke syrer som kan forårsage usynlig ødelæggelse af materialet.
- Undgå unødvendig udsættelse for UV-stråler.
Opbevar produktet i skyggen, langt fra damp og varmekilder.
For transport bør man huske på de samme forhold.
- Hvis produktet er beskidt, skal det vaskes i koldt vand (maksimalt 30°C) hvis det er nødvendigt. Brug et mildt rengøringsmiddel og en børste med syntetiske hår.
Må kun desinficeres med rensemidler, der ikke angriber det syntetiske materiale.
- Hvis den er våd efter brug eller vask, skal den tørre på et køligt sted i skyggen.
- Inspicer produktet før og efter enhver brug.
- For at garanterere brugerens sikkerhed skal dette produkt og dens markeringers læsbarhed inspekteres af en kompetent person mindst en om året og oftere ifølge vilkårene for brug.
- Det er forbudt at selv reparere eller modificere produktet.
- En hjelm er personligt udstyr.
Brug uden dit opsyn kan medføre alvorlige skader som ikke kan se ses.

GARANTI BEAL
Der ydes 3 års garanti imod materiale- samt produktionsfejl.
Undtagelser for garantien: Almindelig slidtage, modifikationer og ændringer, forkert opbevaring, skader i forbindelse med ulykker, uagtsomhed samt uhensigtsmæssig eller forkert brug.



EN 1. Headlamp Clip. 2. Removable Chin Strap. 3. Adjustable headband. 4. Chinstrap adjustment. 5. Adjustable headband. 6. Shell. 7. Ventilated opening . 8. Closing Buckle. 9. Lateral slot for ear protection. 10. Front and back slot for headlamp. 11. Lateral Slot for visor.

FR 1. Clip pour frontales. 2. Jugulaire détachable. 3. Tour de tête ajustable. 4. Ajustement jugulaire. 5. Tour de tête ajustable. 6. Coque. 7. Ouvertures ventilées. 8. Boucle de fermeture. 9. Fente latérale pour protection auditive. 10. Fentes avant et arrière pour frontale. 11. Fente latérale pour visière.

ES 1. Clip para linterna frontal. 2. Mentonera extraíble. 3. Cinta de cabeza ajustable. 4. Ajuste del barbiquejo. 5. Cinta de cabeza ajustable. 6. Calota. 7. Ventilación. 8. Hebilla de cierre. 9. Ranura lateral para la protección de los oídos. 10. Ranura delantera y trasera para la linterna. 11. Ranura lateral para el visor.

IT 1. Clip luce da testa. 2. Sottogola rimovibile. 3. Archetto regolabile. 4. Regolazione sottogola. 5. Archetto regolabile. 6. Guscio. 7. Apertura ventilate. 8. Chiusura con fibbia. 9. Fessura laterale per protezione orecchie. 10. Fessura anteriore e posteriore per luce. 11. Fessura laterale per visore.

DE 1. Clip für die Kopflampe. 2. Abnehmbarer Kinnriemen. 3. Verstellbares Kopfband. 4. Einstellmöglichkeit für den Kinnriemen. 5. Verstellbares Kopfband. 6. Schale. 7. Belüftete Öffnung. 8. Verschlussschnalle. 9. Seitlicher Schlitz für Gehörschutz. 10. Vorderer und hinterer Schlitz für die Kopflampe. 11. Seitlicher Schlitz für das Visier.

PT 1. Fixador de luz dianteira. 2. Alça de queixo removível. 3. Bandolete ajustável. 4. Ajuste da alça do queixo. 5. Bandolete ajustável. 6. Casco. 7. Abertura ventilada. 8. Fecho com fivela. 9. Abertura lateral para proteção dos ouvidos. 10. Abertura frontal e traseira para luz dianteira. 11. Abertura lateral para viseira.

SV 1. Klämma för pannlampa. 2. Avtagbar hakrem. 3. Justerbart huvudband. 4. Justering av hakremmen. 5. Justerbart huvudband. 6. Skal. 7. Ventilerad öppning. 8. Spänne för stängning. 9. Spår för öronskydd. 10. Fram- och bakre spår för pannlampa. 11. Spår för visir.

NO 1. Hodelyktklips. 2. Avtagbar hakestropp. 3. Justerbart hodebånd. 4. Hakestroppjustering. 5. Justerbart hodebånd. 6. Skall. 7. Ventilåpning. 8. Lukkespenne. 9. Sidespor for hørselvern. 10. Spor foran og bak for hodelykt. 11. Sidespor for visir.

DA 1. Klip til pandelampe. 2. Aftagelig hagerem. 3. Justerbart hovedbånd. 4. Justering af hageremmen. 5. Justerbart hovedbånd. 6. Skal. 7. Ventileret åbning. 8. Lukkespænde. 9. Plads på siden til beskyttelse af ørerne. 10. Plads til pandelampe på for- og bagside. 11. Plads for visir.

NL 1. Koplampklem. 2. Afneembare kinriem. 3. Verstelbare hoofdband. 4. Verstelbare kinriem. 5. Verstelbare hoofdband. 6. Schelp. 7. Geventileerde opening. 8. Sluitingsgesp. 9. Zijdelingse uitsparing voor oorbescherming. 10. Voor- en achteruitsparing voor hoofdlamp. 11. Zijdelingse uitsparing voor vizier.

FI 1. Otsavalon kiinnike. 2. Irrotettava leukahihna. 3. Säädettävä otsanauha. 4. Leukahihnan säätö. 5. Säädettävä otsanauha. 6. Kuori. 7. Tuuletusaukko. 8. Kiinnityssolki. 9. Sivuaukot kuulonsuojaimille. 10. Etu- ja takaosan aukot otsavalolle. 11. Visiirin aukko.

PL 1. Klips do lampy czołowej. 2. Zdejmowany pasek na brodę. 3. Regulowana opaska na głowę. 4. Regulacja paska podbródka. 5. Regulowana opaska na głowę. 6. Muszla. 7. Wentylowany otwór. 8. Klamra zamykająca. 9. Boczna szczelina do ochrony słuchu. 10. Przednia i tylna szczelina na reflektor. 11. Boczne wycięcie na wizjer.

HU 1. Fényszóró csipesz. 2. Levehető állszíj. 3. Állítható fejpánt. 4. Állszíj beállítás. 5. Állítható fejpánt. 6. Héj. 7. Szellőző nyílás. 8. Záró csat. 9. Oldalsó nyílás a fülvédelemhez. 10. Első és hátsó nyílás a fényszóró számára. 11. Oldalsó nyílás a napellenzőnek.

CS 1. Klip na lampičku. 2. Odnímatelný pásek pod bradou. 3. Nastavitelná čelenka. 4. Nastavení podbradního pásku. 5. Nastavitelný popruh na hlavu. 6. Skořepina. 7. Větrací otvor. 8. Uzavírací přezka. 9. Boční otvor pro ochranu uší. 10. Přední a zadní otvor pro lampičku. 11. Boční štěrbina pro hledí.

SL 1. Sponka za pritrditev svetilke. 2. Odstranljiv podbradni trak. 3. Nastavljiv naglavni trak. 4. Sistem za prilagajanje podbradnega traku. 5. Nastavljiv naglavni trak. 6. Lupina. 7. Prezračevalna odprtina. 8. Zaponka za zapenjanje. 9. Reže za namestitev zaščitnih slušalk. 10. Sprednja in zadnja reža za svetilko. 11. Reže za namestitev vizirja.

HR 1. Spajalica za svjetlo. 2. Remen za bradu koji se može ukloniti. 3. Podesivi remen za glavu. 4. Kopča za podešavanje remena za bradu. 5. Kopča za podešavanje remena za glavu. 6. Školjka. 7. Ventilirani otvor. 8. Kopča za zatvaranje. 9. Bočni otvor za zaštitu ušiju. 10. Prednji i stražnji otvori za prednje svjetlo. 11. Bočni otvor za vizir.

SK 1. Spona na čelové svietidlo. 2. Odoberateľný popruh pod bradou. 3. Nastaviteľný čelový pás. 4. Nastavenie popruhu pod bradou. 5. Nastaviteľný pás okolo hlavy. 6. Škrupina. 7. Vetracie otvory. 8. Zatváracia spona. 9. Bočný slot na ochranu uší. 10. Predný a zadný slot na čelové svietidlo. 11. Bočný slot na štít.

RO 1. Clemă pentru lanternă frontală. 2. Curea detașabilă bărbie. 3. Curea cap reglabilă. 4. Ajustare curea bărbie. 5. Curea cap reglabilă. 6. Suprafață exterioară. 7. Deschidere ventilată. 8. Cataramă de închidere. 9. Fantă laterală pentru protecția urechii. 10. Fantă față și spate pentru lanternă. 11. Fantă laterală pentru vizor.

TR 1. Kafa lambası kıskacı. 2. Çıkarılabilir çene kayışı. 3. Ayarlanabilir kafa bandı. 4. Çene kayışı ayarlama tokası. 5. Ayarlanabilir kafa bandı. 6. Ana gövde. 7. Havalandırmalı delik. 8. Bağlama tokası. 9. Yanda kulak koruyucu yuvası. 10. Kafa lambası için ön ve arka yuva. 11. Yanda vizör yuvası.

JP 1. ヘッドランプクリップ. 2. 取り外し可能なあごストラップ. 3. 調節可能なヘッドバンド. 4. あごストラップアジャスター. 5. 調節可能なヘッドバンド. 6. シェル. 7. ベンチレーション開口部. 8. バックル. 9. 防音保護具用の側面スロット. 10. ヘッドランプ用の前面·後面スロット. 11. バイザー用の側面スロット.

ZH 1. 头灯夹. 2. 可拆卸的下颏带. 3. 可调节的头带. 4. 下颏带调节. 5. 可调节的头带. 6. 外壳. 7. 透气开口. 8. 锁紧带扣. 9. 护耳侧槽. 10. 头灯的前后槽. 11. 护目镜侧槽.

KO 1. 헤드램프 클립. 2. 탈착식 턱끈. 3. 조절식 헤드밴드. 4. 턱끈 조절부. 5. 조절식 헤드밴드. 6. 쉘. 7. 통기구. 8. 버클 잠금장치. 9. 귀보호용 측면 슬롯. 10. 헤드램프용 전 후면 슬롯.. 11. 바이저용 측면 슬롯.

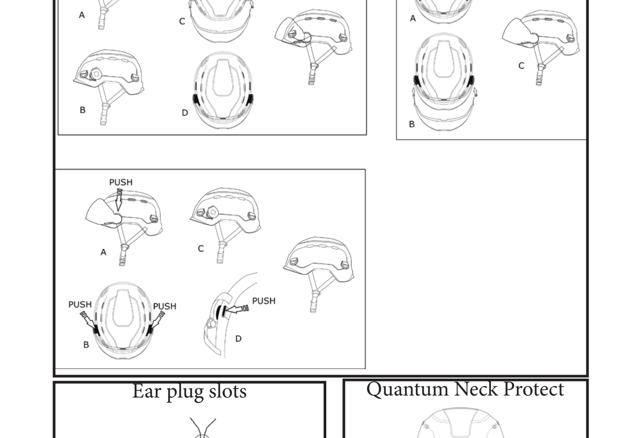
RU 1. Крепление для фонаря. 2. Съемный ремешок для подбородка. 3. Регулируемое налобное крепление. 4. Регулировка подбородочного ремешка. 5. Регулируемое налобное крепление. 6. Корпус. 7. Вентиляционное отверстие. 8. Пряжка-защелка. 9. Боковая прорезь для улучшения слышимости. 10. Передний и задний слот для фары. 11. Боковой разъем для визора.

EL 1. Κλιπ προβολέα. 2. Αφαιρούμενος ιμάντας πηγουνιού. 3. Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής. 4. Ρύθμιση ιμάντα πηγουνιού. 5. Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής. 6. Κέλυφος. 7. Αεριζόμενο άνοιγμα. 8. Πόρπη κλεισίματος. 9. Πλευρική σχισμή για προστασία αυτιών. 10. Передний и задний разъем для фонаря. 11. Πλευρική σχισμή για μάσκα.

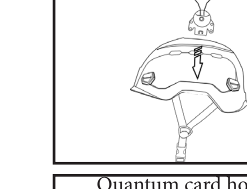
BG 1. Клипс за челник. . 2. Сваляща се каишка за брадичка. . 3. Регулируема лента за глава. . 4. Регулиране на каишка за брадичка. . 5. Регулируема лента за глава. . 6. Външна част на каската. . 7. Вентилационен отвор. . 8. Закопчаваща катарама. . 9. Страничен слот за защита на ушите. . 10. Μπροστινή και οπίσθια σχισμή για προβολέα. 11. Страничен слот за визьор.

ACCESSORIES

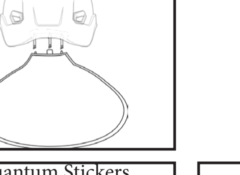
Quantum Visor - Quantum V Protect



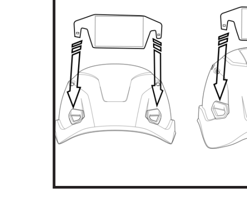
Ear plug slots



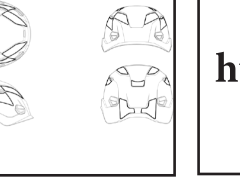
Quantum Neck Protect

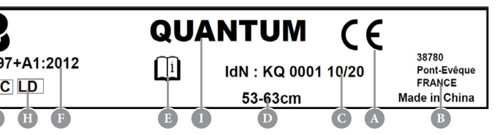


Quantum card holder



Quantum Stickers





B: BEAL: ZA Montplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE

J: ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 Chatellerault, France, N°2754

EN **Marking :** A: CE conformity to European PPE regulations (2016/425). B: logo, name, address of the manufacturer. C: IdN serial number (KQ 0001) month (MM) and year (YY) of manufacture. D: Size. E: always read and follow warnings and instructions. F: conformity to European standard EN 397 industrial safety helmets. G: resistant to low temperatures (-40°C) and H: Lateral Deformation (LD). I: name of the product. J: Notified body for EU type-examination. | Declaration of conformity available on the website below.

FR **Marquage :** A : CE Conformité à la réglementation sur les EPI (2016/425). B : logo, nom, adresse du fabricant. C : IdN numéro de série (KQE 0001) mois (MM) et année (YY) de fabrication. D : taille. E : Toujours lire et suivre les avertissements et le mode d'emploi. F : conformité à la norme EN 397 casques de sécurité pour l'industrie. G : résistant aux basses températures(-40°C) et H : déformation latérale (LD) I : nom du produit. J : Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type. | Déclaration de conformité consultable au site web ci-dessous.

ES **Marcado**: A: Conformidad CE con las normas europeas de EPI (2016/425). B: logotipo, nombre, dirección del fabricante. C: Número de serie IdN (KQ 0001) mes (MM) y año (AA) de fabricación. D: Tamaño. E: siempre lea y siga las advertencias e instrucciones. F: conformidad con la norma europea EN 397 cascos de seguridad industrial. G: resistente a bajas temperaturas (-40°C) y H: Deformación Lateral (LD). I: nombre del producto. J: Organismo notificado para el examen de tipo UE. | Declaración de conformidad disponible en el sitio web a continuación.

IT **Marcatura** : A : Conformità CE alle normative europee sui DPI (2016/425). B : logo, nome, indirizzo del produttore. C : numero di serie IdN (KQ 0001) mese (MM) e anno (YY) di produzione. D: Taglia. E : leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni. F : conformità alla norma europea EN 397 elmetti di sicurezza industriale. G : resistente alle basse temperature (-40°C) e H : Deformazione Laterale (LD). I : nome del prodotto. J : Organismo notificato per l'esame UE del tipo. | Dichiarazione di conformità disponibile sul sito web sottostante.

DE **Kennzeichnung**: A: CE-Konformität mit den europäischen PSA-Vorschriften (2016/425). B : Logo, Name, Adresse des Herstellers. C : IdN Seriennummer (KQ 0001) Monat (MM) und Jahr (YY) der Herstellung. D: Größe. E : Warnungen und Anweisungen immer lesen und befolgen. F : Konformität mit der europäischen Norm EN 397 für Industrieschutzhelme. G : beständig gegen niedrige Temperaturen (-40°C) und H : seitliche Verformung (LD). I : Name des Produkts. J : Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung. | Konformitätserklärung auf der untenstehenden Website verfügbar.

PT **Marcação :** A : Conformidade CE com os regulamentos europeus de EPI (2016/425). B : logotipo, nome, endereço do fabricante. C : Número de série IdN (KQ 0001) mês (MM) e ano (YY) de fabricação. D : Tamanho. E : sempre leia e siga os avisos e instruções. F : conformidade com a norma europeia EN 397 capacetes de segurança industrial. G : resistente a baixas temperaturas (-40°C) e H : Deformação Lateral (LD). I : nome do produto. J : Organismo notificado para o exame UE de tipo.| Declaração de conformidade disponível no site abaixo.

SV **Märkning**: S: CE-överensstämmelse med europeiska PPE-föreskrifter (2016/425). B: logotyp, tillverkarens namn, adress. C: IdN-serienummer (KQ 0001) månad (MM) och tillverkningsår (ÅÅ). D: Storlek. E: läs och följ alltid varningar och instruktioner. F: överensstämmelse med europeisk standard EN 397 industriskyddshjälmar. G: resistent mot låga temperaturer (-40°C) och H: lateral deformation (LD). I: namn på produkten. J: Anmält organ för EU-typkontroll. | Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.

NO **Merking**: A: CE-samsvar med europeiske PPE-forskrifter (2016/425). B: logo, navn, adresse til produsenten. C: IdN-serienummer (KQ 0001) måned (MM) og produksjonsår (ÅÅ). D: Størrelse. E: les og følg alltid advarsler og instruksjoner. F: samsvar med europeisk standard EN 397 industrielle vernehjelmer. G: motstandsdyktig mot lave temperaturer (-40°C) og H: lateral deformasjon (LD). I: navnet på produktet. J: Meldt organ for EU-typeprøving. | Samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet nedenfor.

DA **Mærkning**: A: CE-overensstemmelse med europæiske PPE-regler (2016/425). B: logo, navn, adresse på fabrikanten. C: IdN serienummer (KQ 0001) måned (MM) og år (ÅÅ) fremstilling. D: Størrelse. E: Læs og følg altid advarsler og instruktioner. F: overensstemmelse med den europæiske standard EN 397 industrielle sikkerhedshjelme. G: modstandsdygtig over for lave temperaturer (-40°C) og H: lateral deformation (LD). I: navnet på produktet. J: Bemyndiget organ til EU-typeafprøvning. | Overensstemmelseserklæring tilgængelig på nedenstående hjemmeside.

NL **Markering :** A: CE-conformiteit met Europese PBM-regelgeving (2016/425). B: logo, naam, adres van de fabrikant. C: IdN-serienummer (KQ 0001) maand (MM) en jaar (YY) van fabricage. D: Maat. E: lees en volg altijd waarschuwingen en instructies. F: conformiteit met de Europese norm EN 397 industriële veiligheidshelmen. G: bestand tegen lage temperaturen (-40 °C) en H: laterale vervorming (LD). I: naam van het product. J: aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek.| Conformiteitsverklaring beschikbaar op onderstaande website.

FI **Merkintä** : A: CE-vaatimustenmukaisuus eurooppalaisten henkilönsuojaimien määräysten mukaisesti (2016/425). B: valmistajan logo, nimi, osoite. C: IdN-sarjanumero (KQ 0001) valmistuskuukausi (KK) ja vuosi (YY). D: Koko. E: lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä. F: eurooppalaisen standardin EN 397 mukaiset teollisuussuojakypärät. G: kestää alhaisia lämpötiloja (-40°C) ja H: Lateral Deformation (LD). I: Tuotteen nimi. J: EU-tyyppitarkastusta varten ilmoitettu laitos.| Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy alla olevalta verkkosivustolta.

PL **Oznaczenie** : A: Zgodność CE z europejskimi przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (2016/425). B: logo, nazwa, adres producenta. C: Numer seryjny IdN (KQ 0001) miesiąc (MM) i rok (RR) produkcji. D: Rozmiar. E: zawsze czytaj i stosuj się do ostrzeżeń i instrukcji. F: zgodność z normą europejską EN 397 przemysłowe hełmy ochronne. G: odporny na niskie temperatury (-40°C) i H: Odkształcenie boczne (LD). I: nazwa produktu. J: Jednostka notyfikowana do badania typu UE. | Deklaracja zgodności dostępna na poniższej stronie internetowej.

HU **Jelölés**: A: CE megfelelőség az európai PPE előírásoknak (2016/425). B: a gyártó logója, neve, címe. C: IdN sorozatszám (KQ 0001) a gyártás hónapja (MM) és éve (ÉÉ). D: Méret. E: Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat. F: az EN 397 európai szabványnak megfelelő ipari védősisakok. G: alacsony hőmérsékletnek (-40°C) ellenáll és H: oldalirányú deformációnak (LD). I: a termék neve. J: EU-típusvizsgálatra kijelölt szervezet. | Megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi weboldalon.

CS **Označení:** A: Shoda CE s evropskými předpisy OOP (2016/425). B: logo, název, adresa výrobce. C: IdN sériové číslo (KQ 0001) měsíc (MM) a rok (YY) výroby. D: Velikost. E: vždy si přečtěte a dodržujte varování a pokyny. F: Shoda s evropskou normou EN 397 průmyslové ochranné přilby. G: odolný vůči nízkým teplotám (-40°C) a H: laterální deformace (LD). I: název produktu. J: Notifikovaný orgán pro EU přezkoušení typu. | Prohlášení o shodě dostupné na níže uvedené webové stránce.

SL **Oznaka:** A: CE skladnost z evropskimi predpisi za osebno zaščitno opremo (2016/425). B: logotip, ime, naslov proizvajalca. C: IdN serijska številka (KQ 0001) mesec (MM) in leto (YY) izdelave. D: Velikost. E: vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila. F: skladnost z evropskim standardom EN 397 industrijske zaščitne čelade. G: odporen na nizke temperature (-40°C) in H: bočna deformacija (LD). I: ime izdelka. J: Priglašeni organ za EU-pregled tipa. | Izjava o skladnosti je na voljo na spodnji spletni strani.

HR **Oznaka**: A: CE sukladnost s europskim propisima o OZO (2016/425). B: logotip, naziv, adresa proizvođača. C: IDN serijski broj (KQ 0001) mjesec (MM) i godina (YY) proizvodnje. D: Veličina. E: uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute. F: sukladnost s europskim standardom EN 397 industrijske sigurnosne kacige. G: otporan na niske temperature (-40°C) i H: bočnu deformaciju (LD). I: naziv proizvoda. J: Prijavljeno tijelo za EU ispitivanje tipa. | Izjava o sukladnosti dostupna je na donjoj web stranici.

SK **Označenie** : A: Zhoda CE s európskymi predpismi OOP (2016/425). B: logo, názov, adresa výrobcu. C: sériové číslo IdN (KQ 0001) mesiac (MM) a rok (RR) výroby. D: Veľkosť. E: vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny. F: zhoda s európskou normou EN 397 priemyselné bezpečnostné prilby. G: odolný voči nízkym teplotám (-40°C) a H: laterálna deformácia (LD). I: názov produktu. J: Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EÚ. | Vyhlásenie o zhode dostupné na webovej stránke nižšie.

RO **Marcare**: A: Conformitate CE cu reglementările europene privind EIP (2016/425). B: sigla, numele, adresa producătorului. C: Numărul de serie IdN (KQ 0001) luna (LL) și anul (AA) de fabricație. D: Dimensiune. E: citiți și urmați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile. F: conformitate cu standardul european EN 397 căști de protecție industrială. G: rezistent la temperaturi scăzute (-40°C) și H: Deformare laterală (LD). I: denumirea produsului. J: Organism notificat pentru examinarea UE de tip. | Declaratie de conformitate disponibila pe site-ul de mai jos.

TR **İşaretleme** : A: Avrupa KKD yönetmeliklerine (2016/425) CE uygunluğu. B: üreticinin logosu, adı, adresi. C: IdN seri numarası (KQ 0001) ay (MM) ve üretim yılı (YY). D: Boyut. E: her zaman uyarıları ve talimatları okuyun ve uygulayın. F: Avrupa standardı EN 397 endüstriyel güvenlik baretlerine uygunluk. G: Düşük sıcaklıklara (-40°C) dayanıklı ve H: Yanal Deformasyon (LD). ben: ürünün adı. J: AB tip incelemesi için onaylanmış kuruluş. | Uygunluk beyanı aşağıdaki web sitesinde mevcuttur.

JP マーキング：A:欧州のPPE規制（2016/425）へのCE適合。B:ロゴ、名前、メーカーの住所。C:製造のIdNシリアル番号（KQ 0001）月（MM）および年（YY）。D:サイズ。E:常に警告と指示を読み、それに従ってください。F:欧州規格EN397産業用安全ヘルメットへの適合。G:低温（-40°C）に耐性があり、H:横方向の変形（LD）。I:製品の名前。J:EU型式審査の通知機関。| 適合宣言は、以下のWebサイトで入手できます。

ZH 标记: A:CE 符合欧洲 PPE 法规 (2016/425)。B:制造商的标志、名称、地址。C:IdN 序列号 (KQ 0001) 制造月份 (MM) 和年份 (YY)。D:尺寸。E:始终阅读并遵守警告和说明。F:符合欧洲标准EN 397工业安全头盔。G:耐低温(-40°C)和H:横向变形(LD)。一:产品名称。J:欧盟型式检验指定机构。| 符合性声明可在以下网站上找到。

KO 표시: A: 유럽 PPE 규정(2016/425)에 대한 CE 준수. B: 로고, 이름, 제조업체 주소. C: IdN 일련 번호(KQ 0001) 제조 월(MM) 및 연도(YY). D: 크기. E: 항상 경고 및 지침을 읽고 따르십시오. F: 유럽 표준 EN 397 산업 안전 헬멧을 준수합니다. G: 저온(-40° C)에 대한 내성 및 H: 측면 변형(LD). 나: 상품명. J: EU 유형 심사를 위한 인증 기관. | 적합성 선언은 아래 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

RU **Маркировка**: A: Соответствие CE европейским правилам PPE (2016/425). B: логотип, название, адрес производителя. C: серийный номер IdN (KQ 0001), месяц (MM) и год (YY) изготовления. Д: Размер. E: всегда читайте и следуйте предупреждениям и инструкциям. F: каски промышленной безопасности в соответствии с европейским стандартом EN 397. G: устойчивость к низким температурам (-40°C) и H: боковая деформация (LD). I: название продукта. J: Уполномоченный орган по проверке типа ЕС. | Декларация о соответствии доступна на веб-сайте ниже.

EL **Σήμανση** : A: Συμμόρφωση CE με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ΜΑΠ (2016/425). B: λογότυπο, όνομα, διεύθυνση του κατασκευαστή. C: Αριθμός σειράς IDN (KQ 0001) μήνας (MM) και έτος (YY) κατασκευής. Δ: Μέγεθος. E: να διαβάζετε και να ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. F: συμμόρφωση με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 397 βιομηχανικά κράνη ασφαλείας. G: ανθεκτικό σε χαμηλές θερμοκρασίες (-40°C) και H: Πλευρική Παραμόρφωση (LD). I: όνομα του προϊόντος. J: Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ. | Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον παρακάτω ιστότοπο.

BG **Маркировка**: A: CE съответствие с европейските разпоредби за ЛПС (2016/425). B: лого, име, адрес на производителя. C: IDN сериен номер (KQ 0001), месец (MM) и година (YY) на производство. D: Размер. E: винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите. F: съответствие с европейския стандарт EN 397 индустриални защитни каски. G: устойчив на ниски температури (-40°C) и H: странична деформация (LD). I: име на продукта. J: Нотифициран орган за изпитване на типа на ЕС. | Декларация за съответствие е достъпна на уебсайта по-долу.

http://www.beal-planet.com

Equipment Record / Fiche de contrôle

1. Batch Number / Numero de lot
2. Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum
3. Year of manufacture / Année de fabrication / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr
4. Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de primera utilización / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung
5. Controller / Contrôleur / Interventor / Controllore / Kontrolleur
6. User / Utilisateur / Usario / Utilizzatore / Benutzer
7. Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen

8 Date / Date / Fecha / Data / Datum / Data / Datum	9 Decision / Décision / Decisión / Decisione / Entscheidung / Veredito / Besluit	10 Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen / Comentários / Opmerkingen	11 Date of the next inspection / Date du prochain contrôle

Quantum

EN **English**: Before any use, read the information carefully and keep it.
FR **Français :** Avant toute utilisation, lire les informations attentivement et les conserver.
ES **Español** : Antes de cada utilzación, lea atentamente las informaciones técnicas y guárdelas.
IT **Italiano** : Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
DE **Deutsch** : Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
PT **Português**: Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
SV **Svenska**: Före användning, läs denna instruktion noggrant, och behåll den.
NO **Norsk**: Før utstyret tas i bruk, må denne instruksen leses nøye og deretter oppbevares.
DA **Dansk**: Læs brugsanvisningen grundigt inden brug og gem den.
NL **Nederlands**: Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
FI **Suomi**: Ennen käyttöä, lue tämä ohje ja noudata sitä.
PL **Polski**: Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
HU **Magyar**: Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt.
CS **Česky**: Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je.
SL **Slovensky**: Pred použitím si prečítajte túto informáciu a leták si odložte.
HR **Srpski/Hrvatski** • Pre upotrebe, pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga.
SK **Slovensko**: Pred vsako uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite.
RO **Romana**: Inaintea utilizarii cititi cu atentie aceasta notita si pastrati-o
TR **Türkçe**: Kullanım öncesi bu kılvuzu dikkatlice okuyun ve saklayın
JP 日本語：使用する前に、情報を注意深く読み、保管してください。
ZH 中文：任何使用前，请仔细阅读信息并妥善保管。
KO 한국어 : 사용하기 전에 정보를 주의 깊게 읽고 보관하십시오.
RU **Русский** : Перед использованием веревки внимательно прочитайте инструкцию. Не выкидывайте инструкцию, сохраните ее.
EL Ελληνικά : Πριν από οποιαδήποτε χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες και διατηρήστε τις.
BG **Български** : Преди каквато и да било употреба, прочетете внимателно листовката с указания и я пазете.

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti
3 års garanti

3 jaar garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata
3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine
Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani

3yıl garanti
3年保証
3年质保
3년 보증
Гарантия 3 года
3 χρόνια εγγύηση
Гаранция 3 години

12/23

EN397 + A1: 2012

BEAL - 38780 Pont-Evêque - FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
http://www.beal-planet.com -
commercial@beal-planet.com

Fig. 1

Fig. 2

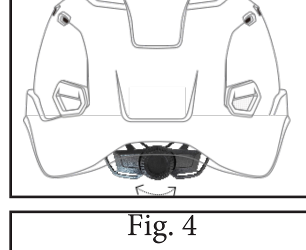


Fig. 3

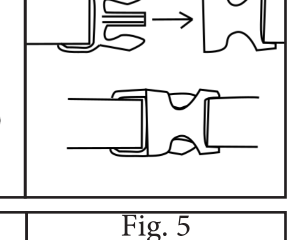


Fig. 4

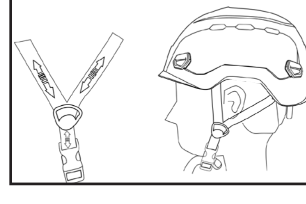
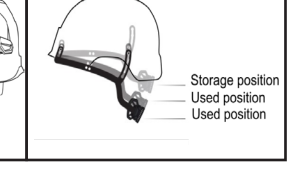


Fig. 5



Quantum - Notice BAT_131223 - 13 décembre 2023 3:04

Nederlands

GEBRUIK
- Dit product maakt deel uit van de persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Lees de bovenstaande documentatie zorgvuldig door alvorens het product te gebruiken.
- Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig en neem deze in acht.
- Dit product is specifiek ontworpen voor industrieel gebruik (EN 397), en het ontslaat de gebruiker niet van persoonlijke aansprakelijkheid voor de daaraan verbonden risico's.
- Werkzaamheden op hoogte brengen ernstige risico's en gevaar voor het hoofd met zich mee.
- Letsel kan niet volledig worden uitgesloten.
Om bij dergelijke activiteiten het hoogste veiligheidsniveau te garanderen, is het noodzakelijk dat de uitrusting voldoet aan de geldende voorschriften en dat deze op de juiste wijze wordt gebruikt.
- Gecertificeerde helmen bieden de beste bescherming van het hoofd tegen ongevallen, maar geen enkele helm is onverwoestbaar en het risico van hoofdletsels is altijd aanwezig.
- Geen enkele helm kan de drager beschermen tegen alle te voorziene ongevallen.
Afhankelijk van het soort botsing kan zelfs een ongeval bij zeer lage snelheid leiden tot ernstig hoofdletsel of dodelijke afloop.
- Deze helm is ontworpen om het hoofd te beschermen en kan geen bescherming bieden tegen nek-, wervelkolom- of ander lichamelijk letsel dat het gevolg kan zijn van een ongeval.
- De volgende gebruiksaanwijzingen zijn belangrijk voor een correct gebruik.
- Zij kunnen echter niet in de plaats komen van ervaring, persoonlijke aansprakelijkheid en bewustzijn van de individuele gebruiker met betrekking tot de risico's die verbonden zijn aan industriële werkzaamheden; dergelijke instructies ontslaan de gebruiker niet van persoonlijke aansprakelijkheid wegens de daaraan verbonden risico's.
- Het gebruik is alleen toegestaan aan geschoolde en vakbekwame personen of onder toezicht van een deskundige.
- De producent ontkent aansprakelijkheid voor oneigenlijk en/of onjuist gebruik van het product.
Aansprakelijkheid en risico berusten geheel bij de gebruiker.
- In geval van gebruik bij reddings- of PBM-werkzaamheden, wordt ten zeerste aanbevolen de nationale regelgeving ter zake in acht te nemen.
- Deze helm is ontworpen om de energie na een stoot te absorberen.
De absorptie van de klap gebeurt door het gedeeltelijk breken of beschadigen van de schaal of het inwendige van de helm.
Na een harde klap (klap, val van stenen of ijs) moet de helm worden vervangen, ook al vertoont hij geen zichtbare beschadigingen.
- Hetzelfde geldt in geval van diepe krassen of als het product in contact komt met chemicaliën.

AFSTELLING
- Om een veilige bescherming te garanderen, moet deze helm worden aangepast aan de hoofdafmetingen van de gebruiker.
- De helm moet zodanig worden afgesteld dat hij goed op het hoofd past, zodat hij niet heen en weer schommelt of beweegt wanneer het kinbandje is vergrendeld, en de schuifknop in de juiste stand staat op basis van de omtrek van het hoofd.
- De helm biedt alleen de hoogste mate van bescherming als deze afstelling correct is uitgevoerd.
- Een perfecte en veilige afstelling op het hoofd is alleen gegarandeerd als de kinband is vergrendeld en strak is aangetrokken en met een correcte afstelling op de schedelomtrek.
- De riemen mogen de oren niet bedekken en de gesp mag de kin niet raken.
De vergrendelde kinband mag geen druk uitoefenen op het strottenhoofd.
- De helm moet altijd horizontaal op het hoofd worden afgesteld, zodat hij ook het voorhoofd beschermt (Fig. 1).
- Fig.2: Draag de helm met het achter maat verstelsysteem open.
Vergrendel het maatverstellingssysteem door aan het achterwiel te draaien.
Fig.3: Vergrendel de gesp van de kinband.
U moet een vergrendelende "klik" horen.
Trek de riem aan zodat de gesp goed vergrendeld is.
Fig.4: stel de kinband af.
Fig.5: controleer de juiste positie van de helm en de juiste vergrendeling van de systemen (gesp en verstelsysteem voor de maat van de achterkant).
Als de helm correct wordt gedragen, mag hij niet bewegen of heen en weer schommelen.
Hoe beter de helm is afgesteld, hoe hoger het veiligheidsniveau.
Het plastic deel van het harnas kan perfect worden aangepast.
Controleer voor gebruik
Controleer voor gebruik de staat van de schaal en het harnassysteem, controleer de staat van de kinband en de stiksels.
Controleer of het maataanpassingssysteem en de gesp van de kinband goed werken.

VOORZORGSMAATREGELEN
- Het eventueel wijzigen of verwijderen van originele onderdelen van het product kan de veiligheidskenmerken ervan beperken.
- Het wordt ten zeerste aanbevolen geen wijzigingen of aanpassingen aan de uitrusting aan te brengen om verdere componenten toe te voegen, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk door de fabrikant wordt geadviseerd.
- Breng alleen kleuren, oplosmiddelen, lijm of klevende etiketten aan als deze voldoen aan de door de fabrikant verstrekte informatie.
- Waarschuwing: de producten mogen niet worden blootgesteld aan gevaarlijke omstandigheden en onjuiste behandelingen.
Vermijd contact met bijtende of agressieve stoffen (zoals: zuren, basen, vloeimiddelen voor lassen, oliën, detergenten).
Vermijd blootstelling aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door de helm in een aan zonlicht blootgesteld voertuig te laten zitten.
Vermijd contact met hitte of vonken.
- Ga niet op de helm zitten en druk de helm niet samen in een zak.
Vermijd contact met scherpe voorwerpen.
Voorkom dat de helm valt.

LEVENSDUUR
- Levensduur = bewaartijd vóór eerste gebruik + gebruikstijd.
- De levensduur is afhankelijk van de frequentie en het soort gebruik.
- De helm is onderhevig aan veroudering door de intensiteit van UV-stralen en weersomstandigheden.
- Opslagtijd: onder goede bergingsvoorwaarden kan dit product gedurende 5 jaar worden opgeslagen vóór de eerste ingebruikname zonder zijn toekomstige gebruikstermijn te beïnvloeden.
- Levensduur: De potentiële levensduur van dit product bij gebruik is 10 jaar.
Opgelet: Let op: dit is slechts een potentiële levensduur.
Een helm kan tijdens het eerste gebruik worden vernietigd.
Het zijn de inspecties die bepalen of het product sneller moet worden afgedankt.
Een juiste opslag tussen het gebruik is zeer belangrijk.
Een helm moet worden weggegooid:
- Als hij een zware val heeft gehad, zelfs als er geen schade is gebleken
- Als de riem is beschadigd door schuren, snijwonden, chemische middelen of op een andere manier
- Als de lussen niet goed werken
- Als het in contact is geweest met actieve of gevaarlijke chemicaliën
- In geval van twijfel over zijn veiligheid.

VERZORGING EN ONDERHOUD
- Het product mag niet in contact komen met chemische stoffen, met name zuren, die een onzichtbare vernietiging van het materiaal kunnen veroorzaken.
- Vermijd onnodige blootstelling aan UV-straling.
Bewaar het product in de schaduw, uit de buurt van vocht en warmtebronnen.
Houd voor transport rekening met dezelfde voorwaarden.
- Als het product vuil is, was het dan zo nodig in schoon koud water (maximum 30°C) met een fijnwasmiddel en gebruik daarbij een borstel met synthetische haren.
Ontsmet alleen met materialen die geen effect hebben op de gebruikte synthetische materialen.
- Als het nat is, na gebruik of wassen, laten drogen op een koele, schaduwrijke plaats.
- Inspecteer het product voor en na elk gebruik.
- Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moeten dit product en de leesbaarheid van de markering ervan ten minste eenmaal per jaar, en vaker naargelang de gebruiksomstandigheden, door een bevoegd persoon worden gecontroleerd.
- Zelf repareren of wijzigen van het product is verboden.
- Een helm is een persoonlijke uitrusting.
Wanneer de helm buiten uw gezichtsveld wordt gebruikt, kan hij ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is.

BEAL GARANTIE
Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten.
Uitsluitingen van de garantie: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, slecht onderhoud, schade als gevolg van ongelukken, nalatigheid, of onjuist of oneigenlijk gebruik..

Suomi

KÄYTTÖ
- Tämä tuote on osa henkilökohtaista turvavarustusta.
- Lue yllä oleva dokumentaatio huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- Tämä tuote on suunniteltu erityisesti teolliseen käyttöön (EN 397), eikä se vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta asiaan liittyvien riskien suhteen.
- Korkealla suoritettavaan toimintaan liittyy vakavia riskejä ja vaara pääalueen vammoista.
- Loukkaantumisia ei voida täysin sulkea pois.
Mahdollisimman hyvän suojan takaamiseksi tällaisessa toiminnassa on välttämätöntä käyttää laitteita oikeaoppisesti ja voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Sertifioidut kypärät antavat parhaan suojan päähän kohdistuvia onnettomuuksia vastaan, mutta ota huomioon, että mikään kypärä ei ole rikkoutumaton ja päävammojen riski on aina olemassa.
- Mikään kypärä ei suojaa käyttäjää kaikilta ennakoitavissa olevilta onnettomuuksilta.
Iskun tyypistä riippuen jopa erittäin alhaisella nopeudella tapahtuva onnettomuus voi johtaa vakavaan päävammaan tai kuolemaan.
- Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päätä. Se ei suojaa onnettomuudesta mahdollisesti aiheutuvista kaularangan, selkärangan tai muun kehon osan vammoilta.
- Seuraavat käyttöohjeet ovat tärkeitä tuotteen oikean käytön varmistamiseksi.
- Ne eivät kuitenkaan korvaa yksittäisten käyttäjien kokemusta, henkilökohtaista vastuuta tai tietoisuutta teolliseen työhön liittyvistä riskeistä. Ohjeet eivät vapauta henkilökohtaisesta vastuusta asiaan liittyvien riskien suhteen.
- Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja ammattitaitoisille henkilöille tai asiantuntijan valvonnassa.
- Valmistaja ei ota vastuuta tuotteen epäasianmukaisesta ja/tai virheellisestä käytöstä.
Vastuu ja riskit ovat kokonaisuudessaan käyttäjällä.
- Jos tuotetta käytetään pelastuskäytössä tai henkilönsuojaimena, on erittäin suositeltavaa noudattaa asiaa koskevia kansallisia määräyksiä.
- Tämä kypärä on suunniteltu absorboimaan energiaa törmäyksen sattuessa.
Iskun absorptio tapahtuu kuoren tai kypärän sisäosan osittaisen murtumisen tai vaurioitumisen kautta.
Voimakkaan iskun (isku, kivien tai jään putoaminen) jälkeen kypärä on vaihdettava uuteen, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.
- Sama koskee syviä naarmuja tai tuotteen joutumista kosketuksiin kemikaalien kanssa.

SÄÄDÖT
- Ollakseen turvallinen, kypärä on säädettävä käyttäjän pään mittojen mukaan.
- Kypärä on säädettävä sopivaksi päähän niin, että se ei heilu sivusuunnassa tai liiku leukahihnan ollessa lukittu ja liukusäätimen ollessa pään ympärysmitan mukaisessa paikassa.
- Kypärä tarjoaa parhaan mahdollisen suojan vain, jos säädöt tehdään oikein.
- Pääalueen asianmukainen ja turvallinen säätö on mahdollista vain, jos leukahihna on kiinnitetty ja kiristetty sekä kallon ympärysmitta on säädetty oikein.
- Hihnat eivät saa peittää korvia eikä solki saa koskettaa leukaa.
- Kiinnitetty leukahihna ei saa painaa kurkunpäätä.
- Kypärä tulee säätää päähän aina vaakasuoraan asentoon, jotta se suojaa myös otsaa (Kuva 1).
- Kuva 2: Aseta kypärä siten, että takaosassa oleva säätöjärjestelmä on auki.
Lukitse säätöjärjestelmä kääntämällä takaosassa olevaa pyöritettävää lukkoa.
Kuva 3: Lukitse leukahihnan solki.
Lukittaessa täytyy kuulua napsahdus.
Kiristä hihna niin, että solki lukittuu kunnolla.
Kuva 4: säädä leukahihna.
Kuva 5: tarkista kypärän oikea asento ja järjestelmien oikea lukitus (solki ja takaosan säätöjärjestelmä).
Jos kypärää käytetään asianmukaisesti, se ei saa liikkua tai heilua sivusuunnassa.
Mitä paremmin kypärä on säädetty, sitä turvallisempi se on.
Valjaiden muoviosa voidaan säätää sopimaan täydellisesti.
Tarkista ennen käyttöä
Tarkista ennen käyttöä kypärän kuoren ja valjaiden sekä leukahihnan ja ompeleiden kunto.
Tarkista, että koon säätö ja leukahihnan solki toimivat kunnolla.

VAROTOIMENPITEET
- Tuotteen alkuperäisosien mahdollinen muuttaminen tai poistaminen voi rajoittaa sen turvaominaisuuksia.
- On erittäin suositeltavaa, että laitteeseen ei tehdä muutoksia tai säätöjä lisäosien asentamiseksi, ellei valmistaja ole nimenomaisesti kirjallisesti neuvonut niin.
- Käytä maalia, liuottimia, liimaa tai tarroja vain, jos ne ovat valmistajan antamien tietojen mukaisia.
- Varoitus: tuotteita ei saa altistaa vaarallisille olosuhteille ja epäasianmukaiselle käsittelylle.
Vältä kosketusta syövyttävien tai vahingollisten aineiden kanssa (esimerkiksi hapot, emäkset, hitsausmassat, öljyt, pesuaineet).
Vältä altistusta korkeille lämpötiloille, esimerkiksi kypärän jättämistä auton sisälle alttiina auringonvalolle.
Vältä kosketusta lämmön tai kipinöiden kanssa.
- Älä istu kypärän päällä äläkä purista kypärää pussissa.
Vältä kosketusta terävien esineiden kanssa.
Vältä pudottamasta kypärää.

KÄYTTÖIKÄ
- Käyttöikä = Säilytysaika ennen ensimmäistä käyttöä + käyttöaika.
- Käyttöikä riippuu käyttötiheydestä ja -tyypistä.
- Kypärä on alttiina ikääntymiselle UV-säteiden voimakkuuden ja sääolosuhteiden vuoksi.
- Säilytysaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä vaikuttamatta sen tulevaan käyttöikään.
- Käyttöikä: Tämän tuotteen mahdollinen käyttöikä on 10 vuotta.
Huomaa: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä.
Kypärä voi tuhoutua ensimmäisellä käyttökerralla.
Tarkastukset määrittelevät, pitääkö tuote tuhota jo aiemmin.
Asianmukainen varastointi käyttökertojen välillä on välttämätöntä.
Kypärä on tuhottava:
- Jos se on pudonnut voimakkaasti, vaikka vaurioita ei olisikaan näkyvissä
- Jos hihnat ovat vahingoittuneet hiertymisen, leikkaantumisen, kemiallisen vaurion tai muun rasituksen takia
- Jos soljet toimivat huonosti
- Jos valjaat ovat olleet kosketuksissa haitallisten kemikaalien kanssa
- Jos sen turvallisuudesta on epäilyksiä

HUOLTO JA YLLÄPITO
- Tuotetta ei saa päästää kosketuksiin kemiallisten aineiden, erityisesti happojen, kanssa, koska ne voivat aiheuttaa havaitsematonta materiaalin tuhoutumista.
- Vältä tarpeetonta altistamista UV-säteilylle.
Säilytä tuotetta varjossa, poissa kosteudesta ja lämmönlähteistä.
Samat olosuhteet pätevät kuljetukseen.
- Jos tuote on likainen, pese se tarvittaessa puhtaalla kylmällä vedellä (enintään 30°C) hellällä kankaanpuhdistusaineella ja käytä synteettisistä harjaksista valmistettua harjaa.
Desinfioi vain aineilla, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.
- Jos tuote on märkä, jätä se käytön tai pesun jälkeen kuivumaan viileään, varjoisaan paikkaan.
- Tarkista tuote aina ennen ja jälkeen jokaisen käyttökertaa.
- Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi tämä tuote ja sen merkintöjen luettavuus on tarkastettava pätevän henkilön toimesta vähintään kerran vuodessa tai useammin käyttöolosuhteiden niin vaatiessa.
- Tuotteen korjaaminen tai muuttaminen itse on kielletty.
- Kypärä on henkilökohtainen varuste.
Jos sitä käytetään näköpiirisi ulkopuolella, se voi vaurioitua vakavasti ilman että vaurio on näkyvissä.

TAKUU BEAL
Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheiden varalta.
Takuuseen ei kuulu: normaali kuluminen, muutokset tai muokkaukset, huono varastointi, huono kunnossapito, onnettomuuksista huolimattomuudesta tai epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat vahingot,

Polski

UŻYTKOWANIE
- Ten produkt jest częścią osobistego wyposażenia bezpieczeństwa.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z powyższą dokumentacją.
- Należy uważnie przeczytać i przestrzegać poniższą instrukcję obsługi.
- Ten produkt został zaprojektowany specjalnie do użytku przemysłowego (EN 397) i nie zwalnia to użytkownika z osobistej odpowiedzialności za związane z tym ryzyko.
- Czynności wykonywane na wysokościach wiążą się z poważnym ryzykiem i zagrożeniem dla głowy.
- Nie można całkowicie wykluczyć kontuzji.
Aby zagwarantować najwyższy poziom bezpieczeństwa podczas takich działań, konieczne jest stosowanie sprzętu zgodnego z obowiązującymi przepisami oraz jego prawidłowe użytkowanie.
- Certyfikowane kaski mogą zaoferować najlepszą ochronę głowy przed wypadkami, ale należy pamiętać, że żaden kask nie jest niezniszczalny, a ryzyko urazów głowy jest zawsze obecne.
- Żaden kask nie jest w stanie uchronić użytkownika przed wszystkimi możliwymi do przewidzenia wypadkami.
W zależności od rodzaju uderzenia nawet wypadek przy bardzo małej prędkości może skutkować poważnym urazem głowy lub śmiercią.
- Ten kask jest przeznaczony do ochrony głowy i nie chroni przed urazami kręgosłupa szyjnego, kręgosłupa ani innymi obrażeniami ciała, które mogą powstać w wyniku wypadku.
- Poniższe instrukcje obsługi są ważne dla zapewnienia prawidłowego użytkowania.
- Nie mogą one jednak zastąpić doświadczenia, odpowiedzialności osobistej i świadomości poszczególnych użytkowników w zakresie ryzyka związanego z pracami przemysłowymi, instrukcje te nie zwalniają z odpowiedzialności osobistej z tytułu związanego z nimi ryzyka.
- Użytkowanie jest dozwolone tylko dla osób przeszkolonych i wykwalifikowanych lub pod nadzorem specjalisty.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe i/lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu.
Odpowiedzialność i ryzyko spoczywa całkowicie na użytkowniku.
- W przypadku stosowania w akcjach ratowniczych lub przy użyciu środków ochrony indywidualnej, zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów w tym zakresie.
- Kask ten został zaprojektowany tak, aby pochłaniać energię po uderzeniu.
Absorpcja uderzenia następuje poprzez częściowe pęknięcie lub uszkodzenie skorupy lub wewnętrznej części hełmu.
Po silnym uderzeniu (uderzenie, upadek kamieni lub lodu) kask musi zostać wymieniony, nawet jeśli nie ma widocznych uszkodzeń.
- To samo dotyczy głębokich zadrapań lub kontaktu produktu z chemikaliami.

REGULACJA
- W celu zapewnienia bezpiecznej ochrony, kask musi być dopasowany do wymiarów głowy użytkownika.
- Kask musi być odpowiednio dopasowany do głowy, tak aby nie kołysał się na boki ani nie poruszał, gdy pasek podbródka jest zablokowany, a suwak znajduje się w prawidłowej pozycji w zależności od obwodu głowy.
- Kask będzie oferował najwyższy poziom ochrony tylko wtedy, gdy ta regulacja zostanie przeprowadzona prawidłowo.
- Doskonałe i bezpieczne dopasowanie na głowie jest gwarantowane tylko wtedy, gdy pasek podbródkowy jest zablokowany i napięty oraz przy prawidłowym dopasowaniu do obwodu czaszki.
- Paski nie mogą zakrywać uszu, a sprzączka nie może dotykać podbródka.
Zablokowany pasek podbródkowy nie może wywierać nacisku na krtań.
- Kask musi być ustawiony na głowie zawsze w pozycji poziomej, tak aby chronił również czoło (Rys. 1).
- Rys.2: Noś kask z otwartym systemem regulacji rozmiaru z tyłu.
Zablokuj system regulacji rozmiaru poprzez obrót tylnego koła.
Rys.3: Zablokuj sprzączkę paska podbródkowego.
Musi być słyszalne „kliknięcie" blokady.
Dociągnij taśmę tak, aby klamra była prawidłowo zablokowana.
Rys.4: wyreguluj pasek podbródkowy
Rys.5: sprawdź prawidłową pozycję kasku i prawidłowe zamknięcie systemów (klamra i system regulacji rozmiaru pleców).
Jeśli kask jest prawidłowo założony, nie może się ruszać ani kołysać na boki.
Im lepsze dopasowanie kasku, tym wyższy poziom bezpieczeństwa.
Plastikowa część uprzęży może być regulowana w celu idealnego dopasowania.
Sprawdź przed użyciem
Przed użyciem należy sprawdzić stan skorupy i systemu uprzęży, sprawdzić stan paska podbródkowego i szwów..
Sprawdź, czy system regulacji rozmiaru i klamra paska podbródka działają prawidłowo.

UWAGI
- Ewentualna zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów produktu może ograniczyć jego właściwości bezpieczeństwa.
- Zaleca się, aby nie dokonywać żadnych modyfikacji ani regulacji urządzenia w celu dodania kolejnych komponentów, chyba że producent wyraźnie zaleci to na piśmie.
- Kolory, rozpuszczalniki, kleje lub etykiety samoprzylepne należy stosować tylko wtedy, gdy są one zgodne z informacjami podanymi przez producenta.
- Ostrzeżenie: produkty nie mogą być narażone na niebezpieczne warunki i niewłaściwe traktowanie.
Unikaj kontaktu z substancjami żrącymi lub agresywnymi (takimi jak: kwasy, zasady, topniki do spawania, oleje, detergenty).
Należy unikać wystawiania kasku na działanie wysokich temperatur, np. poprzez pozostawienie go wewnątrz pojazdu wystawionego na działanie promieni słonecznych.
Unikaj kontaktu z gorącem lub iskrami.
- Nie siadaj na kasku i nie ściskaj go w worku.
Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami.
Nie dopuść do upadku kasku.

ŻYWOTNOŚĆ
- Żywotność = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.
- Żywotność zależy od częstotliwości i rodzaju użytkowania.
- Kask ulega starzeniu pod wpływem intensywności promieniowania UV i warunków atmosferycznych.
- Czas przechowywania: W odpowiednich warunkach kask może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.
- Żywotność: Potencjalny czas użytkowania tego produktu wynosi 10 lat.
Uwaga: Jest to potencjalny czas użytkowania.
Kask może ulec zniszczeniu już podczas pierwszego użycia.
To właśnie kontrole decydują o tym, czy produkt musi być szybciej złomowany.
Kask musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użytkowaniami.
Kask musi zostać zezłomowany:
- nastąpił ciężki upadek, nawet jeśli nie ma widocznych objawów
- jeśli taśmy są uszkodzone na skutek zużycia, przecięcia, kontaktu z substancjami chemicznymi
- klamry źle funkcjonują
- nastąpił kontakt z agresywnymi substancjami chemicznymi
- zachodzi obawa co do bezpieczeństwa jego użytkowania

KONSERWACJA
- Nie wolno dopuścić do kontaktu produktu z czynnikami chemicznymi, w szczególności z kwasami, które mogą spowodować niewidoczne zniszczenie materiału.
- Unikaj niepotrzebnej ekspozycji na promieniowanie UV.
Produkt należy przechowywać w cieniu, z dala od wilgoci i źródeł ciepła.
Podczas transportu przestrzegać tych samych zasad.
- Jeśli produkt jest zabrudzony, w razie potrzeby wyprać w czystej zimnej wodzie (maksymalnie 30°C), używając delikatnego środka do czyszczenia tkanin, używając szczotki z syntetycznym włosiem.
Dezynfekować tylko przy użyciu środków, które nie mają wpływu na zastosowane materiały syntetyczne.
- Jeśli jest mokry, po użyciu lub praniu, pozostawić do wyschnięcia w chłodnym, zacienionym miejscu.
- Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić produkt.
- W celu zagwarantowania bezpieczeństwa użytkownika, niniejszy produkt oraz czytelność jego oznakowania muszą być kontrolowane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku, a nawet częściej, w zależności od warunków użytkowania.
- Samodzielna naprawa lub modyfikacja produktu jest zabroniona.
- Kask jest wyposażeniem osobistym.
Należy brać pod uwagę możliwość spowodowania poważnych, choć niewidocznych uszkodzeń przy okazji jego użytkowania przez osoby trzecie.

GWARANCJA BEAL
Produkt objęty jest 3-letnią gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne.
Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje i przeróbki, niewłaściwe przechowywanie, uszkodzenia powstałe w związku z wypadkami, zaniedbania oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.

Magyar

HASZNÁLAT
- Ez a termék a személyes biztonsági felszerelés része.
- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a fenti dokumentációt.
- Figyelmesen olvassa el és tartsa be az alábbi használati utasítást.
- Ezt a terméket kifejezetten ipari használatra tervezték (EN 397), és nem mentesíti a felhasználót a kapcsolódó kockázatokért való személyes felelősség alól.
- A magasban végzett tevékenységek komoly kockázatot és veszélyt jelentenek a fejre nézve.
- A sérüléseket nem lehet teljesen kizárni.
Az ilyen tevékenységek során a legmagasabb szintű biztonság garantálása érdekében a berendezéseket a hatályos előírásoknak megfelelően és szakszerűen kell használni.
- A minősített sisakok a legjobb fejvédelmet nyújtják a balesetekkel szemben, de vegye figyelembe, hogy a sisak sem elpusztíthatatlan, és a fejsérülések veszélye mindig fennáll.
- Semmilyen sisak sem védheti meg viselőjét minden előrelátható balesettől.
Az ütközés típusától függően még egy nagyon alacsony sebességű baleset is súlyos fejsérülést vagy halálos kimenetelű balesetet okozhat.
- Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy védje a fejet, és nem védheti a nyakat, a gerincoszlop vagy a balesetből eredő egyéb testi sérülések ellen.
- Az alábbi használati utasítások fontosak a helyes használat érdekében.
- Nem helyettesíthetik azonban a tapasztalatot, a személyes felelősséget és az egyéni felhasználók ipari munkával kapcsolatos kockázatokkal kapcsolatos tudatosságát, az ilyen utasítások nem mentesítenek a kapcsolódó kockázatok miatti személyes felelősség alól.
- Használata csak képzett és szakképzett személyek által vagy szakértő felügyelete mellett engedélyezett.
- A gyártó elhárítja a felelősségét a termék nem rendeltetésszerű használatáért.
A felelősség és a kockázat teljes mértékben a felhasználót terheli.
- Mentési vagy egyéni védőfelszerelési műveletek során történő felhasználás esetén erősen ajánlott az erre vonatkozó nemzeti előírások betartása.
- Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy az ütközés után elnyeli az energiát.
Az ütés elnyelése a sisak héjának vagy belső részének részleges eltörésével vagy sérülésével történik.
Erős ütés (ütés, kő vagy jégesés) után a sisakot akkor is ki kell cserélni, ha nem látható rajta sérülés.
- Ugyanez vonatkozik a mély karcolásokra, vagy ha a termék vegyszerekkel érintkezik.

BEÁLLÍTÁS
- A biztonságos védelem érdekében ezt a sisakot a felhasználó fejméreteihez kell igazítani.
- A sisakot úgy kell beállítani, hogy megfelelően illeszkedjen a fejhez, hogy az állszíj reteszelt állapotában ne billegjen oldalra vagy ne mozduljon el, és a csúszka a fej kerülete alapján a megfelelő helyzetben legyen.
- A sisak csak akkor nyújtja a legmagasabb szintű védelmet, ha ezt a beállítást megfelelően végzik el.
- A fej tökéletes és biztonságos beállítása csak akkor garantált, ha az állszíj reteszelve és meg van húzva, valamint a koponya kerületének megfelelő beállításával.
- A hámok nem takarhatják el a füleket, és a csat nem érintheti az állat.
A reteszelt állszíj nem gyakorolhat nyomást a gégére.
- A sisakot a fejen mindig vízszintes helyzetbe kell állítani, hogy a homlokot is védje (1. ábra).
- 2. ábra: Nyitott hátsó méretbeállító rendszerrel viselje a sisakot.
Zárja le a méretbeállító rendszert a hátsó kerék elforgatásával.
3. ábra: Zárja le az állszíj csatját.
Egy reteszelő kattanást kell hallani.
Húzza meg a hámot úgy, hogy a csat megfelelően legyen rögzítve.
4. ábra: állítsa be az állszíjat.
5. ábra: ellenőrizze a sisak helyes helyzetét és a rendszerek megfelelő reteszelését (csat és hátméret állító rendszer).
Ha a sisakot helyesen viseli, nem szabad elmozdulnia, vagy egyik oldalról a másikra ringatóznia.
Minél jobb a sisak beállítása, annál magasabb a biztonsági szint.
A hám műanyag része tökéletesen illeszkedjen.
Használat előtt ellenőrizze
Használat előtt ellenőrizze a héj és a hámrendszer állapotát és ellenőrizze az állszíj és a varrás állapotát.
Ellenőrizze, hogy a méretbeállító rendszer és az állszíj csatja megfelelően működik-e.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
- A termék eredeti alkatrészeinek esetleges megváltoztatása vagy eltávolítása korlátozhatja a termék biztonsági jellemzőit.
- Erősen ajánlott, hogy ne végezzen módosításokat vagy beállításokat a berendezésen további alkatrészek hozzáadásával, kivéve, ha a gyártó kifejezetten írásban ezt javasolja.
- Csak akkor használjon színeket, oldószereket, ragasztót vagy ragasztós címkéket, ha azok megfelelnek a gyártó által megadott információknak.
- Figyelmeztetés: a termékeket nem szabad veszélyes körülményeknek és nem megfelelő kezelésnek kitenni.
Kerülje az érintkezést korrozív vagy agresszív anyagokkal (például: savak, lúgok, hegesztési folyasztószer, olajok, tisztítószerek).
Kerülje a magas hőmérsékletnek való kitettséget, például úgy, hogy a sisakot nem hagyja napfénynek kitett járműben.
Kerülje a hővel vagy szikrával való érintkezést.
- Ne üljön a sisakra, és ne nyomja össze a sisakot zsákba.
Kerülje az éles tárgyakkal való érintkezést.
Kerülje a sisak leesését.

ÉLETTARTAM
- Élettartam = Tárolási idő az első használat előtt + használati idő.
- Az élettartam a használat gyakoriságától és típusától függ.
- A sisak az UV-sugárzás intenzitása és az időjárási viszonyok miatt elöregszik.
- Tárolási idő: Optimális tárolási körülmények között a termék első használatbavétele előtti 5 évig tartó tárolás nem befolyásolja a későbbi használat időtartamát.
- Élettartam: Ennek a terméknek az élettartama 10 év.
Figyelem: Ez az adat csak a lehetséges élettartamot jelöli.
A sisak az első használat során is megsemmisülhet.
Az ellenőrzések határozzák meg azt, hogy a terméket gyorsabban kell-e leselejtezni.
A használatok közötti megfelelő tárolás kulcsfontosságú.
A sisakot le kell selejtezni, ha:
- magasról leesett vagy nagy ütés érte, még ha láthatóan nem is sérült meg
- ha a hámokon dörzsölés, kopás, vegyik anyagok vagy egyéb hatások okozta károsodás látható
- ha a csatok nem működnek kifogástalanul
- ha veszélyes vegyi anyaggal érintkezett
- ha a használat biztonságossága illetően bármilyen kétely merül fel

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS
- A termék nem érintkezhet vegyi anyagokkal, különösen savakkal, amelyek az anyag láthatatlan károsodását okozhatják.
- Kerülje a szükségtelen UV-sugárzást.
Tárolja a terméket árnyékban, nedvességtől és hőforrásoktól távol.
A szállításra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.
- Ha a termék szennyezett, mossa le tiszta hideg vízben (maximum 30 °C), és ha szükséges, finom szövettisztítóval vagy szintetikus sörtéjű kefével ápolja.
Csak olyan anyagokkal végezzen fertőtlenítést, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.
- Ha nedves, használat vagy mosás után hagyja hűvös, árnyékos helyen megszáradni.
- A terméket minden használat előtt és után ellenőrizze.
- A felhasználó biztonságának garantálása érdekében ezt a terméket és a jelölések olvashatóságát hozzáértő személynek legalább évente egyszer, és a használati feltételeknek megfelelően gyakrabban is ellenőriznie kell.
- A termék saját kezű javítása vagy módosítása tilos.
- A sisak személyes felszerelés.
Tulajdonosának távollétében történő használat során szemmel nem látható, súlyos károsodások érhetik a terméket.

GARANCIA BEAL
Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk anyaghiba vagy gyártási hibákra.
A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervízben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Česky

POUŽITÍ
- Tento výrobek je součástí osobního ochranného vybavení.
- Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte výše uvedenou dokumentaci.
- Přečtěte a dodržujte následující pokyny k použití.
- Tento výrobek je speciálně určen pro průmyslové použití (EN 397) a nezbavuje uživatele osobní odpovědnosti za související rizika.
- Práce a činnosti prováděné ve výškách s sebou nesou vážná rizika a zvyšují riziko úrazu hlavy.
- Zranění nelze zcela zabránit.
Aby byla při těchto činnostech zaručena co nejvyšší úroveň bezpečnosti, je nutné používat zařízení v souladu s platnými předpisy a správně je používat.
- Certifikované přilby vám mohou nabídnout nejlepší ochranu hlavy při nehodách. Nezapomínejte ale, že žádná přilba není nezničitelná a riziko nikdy nelze kompletně eliminovat.
- Žádná přilba nemůže uživatele ochránit před všemi předvídatelnými nehodami.
V závislosti na typu nárazu může i nehoda ve velmi nízké rychlosti vést k vážnému poranění hlavy nebo k úmrtí.
- Tato přilba je určena k ochraně hlavy a není schopna chránit před poraněním krční páteře, páteře nebo jinými poraněními těla, která mohou vzniknout v důsledku nehody.
- Následující pokyny k používání jsou důležité pro zajištění správného používání.
- Nemohou však nahradit zkušenosti, osobní odpovědnost a informovanost jednotlivých uživatelů o rizicích spojených s průmyslovou prací, tyto pokyny nezbavují osobní odpovědnosti z důvodu souvisejících rizik.
- Použití je povoleno pouze vyškoleným a kvalifikovaným osobám nebo pod dohledem odborníka.
- Výrobce odmítá odpovědnost za nevhodné nebo nesprávné použití výrobku.
Odpovědnost a riziko nese výhradně uživatel.
- V případě použití při záchranných pracích nebo při operacích s osobními ochrannými prostředky důrazně doporučujeme dodržovat zákony a předpisy v dané oblasti.
- Tato přilba je navržena tak, aby pohltila energii po nárazu.
K pohlcení nárazu dochází částečným rozbitím nebo poškozením skořepiny nebo vnitřní části přilby.
Po silném nárazu (úder, pád kamene nebo ledu) je nutné přilbu vyměnit, a to i v případě, že není viditelně poškozená.
- Totéž platí v případě hlubokých škrábanců nebo pokud se výrobek dostane do kontaktu s chemikáliemi.

NASTAVENÍ
- Aby byla zajištěna bezpečná ochrana, musí být tato přilba nastavena tak, aby odpovídala rozměrům hlavy uživatele.
- Přilba musí být nastavena tak, aby správně seděla na hlavě. Nesmí se kývat do stran ani se na hlavě hýbat, pokud je zapnutý pásek pod bradou. Jezdec musí být ve správné poloze v závislosti na obvodu hlavy.
- Přilba poskytuje nejvyšší úroveň ochrany pouze tehdy, je-li toto nastavení provedeno správně.
- Dokonalé a bezpečné nastavení na hlavě je zaručeno pouze v případě, že je pásek pod bradou zapnutý a utažený a se správným nastavením podle obvodu lebky.
- Popruhy nesmí zakrývat uši a přezka se nesmí dotýkat brady.
Zapnutý popruh pod bradou nesmí tlačit na hrtan.
- Přilba musí být na hlavě nastavena vždy ve vodorovné poloze tak, aby chránila i čelo (obr. 1).
- Obr.2: Nasaďte helmu s nastavitelným systémem velikosti, vzadu otevřeným
Otáčením zadního kolečka uzamkněte systém nastavení velikosti.
Obr.3 Uzamkněte přezku pásku po bradou.
Musíte uslyšet "cvaknutí" zámku.
Utáhněte popruh tak, aby byla přezka řádně zajištěna.
Obr. 4: nastavení popruhu pod bradou.
Obr.5: zkontrolujte správnou polohu přilby a správné zajištění systémů (přezky a systému nastavení velikosti vzadu).
Pokud je přilba nasazena správně, nesmí se hýbat ani kývat do stran.
Čím lépe přilbu nastavíte, tím větší bezpečí vám zajistí.
Plastovou část postroje jde nastavit tak, aby dokonale seděla.
Před použitím zkontrolujte
Před použitím zkontrolujte stav skořepiny a popruhů, zkontrolujte stav pásku pod bradou a švy.
Zkontrolujte, zda systém nastavení velikosti a přezka na pásku pod bradou funguje správně.

OPATŘENÍ
- Případná změna nebo odstranění původních součástí výrobku může snížit jeho účinnost.
- Důrazně doporučujeme neprovádět na zařízení žádné úpravy nebo úpravy za účelem přidání dalších součástí, pokud to není výslovně písemně doporučeno výrobcem.
- Barvy, rozpouštědla, lepidla nebo lepicí štítky používejte na výrobek pouze v případě, že jsou v souladu s informacemi uvedenými výrobcem.
- Upozornění: Výrobky nesmí být vystaveny nebezpečným podmínkám a nevhodnému zacházení.
Vyvarujte se kontaktu s korozivními nebo agresivními látkami (jako jsou: kyseliny, zásady, tavidla pro svařování, oleje, čisticí prostředky).
Nevystavujte přilbu vysokým teplotám. Například nenechávejte přilbu uvnitř vozidla vystavené slunečnímu záření.
Vyhněte se kontaktu s teplem nebo jiskrami.
- Na přilbu si nesedejte a netlačte na ni.
Vyhněte se kontaktu s ostrými předměty.
Nenechte přilbu spadnout.

ŽIVOTNOST
- Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání.
- Životnost závisí na četnosti a typu používání.
- Přilba podléhá degradaci materiálu vlivem intenzity UV záření a povětrnostních podmínek.
- Doba skladování: Při dobrých skladovacích podmínkách lze tento výrobek skladovat po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by to mělo vliv na jeho budoucí životnost.
- Životnost: Potenciální životnost tohoto výrobku při používání je 10 let.
Pozor : Jde pouze o teoretickou životnost.
Je možné, že se přilba poničí při prvním použití.
Zda se bude přilba rychleji opotřebovávat, určí prohlídka přilby.
Nejdůležitější je správné skladování přilby během používání.
Helma musí být vyřazena v případě:
- byla použita k zadržení těžkého pádu a to i není-li vidět žádné poškození
- jsou popruhy odřené, pořezané, nebo poškozené chemikáliemi či jakýmkoliv jiným způsobem
- přezky nefungují hladce
- byla v kontaktu s nebezpečnými chemickými výrobky
- máte jakékoliv pochybnosti, zda je bezpečný

PÉČE A ÚDRŽBA
- Výrobek nesmí přijít do styku s chemickými látkami, zejména s kyselinami, které mohou poničit materiál. Degradace materiálu nemusí být vidět.
- Zabraňte zbytečnému působení UV záření.
Výrobek skladujte ve stínu, mimo dosah vlhkosti a zdrojů tepla.
Stejné podmínky dodržujte i během přepravy.
- Pokud je výrobek znečištěný, umyjte jej v případě potřeby v čisté studené vodě (maximálně 30 °C) s použitím jemného čisticího prostředku na tkaniny a kartáče se syntetickými štětinami.
K dezinfekci používejte pouze materiály, které nemají žádný vliv na použité syntetické materiály.
- Pokud je výrobek po použití nebo vyprání mokrý, nechte jej uschnout na chladném, stinném místě.
- Před a po každém použití výrobek zkontrolujte.
- Aby byla zaručena bezpečnost uživatele, musí být tento výrobek a čitelnost jeho označení kontrolovány kompetentní osobou nejméně jednou ročně. V závislosti na frekvenci používání i častěji
- Vlastní opravy nebo úpravy výrobku jsou zakázány.
- Přilba je osobní vybavení.
Může se stát, že k poškození dojde i ve chvíli, kdy nemáte helmu na dohled.

ZÁRUKA BEAL
Na tento výrobek se vztahuje záruka 3 roky. Vztahuje se na jakékoli vady materiálu nebo výroby.
Záruka se nevztahuje na vady vzniklé: běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Slovenščina

POUŽITIE
- Tento produkt je súčasťou osobných ochranných pomôcok.
- Pred použitím produktu si starostlivo prečítajte vyššie uvedenú dokumentáciu.
- Pozorne si prečítajte a dodržiavajte nasledujúci návod na použitie.
- Tento produkt je špeciálne navrhnutý na priemyselné použitie (EN 397) a nezbavuje používateľa osobnej zodpovednosti za súvisiace riziká.
- Činnosti vykonávané vo výškach predstavujú vážne riziko a nebezpečenstvo súvisiace s úrazom hlavy.
- Úrazy nemožno úplne vylúčiť.
Aby bola zaručená najvyššia úroveň bezpečnosti pri takýchto činnostiach, je potrebné používať pomôcky v súlade s platnými predpismi a používať ich správne.
- Certifikované prilby vám môžu ponúknuť najlepšiu ochranu hlavy pred nehodami, ale berte prosím na vedomie, že žiadna prilba nie je nezničiteľná a riziko poranenia hlavy je vždy prítomné.
- Žiadna prilba nedokáže ochrániť nositeľa pred všetkými predvídateľnými nehodami.
V závislosti od typu nárazu môže aj nehoda pri veľmi nízkej rýchlosti spôsobiť vážne zranenie hlavy alebo smrť.
- Táto prilba je navrhnutá tak, aby chránila hlavu. Nedokáže vás ochrániť pred poranením krku, chrbtice alebo inými telesnými zraneniami, ktoré môžu byť dôsledkom nehody.
- Nasledujúci návod na použitie je dôležitý na zabezpečenie správneho používania.
- Nemôže však nahradiť skúsenosti, osobnú zodpovednosť a uvedomelosť jednotlivých používateľov v súvislosti s rizikom spojeným s priemyselnou prácou. Tento návod neoslobodzuje od osobnej zodpovednosti vzhľadom na súvisiace riziká.
- Použitie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod dohľadom odborníka.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za nevhodné a/alebo nesprávne použitie výrobku.
- Zodpovednosť a riziko je výhradne na používateľovi.
- V prípade použitia pri záchranných prácach alebo ako OOP sa dôrazne odporúča v tejto veci dodržiavať národné predpisy.
- Táto prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu po náraze.
K absorpcii úderu dochádza čiastočným rozbitím alebo poškodením vonkajšej alebo vnútornej časti prilby.
Po silnom náraze (úder, pád kameňov alebo ľadu) je potrebné prilbu vymeniť, aj v prípade, že nevykazuje viditeľné poškodenie.
-To isté platí v prípade hlbokých škrabancov alebo ak sa výrobok dostane do kontaktu s chemikáliami.

NASTAVENIE
- Aby bola zabezpečená ochrana, musí byť táto prilba nastavená podľa rozmerov hlavy používateľa.
- Prilba musí byť nastavená tak, aby správne sedela na hlave, aby sa nekývala zo strany na stranu a nepohybovala sa, keď je popruh pod bradou zapnutý a aby bol jazdec v správnej polohe na základe obvodu hlavy.
- Prilba ponúka najvyššiu úroveň ochrany iba vtedy, keď je správne nastavená.
- Dokonalé a bezpečné nastavenie na hlave je zabezpečené iba vtedy, keď je popruh pod bradou zapnutý a utiahnutý a keď je prilba správne nastavená podľa obvodu hlavy.
- Popruhy nesmú zakrývať uši a spona sa nesmie dotýkať brady.
Zapnutý popruh pod bradou nesmie tlačiť na hrtan.
- Prilba sa musí nastavovať na hlave vždy vo vodorovnej polohe tak, aby chránila aj čelo (Obr. 1).
- Obr.2: Prilbu si nasaďte s otvoreným zadným systémom na nastavenie veľkosti.
Otočením zadného kolieska uzamknete systém nastavenia veľkosti.
Obr.3: Zapnite sponu popruhu pod bradou.
Pri zapnutí musí byť počuť „kliknutie".
Utiahnite popruh tak, aby bola spona správne zaistená.
Obr.4: nastavte popruh pod bradou.
Obr.5: skontrolujte správnu polohu prilby a správne uzamknutie systémov (sponu a systém nastavenia veľkosti).
Ak je prilba nasadená správne, nesmie sa hýbať ani kývať zo strany na stranu.
Čím je prilba lepšie nastavená, tým dosiahnete vyššiu úroveň bezpečnosti.
Plastová časť popruhov sa dá prispôsobiť tak, aby sedela perfektne.
Skontrolujte pred použitím
Pred použitím skontrolujte stav tela prilby a popruhov, skontrolujte stav popruhu pod bradou a prešívanie.
Skontrolujte, či je funkčný systém nastavenia veľkosti a spona popruhu pod bradou.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
- Prípadná výmena alebo odstránenie originálnych komponentov výrobku môže obmedziť jeho bezpečnostné vlastnosti.
- Dôrazne sa odporúča, aby sa na pomôcke nevykonávali žiadne zmeny alebo úpravy pridávaním ďalších komponentov, pokiaľ to výrobca výslovne písomne neodporučí.
- Farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo lepiace štítky aplikujte len vtedy, ak sú v súlade s informáciami, ktoré poskytuje výrobca.
- Upozornenie: Výrobky nesmú byť vystavené nebezpečným podmienkam a nesprávnemu zaobchádzaniu.
Zabráňte kontaktu s korozívnymi alebo agresívnymi látkami (ako sú: kyseliny, zásady, tavivo na zváranie, oleje, čistiace prostriedky).
Zabráňte pôsobeniu vysokých teplôt na prilbu, napríklad ju nenechávajte vo vozidle na priamom slnku.
Zabráňte kontaktu s teplom alebo iskrami.
- Nesadajte si na prilbu a nestláčajte prilbu vo vaku.
Zabráňte kontaktu s ostrými predmetmi.
Nedovoľte, aby prilba spadla.

ŽIVOTNOSŤ
- Životnosť = Doba skladovania pred prvým použitím + doba používania.
- Životnosť závisí od frekvencie a spôsobu používania.
- Prilba podlieha starnutiu v dôsledku intenzity UV žiarenia a poveternostných podmienok.
- Doba skladovania: Pri dobrých skladovacích podmienkach sa môže tento produkt uchovávať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.
- Životnosť: Potenciálna životnosť tohto produktu pri používaní je 10 rokov.
Upozornenie: Je to len potenciálna životnosť.
Prilba sa môže zničiť pri prvom použití.
To, či je potrebné produkt zlikvidovať skôr, sa určí pri jeho kontrole.
Dôležité je správne skladovanie medzi jednotlivými použitiami.
Prilbu je nutné zlikvidovať:
- Ak utrpela ťažký pád, aj v prípade, že poškodenie nie je zrejmé
- Ak bola poškodená popruhová tkaniva v dôsledku odretia, porezania, chemických prostriedkov alebo akýmkoľvek iným spôsobom
- Ak spony nefungujú dobre
- Ak bola v kontakte s akoukoľvek aktívnou alebo nebezpečnou chemikáliou
- Ak máte akékoľvek iné pochybnosti o jej bezpečnosti.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA
- Výrobok sa nesmie dostať do kontaktu s chemickými látkami, najmä kyselinami, ktoré môžu spôsobiť neviditeľnú deštrukciu materiálu.
- Zabráňte nepotrebnému vystaveniu UV žiareniu.
Výrobok skladujte v tieni, mimo dosahu vlhkosti a zdrojov tepla.
Toto všetko majte na pamäti počas prepravy.
- Ak je výrobok špinavý a je to nutné, vyperte ho v čistej studenej vode (maximálne 30°C), s použitím jemného čistiaceho prostriedku na tkaniny, pomocou kefy so syntetickými štetinami.
Dezinfikujte iba materiálmi, ktoré nemajú vplyv na použité syntetické materiály.
- Ak je po použití alebo po vypratí výrobok mokrý, nechajte ho uschnúť na studenom, tmavom mieste.
- Pred a po každom použití výrobok skontrolujte.
- Aby bola zaručená bezpečnosť používateľa, musí byť tento výrobok a čitateľnosť jeho označenia skontrolovaná kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie.
- Svojpomocná oprava alebo úprava výrobku je zakázaná.
- Prilba je osobná pomôcka.
Pri používaní mimo vášho dohľadu môže dôjsť k vážnemu poškodeniu, ktoré nemusí byť viditeľné.

ZÁRUKA BEAL
Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka na chyby materiálu alebo výroby.
Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, zmeny alebo úpravy výrobku, nesprávne skladovanie, nedostatočná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbanlivosti, nevhodného alebo nesprávneho použitia.

Srpski / Hrvatski

KORIŠTENJE
- Ovaj proizvod dio je osobne sigurnosne opreme.
- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte gornju dokumentaciju.
- Pažljivo pročitajte i poštujte upute za uporabu u nastavku.
- Ovaj proizvod je posebno dizajniran za industrijsku uporabu (EN 397) i ne oslobađa korisnika od odgovornosti za povezane rizike.
- Aktivnosti koje se provode na visini uključuju ozbiljne rizike i opasnosti za glavu.
- Ozljede se ne mogu u potpunosti isključiti.
Kako bi se zajamčila najveća razina sigurnosti tijekom opasnih aktivnosti, potrebno je koristiti opremu u skladu s važećim propisima i pravilno je koristiti.
- Certificirane kacige mogu vam ponuditi najbolju zaštitu za glavu od oštećenja, no imajte na umu da nijedna kaciga nije neuništiva, a rizik od ozljeda glave je uvijek prisutan.
- Nijedna kaciga ne može zaštititi nositelja od svih predvidivih i nepredvidivih nezgoda.
Ovisno o vrsti udarca, čak i nesreća pri vrlo maloj brzini može dovesti do ozbiljne ozljede glave ili smrti.
- Ova kaciga je dizajnirana za zaštitu glave i ne može zaštititi od vratnih, kralježnih ili drugih tjelesnih ozljeda koje mogu nastati uslijed nesreće.
- Sljedeće upute za uporabu važne su kako bi se osigurala pravilna uporaba proizvoda.
- Međutim, ne mogu zamijeniti iskustvo, osobnu odgovornost i svijest pojedinih korisnika o rizicima vezanim za industrijski rad te upute ne oslobađaju osobu od odgovornosti zbog povezanih rizika.
- Korištenje je dopušteno samo obučenim i vještim osobama ili pod nadzorom stručnjaka.
- Proizvođač poriče odgovornost za nepravilnu i/ili nepropisnu uporabu proizvoda.
Korisnik ima svu odgovornost i svjesnost o rizicima.
- U slučaju uporabe u operacijama spašavanja ili osobne zaštitne opreme, preporuča se pridržavanje nacionalnih propisa o tom pitanju.
- Ova kaciga je dizajnirana da apsorbira energiju nakon udara.
Apsorpcija udarca nastaje djelomičnim lomljenjem ili oštećenjem školjke ili unutarnjeg dijela kacige.
Nakon jakog udara (udarac, pad kamenja ili leda) kacigu je potrebno zamijeniti čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- Isto vrijedi i u slučaju dubokih ogrebotina ili ako proizvod dođe u kontakt s kemikalijama.

PRILAGODBA
- Kako bi se osigurala sigurna zaštita, ova kaciga mora biti prilagođena dimenzijama glave korisnika.
- Kaciga se mora podesiti tako da pravilno pristaje glavi i da se ne ljulja s jedne na drugu stranu ili ne pomiče kada je remen za bradu zaključan, a klizač je u ispravnom položaju na temelju opsega glave.
- Kaciga će omogućiti najvišu razinu zaštite samo ako ovo podešavanje bude ispravno napravljeno.
- Savršeno i sigurno podešavanje kacige na glavi zajamčeno je samo ako je remen za bradu zaključan i zategnut i ako je kaciga pravilno prilagođena na opseg lubanje.
- Remeni ne smiju prekrivati uši, a kopča ne smije dodirivati bradu.
Zaključani remen za bradu ne smije vršiti pritisak na grkljan.
- Kaciga mora biti postavljena na glavi uvijek u vodoravnom položaju tako da štiti i čelo (slika 1).
- Slika 2: Nosite kacigu s otvorenim sustavom za podešavanje veličine stražnjeg dijela.
Zaključajte sustav za podešavanje veličine okretanjem stražnjeg kotača.
Slika 3: Zaključajte kopču remena za bradu.
Mora se čuti "klik" za zaključavanje.
Zategnite remen tako da kopča bude pravilno zaključana.
Slika 4: prilagodite remen za bradu.
Slika 5: provjerite ispravan položaj kacige i ispravno zaključavanje sustava (sustava za podešavanje veličine kopče i stražnjeg dijela).
Ako se kaciga pravilno nosi, ne smije se pomicati ili ljuljati s jedne na drugu stranu.
Što je kaciga bolje prilagođena, to je razina sigurnosti viša.
Plastični dio pojasa može se prilagoditi kako bi savršeno pristajao.
Provjerite prije korištenja
Prije uporabe provjerite stanje školjke i sustav remena, provjerite stanje remena za bradu i šavova.
Provjerite rade li sustav podešavanja veličine i kopča remena za bradu ispravno.

MJERE OPREZA
- Moguća promjena ili uklanjanje originalnih komponenti proizvoda može ograničiti njegove sigurnosne značajke.
- Preporuča se da se na opremi ne rade nikakve modifikacije ili prilagodbe radi dodavanja dodatnih komponenti osim ako to proizvođač izričito ne savjetuje u pisanom obliku.
- Boje, otapala, ljepila ili ljepljive naljepnice nanesite samo ako su u skladu s uputama proizvođača.
- Upozorenje: proizvod ne smije biti izložen opasnim uvjetima i nepravilnim tretmanima.
Izbjegavajte kontakt s korozivnim ili agresivnim tvarima (kao što su: kiseline, lužine, tekućine za zavarivanje, ulja, deterdženti).
Izbjegavajte izlaganje visokim temperaturama, na primjer ostavljanje kaciga unutar vozila izloženima sunčevoj svjetlosti.
Izbjegavajte kontakt s toplinom ili iskrama.
- Nemojte sjediti na kacigi i nemojte gurati kacigu u torbe.
Izbjegavajte kontakt s oštrim predmetima.
Izbjegavajte padove kacige.

VIJEK UPORABE
- Vijek uporabe = Vrijeme skladištenja prije prve upotrebe + vrijeme korištenja.
- Vijek uporabe ovisi o učestalosti i vrsti uporabe.
- Kaciga je podložna starenju zbog intenziteta UV zraka i vremenskih uvjeta.
- Vrijeme skladištenja: U dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve upotrebe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje.
- Vijek uporabe: Potencijalni životni vijek proizvoda je 10 godina.
Upozorenje: Navedeno je samo okvirno trajanje proizvoda.
Kaciga se može uništiti i tijekom prve uporabe.
Pregledom utvrdite ukoliko proizvod mora biti prijevremeno uklonjen iz uporabe.
Pravilno skladištenje između korištenja je vrlo bitno.
Kaciga se mora ukloniti:
- Ako je pretrpjela težak pad, čak i ako nema vidljivih oštećenja
- Ako su remeni oštećeni habanjem, rezanjem, kemijskim sredstvima ili na bilo koji drugi način
- Ako kopče ne rade dobro
- Ako je bila izložena kontaktu s kemikalijama
- Ako postoji i najmanja sumnja u njezinu ispravnost

NJEGA I ODRŽAVANJE
- Ne smije se dopustiti da proizvod dođe u dodir s kemijskim agensima, posebice kiselinama koje mogu uzrokovati nevidljivo uništavanje materijala.
- Izbjegavajte nepotrebno izlaganje UV zračenju.
Proizvod čuvajte u sjeni, daleko od vlage i izvora topline.
Prilikom transporta pridržavajte se također prije navedenih pravila.
- Ako je proizvod prljav, po potrebi ga operite u čistoj hladnoj vodi (maksimalno na 30°C), koristeći sredstvo za čišćenje osjetljivih tkanina i četku od sintetičkih vlakana.
Dezinficirajte samo materijalima koji nemaju utjecaja na korištene sintetičke materijale.
- Ako je proizvod mokar, nakon upotrebe ili pranja ostavite da se osuši na hladnom, zasjenjenom mjestu.
- Pregledajte proizvod prije svake uporabe.
- Kako bi se zajamčila sigurnost korisnika, ovaj proizvod i čitljivost njegovih oznaka mora provjeravati stručna osoba najmanje jednom godišnje, odnosno češće prema uvjetima korištenja proizvoda.
- Zabranjeno je samostalno popravljanje ili mijenjanje proizvoda.
- Kaciga je osobna oprema.
Ako se koristi izvan vašeg videokruga može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja možda neće biti vidljiva.

GARANCIJA BEAL
Na ovaj proizvod proizvođač daje garanciju od 3 godine na greške u materijalu ili proizvodnji.
Izuzeća od garancije: normalno trošenje i habanje, neovlaštene i nedozvoljene izmjene ili promjene na proizvodu, nepropisno skladištenje, loše održavanje, oštećenja nastala prilikom korištenja ili padova, nemara ili nepropisnog ili nepravilnog korištenja.

Slovenčina

UPORABA
- Čelada je del osebne varnostne opreme.
- Pred uporabo preberite dokumentacijo.
- Pozorno preberite in upoštevajte naslednja navodila.
- Čelada je posebej zasnovana za industrijsko uporabo (EN 397) in uporabnika ne odvezuje od osebne odgovornosti.
- Dejavnosti, ki se izvajajo na višini, vključujejo resna tveganja in nevarnost za glavo.
- Poškodb ni mogoče popolnoma izključiti.
Za zagotavljanje najvišje stopnje varnosti pri tovrstnih dejavnostih je potrebno opremo uporabljati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Certificirane čelade vam lahko zagotovijo najboljšo zaščito glave pred nesrečami, kljub temu pa ne pozabite, da nobena čelada ni neuničljiva in da je nevarnost poškodb glave vedno prisotna.
- Nobena čelada ne more zaščititi uporabnika pred vsemi nesrečami.
Odvisno od vrste udarca lahko že zelo majhna hitrost povzroči hudo poškodbo glave ali celo smrt.
- Čelada je namenjena zaščiti glave in ne more preprečiti poškodb vratnega dela, hrbtenice ali drugih telesnih poškodb, ki lahko nastanejo v primeru nesreče.
- Za zagotovitev pravilne uporabe so pomembna naslednja navodila.
- Seveda pa ti napotki ne morejo nadomestiti izkušenj, osebne odgovornosti in ozaveščenosti posameznih uporabnikov o nevarnostih, povezanih z industrijskim delom. Navodila tudi ne odvezujejo uporabnika od osebne odgovornosti zaradi povezanih tveganj.
- Uporaba je dovoljena le usposobljenim in izurjenim osebam oziroma osebam pod nadzorom strokovnjaka.
- Proizvajalec ne odgovarja za neustrezno oz. nepravilno uporabo čelade.
Odgovornost in tveganja so izključno na strani uporabnika.
- V primeru uporabe v reševalnih akcijah je zelo priporočljivo upoštevati ustrezne nacionalne predpise.
- Čelada je namenjena absorpciji energije po udarcu.
Absorpcija udarca povzroči delno uničenje ali poškodbo lupine ali notranjega dela čelade.
Po močnem udarcu (padec kamenja ali ledu) je treba čelado zamenjati, tudi če ni vidnih poškodb.
- Enako velja v primeru močnih prask ali če čelada pride v stik s kemikalijami.

PRILAGAJANJE
- Za zagotovitev varne zaščite je treba čelado prilagoditi dimenzijam glave uporabnika.
- Čelado je treba ustrezno prilagoditi glavi tako, da se ne premika ali drsi, ko je podbradni pas tesno nameščen..
- Čelada bo nudila najvišjo raven zaščite le ob pravilni nastavitvi.
- Popolna in varna namestitev je zagotovljena le, če je podbradni trak tesno zapet in zategnjen ter pravilno prilagojen obliki glave.
- Trakovi ne smejo pokrivati ušes, zaponka pa se ne sme dotikati brade.
Podbradni pas ne sme pritiskati na grlo.
- Čelada mora biti vedno nameščena v vodoravnem položaju, in sicer tako, da ščiti tudi čelo (sl. 1).
- sl.2: Čelado nosite z odprtim hrbtnim sistemom za prilagajanje velikosti.
Sistem za prilagajanje velikosti zaklenete z zasukom kolesca na zadnji strani.
sl.3 Zapnite podbradno zaponko.
Zaslišati se mora klik.
Zategnite trak tako, da je zaponka pravilno nameščena.
sl.4: Namestite podbradni pas.
sl.5: Preverite pravilen položaj čelade in pravilno zapenjanje (zaponka in sistem za prilagajanje velikosti na hrbtni strani).
Pri pravilni namestitvi se čelada ne bo premikala ali drsela levo in desno.
Čim boljša je prilagoditev čelade, tem višja je stopnja varnosti.
Plastični del pasu omogoča popolno prilagajanje.
Pred uporabo preverite
Pred uporabo preverite stanje lupine in pasov, podbradnega traku ter šivov.
Preverite, ali sistem za prilagajanje velikosti in zaponka na podbradnem traku delujeta pravilno.

VARNOST
- Morebitne spremembe ali odstranitev originalnih sestavnih delov lahko zmanjša varnostne lastnosti.
- Priporočamo, da se na opremi ne izvajajo spremembe ali prilagoditve za namestitev dodatnih delov, razen v primeru izrecne pisne odobritve s strani prodajalca.
- Barve, topila, lepilo ali lepljive etikete uporabljajte le, če so v skladu z navodili proizvajalca.
- Opozorilo: čelada ne sme biti izpostavljena nevarnim okoliščinam in neprimernemu ravnanju.
Izogibajte se stiku s korozivnimi ali agresivnimi snovmi (kisline, baze, topila, olja, detergenti).
Izogibajte se izpostavljenosti visokim temperaturam (čelado ne puščajte v vozilu v sončnem vremenu).
Izogibajte se stiku z vročino ali iskrami.
- Ne sedite na čelado in je ne stiskajte.
Izogibajte se stiku z ostrimi predmeti.
Ne dovolite, da čelada pade z višine.

ŽIVLJENSKA DOBA
- Življenjska doba se šteje kot čas skladiščenja pred prvo uporabo in čas uporabe skupaj.
- Življenjska doba je odvisna od pogostosti in vrste uporabe.
- Čelada izgublja učinkovitost zaradi intenzivnosti UV-žarkov in vremenskih razmer.
- Čas shranjevanja: V dobrih pogojih je mogoče čelado pred prvo uporabo hraniti 5 let, ne da bi to vplivalo na njeno nadaljnjo življenjsko dobo.
- Življenjska doba: Predvidena življenjska doba čelade med uporabo je 10 let.
Opozorilo: Gre le za predvideno življenjsko dobo.
Obstaja možnost, da se čelada uniči že pri prvi uporabi.
Na podlagi pregledov se ugotovi, ali je potrebno čelado zavreči prej.
Pravilno shranjevanje med posameznimi uporabami je ključnega pomena.
Čelado je treba zavreči:
- če je padla z velike višine, čeprav na njej ni vidnih poškodb
- če je trak poškodovan zaradi drgnjenja, rezanja, kemičnih sredstev ali na kakršen koli drug način
- če zaponke ne delujejo pravilno
- če je bila v stiku z aktivnimi ali nevarnimi kemikalijami
- če obstaja kakršen koli drug dvom o njeni zaščitni zmožnosti.

NEGA IN VZDRŽEVANJE
- Čelada ne sme priti v stik s kemičnimi sredstvi, zlasti s kislinami, ki lahko povzročijo neopazno uničenje materiala.
- Izogibajte se nepotrebni izpostavljenosti UV-žarkom.
Čelado shranjujte v senci, stran od vlage in virov toplote.
Enake pogoje upoštevajte tudi pri transportu.
- Če je čelada umazana, jo po potrebi operite v čisti hladni vodi (največ 30 °C) s čistilom za občutljive tkanine in krtačo s sintetičnimi ščetinami.
Za razkuževanje uporabljajte le sredstva, ki ne vplivajo na sintetične materiale.
- Mokro čelado posušite na hladnem in senčnem mestu.
- Čelado preverite pred in po vsaki uporabi.
- Zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika se mora čelada in čitljivost oznak preveriti s strani pristojne osebe vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje.
- Samostojno popravljanje ali spreminjanje čelade je prepovedano.
- Čelada je del osebne opreme.
Pri uporabi zunaj vašega dosega lahko pride do težjih poškodb, ki morda niso vidne.

GARANCIJA BEAL
Čelada ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.
Garancija ne velja v primeru: običajne obrabe, spremembe ali predelave, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, poškodb zaradi nesreč, malomarnosti ali neustrezne ter nepravilne uporabe.

Română

UTILIZARE
- Acest produs face parte din echipamentul de siguranță personală.
- Citiți cu atenție documentația de mai sus înainte de a utiliza produsul.
- Aveți grijă să citiți și să respectați următoarele instrucțiuni de utilizare.
- Acest produs este conceput special pentru uz industrial (EN 397) și nu scutește utilizatorul de răspunderea personală pentru riscurile aferente.
- Activitățile desfășurate la înălțimi implică riscuri majore și pericol pentru cap.
- Leziunile nu pot fi excluse complet.
Pentru a garanta cel mai înalt nivel de siguranță în timpul acestor activități, este necesar să se utilizeze echipamente în conformitate cu reglementările în vigoare și să fie utilizate în mod corespunzător.
- Căștile certificate vă pot oferi cea mai bună protecție pentru cap împotriva accidentelor, dar vă rugăm să rețineți că nicio cască nu este indestructibilă, iar riscul de rănire a capului este întotdeauna prezent.
- Nici o cască nu poate proteja purtătorul de toate accidentele previzibile.
În funcție de tipul de impact, chiar și un accident cu viteză foarte mică poate duce la rănirea gravă a capului sau la deces.
- Această cască este concepută pentru a proteja capul și nu poate proteja împotriva leziunilor cervicale, coloanei vertebrale sau a altor leziuni corporale care pot rezulta dintr-un accident.
- Următoarele instrucțiuni de utilizare sunt importante pentru a asigura utilizarea corectă.
- Cu toate acestea, nu pot înlocui experiența, răspunderea personală și conștientizarea utilizatorilor individuali a riscurilor legate de activitatea industrială, astfel de instrucțiuni nu scutesc răspunderea personală din cauza riscurilor aferente.
- Utilizarea este permisă numai persoanelor instruite și calificate sau sub supravegherea unui expert.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru utilizarea necorespunzătoare și/sau incorectă a produsului.
Răspunderea și riscul revin în totalitate utilizatorului.
- În cazul utilizării în operațiuni de salvare sau PPE/EIP (echipament individual de protecție), este foarte recomandat să se respecte reglementările naționale în această privință.
- Această cască este proiectată să absoarbă energia după un impact.
Atenuarea loviturii are loc prin spargerea parțială sau deteriorarea suprafeței exterioare sau a părții interne a căștii.
După un impact puternic (lovitură, cădere de pietre sau gheață) casca trebuie înlocuită chiar dacă nu prezintă daune vizibile.
- Același lucru este valabil și în cazul zgârieturilor adânci sau dacă produsul intră în contact cu substanțele chimice.

AJUSTARE
- Pentru a asigura o protecție bună, această cască trebuie ajustată pentru a se potrivi dimensiunilor capului utilizatorului.
- Casca trebuie să fie ajustată pentru a se potrivi pe cap în mod corespunzător, astfel încât să nu se miște în lateral sau să se miște atunci când cureaua de bărbie este fixată, și cursorul de ajustare este în poziția corectă pe baza perimetrului capului.
- Casca va oferi cel mai înalt nivel de protecție numai dacă această ajustare se face corect.
- O ajustare perfectă și sigură pe cap este garantată numai dacă cureaua de bărbie este blocată și strânsă și are o ajustare corectă pe perimetrul cranian.
- Curelele nu trebuie să acopere urechile, iar catarama nu trebuie să atingă bărbia.
Banda strânsă de la bărbie nu trebuie să exercite presiune asupra laringelui.
- Casca trebuie reglată pe cap întotdeauna în poziție orizontală, astfel încât să protejeze și fruntea (Fig. 1).
- Fig.2: Purtați casca cu sistemul de reglare a dimensiunii din spate deschis.
Blocați sistemul de reglare a dimensiunii prin rotirea roții din spate.
Fig.3: Fixați catarama curelei de bărbie.
Trebuie auziți un „clic" de blocare.
Strângeți cureaua astfel încât catarama să fie fixată corespunzător.
Fig.4: Reglați cureaua de la bărbie.
Fig.5: Verificați poziția corectă a căștii și fixarea corectă a sistemelor (sistem de reglare a dimensiunii cataramei și a părții din spate).
Dacă casca este purtată corect, aceasta nu trebuie să se miște sau să se deplaseze lateral.
Cu cât este mai bună ajustarea căștii, cu atât este mai mare nivelul de siguranță.
Partea din plastic a hamului se poate regla pentru a se potrivi perfect.
Verificați înainte de utilizare
Înainte de utilizare, verificați starea suprafeței exterioare și a sistemului de hamuri, verificați starea curelei de la bărbie și a cusăturilor.
Verificați dacă sistemul de reglare a dimensiunii și catarama curelei de la bărbie funcționează corect.

PRECAUȚII
- Posibila modificare sau îndepărtare a componentelor originale ale produsului poate limita caracteristicile sale de siguranță.
- Este recomandat să nu se facă modificări sau ajustări ale echipamentului pentru a adăuga componente suplimentare, cu excepția cazului în care producătorul recomandă în mod explicit acest lucru în scris.
- Aplicați coloranți, solvenți, lipici sau etichete autocolante numai dacă respectă informațiile furnizate de producător.
- Avertizare: produsele nu trebuie expuse la condiții periculoase și tratamente necorespunzătoare.
Evitați contactul cu substanțe corozive sau agresive (cum ar fi: acizi, baze, flux pentru sudare, uleiuri, detergenți).
Evitați expunerea la temperaturi ridicate, de exemplu, lăsarea căștii în interiorul unui vehicul expus la lumina soarelui.
Evitați contactul cu căldură sau scântei.
- Nu stați pe cască și nu comprimați casca într-un sac.
Evitați contactul cu obiecte ascuțite.
Evitați să lăsați casca să cadă.

DURATA DE VIAȚĂ
- Durata de viață = Timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.
- Durata de viață depinde de frecvența și tipul de utilizare.
- Casca este supusă îmbătrânirii datorită intensității razelor UV și a condițiilor meteorologice.
- Timp de depozitare: În condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta durata de viață viitoare în utilizare.
- Durata de viață: Durata de viață potențială a acestui produs în uz este de 10 ani.
Atenție: Aceasta este doar o viață potențială.
O cască ar putea fi distrusă în timpul primei sale utilizări.
Inspecțiile sunt cele care determină dacă produsul trebuie casat mai repede.
Depozitarea corectă între utilizări este esențială.
O cască trebuie casată:
- Dacă a suferit o cădere puternică, chiar dacă nu este evidentă nicio deteriorare
- Dacă chingile au fost deteriorate prin abraziune, tăiere, agenți chimici sau orice alte mijloace
- Dacă cataramele nu funcționează bine
- Dacă a fost în contact cu substanțe chimice active sau periculoase
- Dacă există alte îndoieli cu privire la securitatea pe care o oferă.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE
- Produsul nu trebuie lăsat să intre în contact cu agenți chimici, în special acizi care pot provoca distrugerea invizibilă a materialului.
- Evitați expunerea inutilă la UV.
Depozitați produsul la umbră, departe de umezeală și surse de căldură.
Pentru transport, țineți cont de aceleași condiții.
- Dacă produsul este murdar, spălați-l în apă rece curată (maxim 30°C) dacă este necesar, folosind un detergent delicat pentru țesături, folosind o perie realizată din peri sintetici.
Dezinfectați folosind numai materiale care nu au niciun efect asupra materialelor sintetice utilizate.
- Dacă este umedă, după utilizare sau spălare, lăsați să se usuce într-un loc răcoros și umbrit.
- Înainte și după fiecare utilizare inspectați produsul.
- Pentru a garanta siguranța utilizatorului, acest produs și lizibilitatea marcajului său trebuie să fie inspectate de o persoană competentă cel puțin o dată pe an și mai frecvent în conformitate cu condițiile de utilizare.
- Repararea sau modificarea produsului de unul singur este interzisă.
- O cască este echipament personal.
Folosirea în afara supravegherii dumneavoastră poate suferi daune grave, care nu pot fi vizibile.

GARANȚIE BEAL
Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricăror defecțiuni ale materialelor sau de fabricare.
Excluderi de la garanție: uzură normală, modificări sau alterări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență sau utilizare necorespunzătoare sau incorectă.

Turkçe

KULLANIM
- Bu ürün kişisel güvenlik donanımının bir parçasıdır.
- Ürünü kullanmadan önce yukarıdaki belgeleri dikkatlice okuyun.
- Aşağıdaki kullanım talimatlarını dikkatlice okuyup bu talimatlara uymaya özen gösterin.
- Bu ürün özellikle endüstriyel kullanım (EN 397) için tasarlanmıştır ve ürünle ilgili riskler için kullanıcının kişisel sorumluluktan muaf olmasını sağlamamaktadır.
- Yüksek noktalarda yürütülen faaliyetlerin kafa için ciddi risk ve tehlikeleri mevcuttur.
- Yaralanmalar tamamen ekarte edilemez.
Bu tür faaliyetler sırasında güvenlik seviyesinin en üst düzeyde olmasını sağlamak için donanımın akım regülasyonuna ve usulüne uygun olarak kullanılması gerekmektedir.
- Sertifikalı baretler, kafanızı için kazalara karşı en iyi şekilde koruyabilse de hiçbir baretin kesinlikle zarar göremeyecek şekilde dayanıklı olmadığını ve daima kafa yaralanması riskinin mevcut olduğunu lütfen unutmayın.
- Hiçbir baret, kullanıcıyı tüm öngörülebilir kazalardan koruyamaz.
Çarpmanın türüne bağlı olarak, oldukça düşük hızdaki bir kaza bile ciddi bir kafa travması veya ölümle sonuçlanabilir.
- Bu baret, kafayı korumak için tasarlanmıştır ve bir kaza sonucu oluşabilecek boyun, omurga veya diğer bedensel yaralanmalara karşı koruma sağlayamaz.
- Doğru şekilde kullandığınızdan emin olabilmeniz için aşağıdaki kullanım talimatları önem arz eder.
- Ancak endüstride yürütülen işle ilgili risklere ilişkin her kullanıcının deneyimi, kişisel sorumluluğu ve bilinçlilik durumunun yerini tutamaz, bu tür talimatlar ilgili riskler mevcut olduğundan kullanıcıyı kişisel sorumluluktan muaf tutmaz.
- Yalnızca eğitimli ve kalifiye kişiler tarafından veya bir uzmanın gözetimi altında kullanılabilir.
- Üretici, ürünün uygunsuz ve/veya yanlış kullanılması durumunda sorumluluk kabul etmez.
Sorumluluk ve risk tamamen kullanıcıya aittir.
- Kurtarma veya KKD operasyonlarında kullanılması durumunda, bu kapsamdaki ulusal yönetmeliklere uyulması şiddetle tavsiye edilir.
- Bu baret, bir çarpma sonrası enerjiyi absorbe etmek üzere tasarlanmıştır.
Kabuğun veya baretin iç kısmı kısmen kırıldığında veya hasar gördüğünde darbe absorbe edilir.
Güçlü bir çarpma sonrası (darbe, taş veya buz düşmesi) baret, gözle görülür bir hasar olmasa bile değiştirilmelidir.
- Aynı durum, derin çizikler veya ürünün kimyasallarla teması durumunda da geçerlidir.

AYARLAMA
- Güvenli bir koruma sağlamak için bu baret, kullanıcının kafa ölçülerine göre ayarlanmalıdır.
- Baret, çene kayışı kilitli haldeyken sallanmayacak veya hareket etmeyecek, sürgüsü kafanın çevre uzunluğuna göre doğru konumda olacak şekilde kafaya uygun olarak ayarlanmalıdır.
- Baret, yalnızca bu ayarlamanın doğru olarak yapılması durumunda en yüksek derecede koruma sağlayacaktır.
- Ancak çene kayışı kilitlenip sıkıldığında ve kafatası çevresine doğru şekilde ayarlandığında kafada mükemmel ve güvenli bir ayarlama garanti edilir.
- Kayışlar kulakları kapatmamalı ve tokası çeneye temas etmemelidir.
Çene kayışı kilitlendiğinde gırtlak üzerine baskı uygulamamalıdır.
- Baret kafada, alnı da koruyacak şekilde her zaman yatay konumda ayarlanmalıdır (Şekil 1).
- Şekil 2: Bareti arka beden ayarlama sistemi açıkken takın.
Arka mekanizmayı çevirerek beden ayarlama sistemini kilitleyin.
Şekil 3: Çene kayışının tokasını kilitleyin.
Kilitlendiğinde bir çıt sesi gelecektir.
Tokanın düzgün şekilde kilitlenmesi için kayışı sıkın.
Şekil 4: Çene kayışını ayarlayın.
Şekil 5: Baretin doğru konumda olup sistemlerin (toka ve arka beden ayarlama sistemi) doğru şekilde kilitlenip kilitlendiğini kontrol edin.
Baret hareket etmeyip sallanmıyorsa doğru şekilde takılmıştır.
Baret ne kadar iyi ayarlanmışsa, güvenlik düzeyi o kadar yüksek olacaktır.
Kayışın plastik kısmı ayarlanıp tam olarak oturması sağlanabilir.
Kullanmadan önce kontrol edin
Kullanmadan önce gövde ve kayış sisteminin yanı sıra çene kayışının ve dikişin ne durumda olduğunu kontrol edin.
Beden ayarlama sisteminin ve çene kayışı tokasının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

ÖNLEMLER
- Ürünün orijinal parçalarının olası değişikliği veya çıkarılması durumunda güvenlik özellikleri sınırlanabilir.
- Donanımda başka parça eklemek üzere üretici tarafından yazılı olarak açıkça tavsiye edilmedikçe herhangi bir değişiklik veya ayarlama yapılmaması şiddetle tavsiye edilir.
- Yalnızca üretici tarafından sağlanan bilgilere uygun renk verici, çözücü, yapıştırıcı maddeleri ve yapışkan etiketleri uygulayın.
- Uyarı: Ürünler tehlikeli koşullara ve uygunsuz işlemlere maruz bırakılmamalıdır.
Aşındırıcı veya yoğun maddelerle (örneğin: asit, baz, kaynak tozu, yağ, deterjan) temas ettirmekten kaçının.
Örneğin bareti güneş ışığı altında kalan bir aracın içinde bırakarak yüksek sıcaklıklara maruz bırakmaktan kaçının.
Isı veya kıvılcım ile temasından kaçının.
- Baretin üzerine oturmayın ve bareti torba içinde sıkıştırmayın.
Keskin objelerle temasından kaçının.
Bareti yere düşürmekten kaçının.

KULLANIM ÖMRÜ
- Kullanım Ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi.
- Kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve türüne bağlı olarak değişir.
- Baret, UV ışınlarının yoğunluğu ve hava koşullarından dolayı eskir.
- Saklama süresi: Bu ürün, iyi saklama koşullarında gelecekteki kullanım ömrünü etkilemeksizin ilk kullanımdan önce 5 yıl saklanabilir.
- Kullanım ömrü: Bu ürünün potansiyel kullanım ömrü 10 yıldır.
Dikkat: Bu yalnızca potansiyel bir kullanım ömrüdür.
Baretin ilk kullanımda bozulması mümkündür.
Ürünün daha erken hurdaya çıkarılması gerekip gerekmediğini muayenelerle belirlenir.
Kullanımlar arasında uygun biçimde saklama zaruridir.
Aşağıdaki durumlar mevcutsa baret hurdaya çıkarılmalıdır:
- bariz bir hasar olmasa da ağır bir düşüşe maruz kaldıysa
- aşınma, kesilme, kimyasal maddeler veya başka herhangi bir nedenden dolayı kayış dokuması hasar gördüyse
- tokalar düzgün çalışmıyorsa
- Herhangi bir aktif veya tehlikeli kimyasal ürünle teması olduysa
- güvenli olup olmadığı ile ilgili başka bir şüphe mevcut ise.

BAKIM VE TAMİR
- Ürün kimyasal maddelerle, özellikle malzemenin görünmez tahribatına neden olabilecek asitlerle temas ettirilmemelidir.
- UV ışınlarına gereksiz yere maruz bırakmaktan kaçının.
Ürünü gölgede, nemden ve ısı kaynaklarından uzakta saklayın.
Taşıma esnasında aynı koşulları göz önünde bulundurun.
- Ürünün kirlenmesi durumunda gerekirse temiz soğuk suda (maksimum 30°C), hassas bir kumaş temizleyicisi ve sentetik kıllı bir fırça kullanarak yıkayın.
Yalnızca kullanılan sentetik malzemeleri etkilemeyen maddeler kullanarak dezenfekte edin.
- Islanması durumunda kullandıktan veya yıkadıktan sonra serin bir yerde ve gölgede kurumaya bırakın.
- Her kullanım öncesinde ve sonra ürünü kontrol edin.
- Kullanıcının güvenliğini garanti altına almak için bu ürün ve üzerindeki işaretlerin okunabilirliği, kullanım koşullarına göre en az yılda bir kez ve daha sık olarak yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.
- Ürünü kendi kendinize tamir etmeniz veya değiştirmeniz yasaktır.
- Baret kişisel bir ekipmandır.
Göremeyeceğiniz bir yerde kullanılması durumunda gözle görülemeyen ciddi hasarlar meydana gelebilir.

GARANTİ BEAL
Bu ürün, her türlü malzeme veya imalat hatalarına karşı 3 yıl garantilidir.
Garanti kapsamı dışında kalan durumlar: Normal aşınma ve yıpranma, üzerinde değişiklik ve modifikasyon yapılması, uygunsuz saklama, yetersiz bakım, kaza kaynaklı hasarlar, ihmalkarlık, uygunsuz veya hatalı kullanım.

日本語

使用
- 本製品は、個人用安全装具の一部となります。
- 本製品をご使用になる前に、本書をよくお読み下さい。
- 以下の使用説明をよく読み、正しくお使い下さい。
- 本製品は、産業用(EN 397)に特別に設計されておりますが、関連リスクに対する個人的責任から利用者を免責するものではありません。
- 高所での活動は、頭部についての重大なリスクおよび危険をはらんでいます。
- あらゆる負傷を完全に避けることは不可能です。
高所での活動の際に、できる限り高い安全性を確保するには、現行の規制に準拠した装具を正しく使用することが必要です。
- 認証済みのヘルメットは、事故の際の頭部保護に高い効果を発揮しますが、絶対に壊れないヘルメットというものは存在しないため、頭部損傷の危険性は常に存在しているということにご注意下さい。
- いかなるヘルメットも、予見される事故すべてから着用者を保護することはできません。
たとえ速度の非常に遅い事故であっても、衝撃の種類によっては、頭部の重大な損傷や死亡につながる場合があります。
- 本ヘルメットは、頭部の保護用に設計されており、事故の際に起こりうる、頸椎やその他の部位の身体的損傷については保護ができません。
- 以下の使用説明は、正しくお使いいただくために重要です。
- ただし、この説明も、産業用作業に関連したリスクについて、使用者個人の経験、個人的な責任および意識にとって代わることはできず、関連リスクに対する個人的責任から利用者を免責するものではありません。
- 本製品は、訓練を受け、技能を有した使用者、または、熟練者の監督下にある使用者にのみ使用が認められています。
- 本製品の不適切な使用および/または不正確な使用については、製造業者は責任を負いません。
責任およびリスクは全て使用者が負うこととなります。
- 救助作業における使用や、PPE(個人保護防具)としての使用の場合は、該当する国内規制を順守することを強く推奨します。
- 本ヘルメットは、衝撃を受けた際に、エネルギーを吸収するよう設計されています。
打撃の吸収は、ヘルメットのシェルまたは内部を部分的に破壊または損傷することによって行われます。
強い衝撃(打撃または石もしくは氷の落下)を受けたヘルメットは、目に見える損傷がなくても、交換する必要があります。
- 深いかき傷がある場合や、本製品が化学物質と触れた場合も、同様に交換が必要です。

調節
- 確かな保護のために、本ヘルメットは使用者の頭のサイズにフィットするよう調節を行う必要があります。
- あごストラップが固定されており、スライダーが頭囲に対して正しい位置にある場合に、左右へのぐらつきや動きがなくなり、ヘルメットが頭部に正しくフィットするよう、ヘルメットの調整を行って下さい。
- 本ヘルメットは、この調節が正しく行われた場合にのみ、最も高い保護性能を発揮します。
- 頭部にとって最適で安全な調節となるようにするには、あごストラップを適切な長さにして締め、頭囲に合うよう正しく調節を行うことが必要となります。
- ストラップが耳を覆うことのないようにして下さい。また、バックルがあごに触れないようにして下さい。
あごストラップを締めた状態で、喉頭部に圧力がかからないようにして下さい。
- 本ヘルメットは、常に頭部に対して水平になるようにして調節を行って下さい。これにより、前頭部も保護できるようになります(図1)。
- 図2:後部のサイズ調節システムを開にした状態で本ヘルメットをかぶります。
後部のダイヤルを回して、サイズ調節システムを固定します。
図3:あごストラップのバックルをとめます。
バックルがとまると、「カチッ」という音が聞こえます。
バックルが正しく固定されるよう、ストラップを締めます。
図4:あごストラップを調整します。
図5:ヘルメットが正しい位置にあること、システム(バックルおよび後部のサイズ調節システム)が正しく固定されていることを確認します。
正しく着用できている場合、ヘルメットは動いたり横にぐらついたりしなくなります。
ヘルメットの調節を正しく行えば行うほど、安全性も高まります。
ハーネスのプラスチックの部分は、完全にフィットするよう調節が可能です。
使用前の点検
使用前に、シェルおよびハーネスのシステムの状態を点検するとともに、あごストラップおよびステッチの状態を点検して下さい。
サイズ調節システムおよびあごストラップのバックルが正しく動作するかを点検して下さい。
注意事項
- 本製品を元々構成している部品を改変したり取り外したりすると、製品の安全機能が制限される場合があります。
- 製造業者が書面にて明白に推奨している場合を除き、新たな部品の追加のために、本製品になんらかの変更や調整を行うことのないよう、強く推奨します。
- 顔料、溶剤、接着剤またはラベルシールは、製造業者が提供する情報に従っている場合のみヘルメットに用いることができます。
- 警告:本製品を危険となる条件下に置いたり、不適切に取り扱ったりしないで下さい。
腐食性の物質(酸、塩基、溶接剤、油、洗浄剤など)との接触は避けて下さい。
直射日光にさらされた車内など、高温になる場所には置かないで下さい。
熱または火花に接触させないで下さい。
- ヘルメットの上に座らないで下さい。また、ヘルメットを袋の中に押し込まないで下さい。
鋭利な物体と接触させないで下さい。
ヘルメットを落下させないで下さい。
寿命
- 寿命:初めて使用するまでの保管期間+使用期間。
- 寿命は、使用頻度および使い方に左右されます。
- ヘルメットの寿命は、紫外線の強さや天候により、短くなります。
- 保管期間:本製品は、良好な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、使用時の寿命の長さには影響が生じません。
- 寿命:本製品の使用期間の潜在寿命は10年です。
注意:上記の寿命はあくまで潜在寿命です。
初回使用時にヘルメットが破壊されることもあり得ます。
通常より早めに製品を破棄すべきかどうかは、点検により判断して下さい。
ご使用にならない間、適切に保管することが非常に重要となります。
以下の場合には、ヘルメットを破棄して下さい。
- たとえ目に見える損傷がなくとも激しい墜落を受け止めた場合。
- ウェビングが摩耗、切断、化学物質、もしくはその他の原因によって損傷を受けた場合。
- バックルの動きがスムーズでない場合。
- 活性化学物質もしくは危険な化学物質に接触した場合。
-この他、ヘルメットの安全性に少しでも不安がある場合。
手入れとメンテナンス
- 本製品を化学物質に触れさせないで下さい。特に酸は、目に見えない形で素材を破壊してしまうおそれがあります。
- 不必要に紫外線にさらさないで下さい。
湿気が少なく、熱源から離れた日陰に保管して下さい。
持ち運ぶ時も同様の注意を払って下さい。
- 製品が汚れた時は 30°C以下の清潔な冷水で洗って下さい。汚れがひどい場合はデリケートな生地用の洗剤を使い、化繊ブラシで汚れを落として下さい。
除菌/消毒剤は合成素材に影響を与えないものを使用して下さい。
- 使用後や洗浄後に濡れたヘルメットは、直射日光の当たらない涼しい場所で乾かして下さい。
- 毎回、使用前と使用後に製品を点検して下さい。
- 使用者の安全を確保するために、本製品および製品のマーキングの可読性について、適任者による点検を受けて下さい。点検の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。
- 本製品を自分で修理したり変更を加えたりしないで下さい。
- ヘルメットは個人的な装具です。
あなたの目の届かないところで使われたヘルメットは、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。

BEAL保証
材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。
ただし、下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、改造や変更を加えた場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、不適切もしくは不正確な使い方による損傷

中文

使用
- 本产品为个人安全设备的一部分。
- 请在使用本产品之前仔细阅读以上文件。
- 请仔细阅读并遵守以下使用指南。
- 本产品专为工业使用设计(EN397),并不免除用户对相关风险的个人责任。
- 在高处的活动会对头部造成严重的风险和危险。
- 不能完全排除受伤的可能性。
为了保证此类活动有最高的安全性,必须按照现行标准正确使用本产品。
- 通过认证的头盔可以在意外发生时对您的头部提供最好的保护。但是请注意:没有一个头盔是坚不可摧的,所以头部受伤的风险总是存在。
- 头盔不会保护佩戴者免受所有的可预见事故。
取决于不同撞击的类型,即使很低速度的事故也可能造成严重的头部损伤甚至是死亡。
- 此头盔仅旨在保护头部,并不能保护颈椎,脊椎或者其他身体部位在事故中受到的伤害。
- 以下使用说明对正确使用该产品至关重要。
- 但是,它们不能代替每个用户对于工业作业相关风险的经验,个人责任,和意识。此使用说明不能排除因相关风险而产生的个人责任。
- 仅允许受过培训和技术熟练的人员使用,或者在专业人士的监督下使用。
- 生产商对不当和/或不正确使用造成的责任不予承担。
责任和风险完全由用户承担。
- 在用于救援或个人防护时,我们强烈建议用户遵守国家相关规定。
- 此头盔设计旨在吸收撞击后的能量。
通过头盔的外壳或内部结构的部分破裂或损坏来吸收撞击能量。
在受到强烈的冲击(撞击,石头或冰块砸落)之后,即使头盔没有明显的损坏也必须更换。
- 这也同样适用于头盔在出现深划痕或者接触化学试剂之后。
调整
-'为了确保安全防护,此头盔必须调整以适合用户的头部尺寸。
- 此头盔必须调整以正确贴合用户头部,这样才能保证头盔不会在下颏带锁紧后左右晃动或者移动,并且滑块应处于基于头部周长的正确位置。
- 此头盔只有在调整正确后才能发挥最大的保护效果。
- 只有锁紧下颏带并正确调整颅骨周长才能保证完美而且正确的头部调整。
- 下颏带一定不能罩住耳朵,而且带扣不能接触下巴。
锁定后的下颏带不能对喉部施加压力。
- 头盔必须在头部处于水平状态时才能调整,以保证头盔可以同时保护前额(图1)。
- 图2:在背部尺寸调整系统打开的情况下佩戴头盔。
通过旋转背部转轮来锁定尺寸调整系统。
图3:锁定下颏带带扣。
必须听到锁定的'咔哒'声。
拉紧下颏带以保证带扣能够正常锁定。
图4:调整下颏带。
图5:检查头盔的正确佩戴位置和系统的正确锁定(扣带和背部尺寸调节系统)。
如果头盔佩戴正确,它不会移动或者左右晃动。
头盔调整的越好,安全等级就越高。
安全带的塑料部分可以调整到完美贴合。
使用前请检查
使用前请检查外壳和安全带系统的状况,请检查下颏带和缝线的状况。
检查尺寸调整系统和下颏带带扣是否工作正常。
防范措施
- 产品原件的更改或移除可能会限制其安全功能。
- 除了制造商书面明确告知以外,强烈建议不要通过对产品修改或调整来添加组件。
- 对产品添加颜色,溶剂,胶水,或者不干胶标签必须符合制造商提供的信息。
- 警告:不得将本产品暴露在危险的条件中或对本产品有不当处理。
避免使本产品接触腐蚀性或磨损性物质(比如:酸,碱,焊剂,油,和清洁剂)。
避免将本产品暴露在高温中。比如将头盔留在太阳下的车里。
避免使本产品接触热源或者火花。
- 不要坐在头盔上或者将头盔压在麻袋里。
避免使产品接触锋利的物品。
避免使头盔掉落。
使用寿命
- 使用寿命 = 第一次使用之前的存储时间 + 使用时间。
- 使用寿命取决于使用频率和使用方式。
- 头盔会因强烈的紫外线照射和天气条件而老化。
- 存储时间:在良好的存储条件下,此产品可以在第一次使用前保存5年而不影响其正常使用的寿命。
- 使用寿命:产品的潜在使用寿命为10年。
注意:这只是潜在的使用寿命。
头盔在第一次使用时可能会报废。
通过检查决定产品是否需要被报废。
每次使用后必须正当储存。
头盔必须报废:
- 如果头盔经历了严重的跌落,即使没有明显的损坏。
-如果织带出现磨损,切割,化学试剂腐蚀或其他损坏后
-如果带扣无法正常工作
-如果接触任何活泼或者危险化学品
-如果对产品的安全性产生任何质疑
保养和维护
- 该产品不得与化学试剂,特别是酸接触,因为它可能会导致头盔材料的无形损坏。
- 避免不必要的紫外线照射。
将产品放置在阴凉处保持,远离潮湿和热源。
运输的条件应与储存条件一致。
- 如果产品脏了,必要时可以使用干净的冷水清洗(最高水温30°C)。请使用柔和的织物清洁剂和合成鬃毛制成的刷子。
消毒时只能使用对合成材料没有影响的试剂。
- 如果该产品在使用或清洗之后被沾湿,请放置于阴凉处晾干。
- 请在每一次使用前后检查本产品。
- 为了保证用户的安全,本产品和其标签的易读性必须由合格人员每年至少检查一次,并且应根据使用情况增加检测频率。
- 严禁私自维修或者改造该产品。
- 头盔属于个人设备。
不在个人的监督下使用本产品可能会造成无法察觉的严重损坏。
BEAL 质保
本产品质保3年,不会出现任何材料或者制造上的缺陷。
以下情况不在质保范围内:正常磨损,改装或改造,不正确储存,不良维护,由于意外,疏忽,或者不正常,不正当使用造成的损坏。

한국어

사용
- 이 제품은 개인 안전 장비의 일부분입니다.
- 제품을 사용하기 전에 위의 설명서를 주의깊게 읽으십시오.
- 다음 사용 안내를 읽고 준수하십시오.
- 이 제품은 산업용(EN 397)으로 특별 설계되었으며, 관련 위험에 대해 사용자의 개인 책임이 면제되지 않습니다.
- 높은 위치에서 하는 활동들은 머리에 대한 심각한 위험성을 수반합니다.
- 부상을 완전히 막을 수는 없습니다.
이러한 활동 중 최고 수준의 안전을 보장하기 위해서는 현행 규정에 맞는 장비를 착용하고 적절하게 사용해야 합니다.
- 인증받은 헬멧은 사고로부터 머리를 가장 잘 보호할 수 있습니다. 하지만 헬멧이 파괴되지 않으면, 머리 부상의 위험이 항상 존재합니다.
- 어떠한 헬멧도 모든 예측가능한 사고로부터 착용자를 보호할 수는 없습니다.
충격의 유형에 따라 매우 느린 속도에서도 머리에 심각한 부상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.
- 이 헬멧은 머리를 보호하도록 설계되었으며, 사고로 인해 발생할 수 있는 경추, 척추 또는 기타 신체 부상으로부터 보호할 수 없습니다.
- 올바른 사용을 위해 다음의 사용 안내가 중요합니다.
- 다만, 산업과 관련된 위험에 대한 착용자 개인의 경험, 개인책임, 인식을 대체할 수 없으며, 관련 위험으로 인해 개인 책임이 면제되지 않습니다.
- 교육을 받은 숙련자 또는 전문가의 감독하에만 사용이 허용됩니다.
- 제품 생산업체는 제품의 부적절한 사용 및/또는 잘못된 사용에 대한 책임을 지지 않습니다.
책임과 위험은 전적으로 사용자에게 달려 있습니다.
- 구조 또는 PPE 작업에 사용하는 경우 해당 문제에 대한 국가 규정을 준수할 것을 적극 권장합니다.
- 이 헬멧은 충격 에너지를 흡수하도록 설계되었습니다.
타격 흡수는 외부 쉘 또는 헬멧의 안쪽의 부분적인 파손 또는 손상을 통해 이루어집니다.
강한 충격(타격, 돌 또는 얼음의 낙하) 후에는 눈에 보이는 손상이 없더라도 헬멧을 교체해야 합니다.
- 깊게 흠집이 나거나 제품이 화학물질과 접촉한 경우에도 마찬가지입니다.
조절
- 안전한 보호를 위해 이 헬멧은 사용자의 머리 크기에 맞도록 조절해야 합니다.
- 턱끈을 잠갔을 때, 헬멧이 좌우로 흔들리거나 움직이지 않도록 머리에 맞게 조절해야 하며, 머리 둘레를 기준으로 슬라이더가 올바른 위치에 있어야 합니다.
- 헬멧을 올바르게 조절한 경우에만 최고 수준의 보호를 받을 수 있습니다.
- 턱끈을 잠그고 조이고 두개골 주변을 올바르게 조정하는 경우에만 헤드의 완벽하고 안전한 조정이 보장됩니다.
- 끈이 귀를 덮지 않게 해야하며 버클이 턱에 닿지 않아야 합니다.
잠긴 턱끈이 후두부에 압력을 가해서는 안 됩니다.
- 헬멧이 이마도 보호할 수 있도록 항상 머리에 수평이 되게 조절해야 합니다 (그림 1).
- 그림 2: 뒤쪽 사이즈 조절 시스템이 열린 상태에서 헬멧을 착용하십시오.
뒤쪽의 휠을 돌려 사이즈 조절 시스템을 잠그십시오.
그림 3: 턱끈 버클을 잠급니다.
"딸깍" 하는 잠금 소리가 들려야 합니다.
버클이 제대로 잠기도록 끈을 조여줍니다.
그림 4: 턱끈을 조절합니다.
그림 5: 헬멧의 위치와 시스템의 잠금 상태가 올바른지 확인하십시오(헬멧 및 뒤쪽 사이즈 조절 시스템).
올바르게 착용하였다면 헬멧이 움직이거나 좌우로 흔들리지 않아야 합니다.
헬멧 조절을 잘 할수록 안전도는 높아집니다.
고정끈의 플라스틱 부분은 완벽하게 맞도록 조정할 수 있습니다.
사용 전 확인
사용하기 전에 외부 셸 및 고정끈 시스템의 상태를 확인하고 턱끈 및 박음질 상태를 확인하십시오.
사이즈 조절 시스템과 턱끈 버클이 제대로 작동하는지 확인하세요.
주의사항
- 제품의 구성 요소를 변경하거나 제거할 경우 제품의 안전성에 제한이 있을 수 있습니다.
- 제조업체가 서면을 통해 명시적으로 권고하지 않는 이상 구성 요소를 추가하기 위해 장비를 개조하거나 조절하지 않는 것이 좋습니다.
- 도색, 솔벤트, 접착제 또는 접착식 레이블은 제조업체가 제공한 정보를 준수하는 경우에만 사용하십시오.
- 경고: 제품을 위험한 상황 노출 및 부적절한 취급하지 마십시오.
부식성 또는 자극성 물질(산, 염기, 용접용 플럭스, 오일, 세제 등)과 접촉하지 마십시오.
예를 들면 햇빛에 노출된 차량 내부에 헬멧을 두는 등 고온에 노출되지 않도록 하십시오.
열 또는 스파크가 닿지 않도록 하십시오.
- 헬멧을 깔고 앉지 마시고, 가방 안에 눌러 담지 마십시오.
날카로운 물체에 접촉되지 않게 하십시오.
헬멧을 떨어뜨리지 마십시오.
제품 수명
- 제품 수명 = 처음 사용 전 보관 시간 + 사용 시간.
- 수명은 사용 빈도와 유형에 따라 달라집니다.
- 자외선의 강도와 날씨로 인해 헬멧에 노화가 발생할 수 있습니다.
- 보관 시간: 양호한 보관 조건에서 이 제품은 향후 수명에 영향을 미치지 않고, 첫 사용 전 5년 동안 보관할 수 있습니다.
- 제품 수명: 사용 시 본 제품의 예상 제품 수명은 10년입니다.
주의: 이는 잠재적인 기한일 뿐입니다.
헬멧은 처음 사용하는 동안 부서질 수 있습니다.
제품을 더 빨리 폐기해야 하는지 여부를 결정하는 것은 점검입니다.
사용 기간 동안 적절한 보관은 필수입니다.
다음 에 해당하는 경우 헬멧을 폐기해야 합니다.
- 손상이 없더라도 심한 떨어뜨림을 지속한 경우
- 마모, 잘림, 화학 물질 또는 다른 수단에 의해 끈이 손상되었을 경우
- 버클이 잘 작동되지 않을 경우
- 활성 또는 위험 화학 물질에 접촉했을 경우
- 안전에 대한 어떠한 의심이라도 드는 경우
관리 및 유지
- 눈에 보이지 않는 소재 손상 원인이 될 수 있는 화학 물질, 특히 산에 제품이 닿지 않도록 하십시오.
- 자외선에 불필요하게 노출되지 않도록 하십시오.
제품을 습기와 열원으로부터 멀리 떨어진 그늘에 보관하십시오.
운반 시 이와 같은 환경을 피해야 합니다.
- 제품이 더러워진 경우, 필요시 깨끗한 냉수(30° C 이하)로 세척하십시오. 합성 강모로 만든 브러시를 사용하여 부드러운 직물 클리너를 사용하십시오.
합성 물질에 영향을 끼치지 않는 재료를 사용하여 소독하십시오.
- 젖었을 경우, 사용 후 또는 씻은 후에, 서늘하고 그늘진 곳에서 말려주십시오.
- 매 사용 전후에 제품을 검사하십시오.
- 사용자의 안전을 보장하기 위해 본 제품과 표시 가독성을 자격소지자의 검사를 최소 연 1회 및 사용조건에 따라 더 자주 해야 합니다.
- 스스로 제품을 수리하거나 개조하는 것은 금지되어 있습니다.
- 헬멧은 개인 장비입니다.
사용 시 주의하지 않으면 심각한 피해를 입을 수 있습니다.

BEAL 품질 보증
이 제품은 소재 또는 제조상의 결함으로부터 3년간 보증됩니다.
품질 보증 제외: 일반적으로 닳거나 찢김, 수정, 개조, 부적합한 보관, 정비 불량, 사고로 인한 피해, 과실, 부적합하고 부적절한 사용.

Русский

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- Данное изделие является частью защитного снаряжения для обеспечения личной безопасности.
- Перед использованием данного продукта внимательно прочитайте приведенную выше справочную документацию.
- Будьте внимательны при чтении и соблюдении следующих инструкций по эксплуатации.
- Данное изделие специально предназначено для промышленного использования (ГОСТ EN 397), и это ни в коей мере не освобождает пользователя от персональной ответственности за связанные с этим риски.
- Любая физическая активность, выполняемая на высоте, связана с серьезными рисками и опасностью для головы.
- Травмы не могут быть полностью исключены.
Для того чтобы гарантировать максимальный уровень безопасности во время такой физической активности, необходимо использовать снаряжение, отвечающее действующим правилам и правильно его использовать.
- Сертифицированные шлемы могут предложить вам наилучшую защиту головы от несчастных случаев, при этом следует иметь в виду, что ни один шлем не защищен от разрушения, и риск получения травмы головы всегда присутствует.
- Ни один шлем не может защитить владельца от всех предполагаемых несчастных случаев.
В зависимости от типа удара даже несчастный случай, произошедший на очень низкой скорости может привести к серьезной травме головы или смертельному исходу.
- Данный шлем предназначен для защиты головы и не может защитить от травм шейного отдела, позвоночника или других физических травм, которые могут случиться во время несчастного случая.
- Следующие инструкции по эксплуатации важны для важны для обеспечения правильного использования.
- Тем не менее они не могут заменить опыт, персональную ответственность и осведомленность пользователя о рисках, связанных с использованием данного изделия по назначению, такие инструкции не освобождают от личной ответственности в связи с соответствующими рисками.
- Использование разрешается только обученным и квалифицированным людям или под руководством специалиста.
- Производитель отрицает ответственность за ненадлежащее и/или неправильное использование изделия.
Вся ответственность и риск полностью лежат на пользователе.
- В случае использования в спасательных операциях или операциях с применением СИЗ настоятельно рекомендуется соблюдать соответствующие государственные нормативы.
- Задача данного шлема заключается в поглощении энергии после удара.
Поглощение удара происходит за счет частичного разрушения, повреждения корпуса или внутренней части шлема.
После сильного воздействия (удар, падения камней или льда) шлем необходимо заменить, даже если на нем нет видимых повреждений.
- То же самое относится и к глубоким царапинам или в случае контакта изделия с химическими веществами.

РЕГУЛИРОВКА
- Для обеспечения качественной защиты, шлем должен быть отрегулирован так, чтобы он соответствовал размерам головы пользователя.
- Шлем должен быть отрегулирован таким образом, чтобы он точно прилегал к голове, не качался из стороны в сторону и не двигался при зафиксированном подбородочном ремешке, ползунок должен находиться в правильном положении по периметру головы.
- Шлем будет обеспечивать максимальный уровень защиты только в том случае, если данная регулировка выполнена правильно.
- Идеальная и безопасная регулировка на голове гарантируется только в том случае, если подбородочный ремешок зафиксирован и затянут, а также если произведена правильная регулировка по периметру черепа.
- Ремешки не должны закрывать уши, а пряжка не должна касаться подбородка.
Зафиксированный подбородочный ремешок не должен оказывать давление на гортань.
- Шлем необходимо регулировать только тогда, когда он находится на голове в горизонтальном положении, чтобы он также защищал лоб (Рис. 1).
- Рис.2: Надевайте шлем с разблокированной задней системой регулировки размера.
Зафиксируйте систему регулировки размера, вращая заднее колесо.
Рис.3: Зафиксируйте пряжку подбородочного ремешка.
Должен быть слышен фиксирующий щелчок.
Затяните ремешок так, чтобы пряжка была правильно зафиксирована.
Рис.4: отрегулируйте ремешок подбородка.
Рис.5: проверьте правильность положения шлема и правильность работы блокировочной системы (пряжки и задней системы регулировки размера).
Если шлем надет правильно, он не должен двигаться или качаться из стороны в сторону.
Чем лучше отрегулирован шлем на голове, тем выше уровень безопасности.
Пластиковая часть ремешка безопасности поможет отрегулировать шлем, чтобы он сидел идеально.
Проверка перед использованием
Перед использованием проверьте состояние корпуса и системы привязных ремешков, проверьте состояние подбородочного ремешка и швов.
Проверьте, правильно ли работает система регулировки размера и пряжка подбородочного ремешка.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
- Возможные изменения или удаление оригинальных комплектующих деталей изделия могут снизить характеристики безопасности.
- Настоятельно рекомендуется не вносить никаких изменений или исправлений в снаряжение для добавления дополнительных комплектующих, если производитель прямо не уведомит об этом в письменной форме.
- Применение красок, растворителей, клея и самоклеящихся этикеток разрешено только в том случае, если их характеристики соответствуют данным, предоставленным производителем.
- Предупреждение: изделия не должны подвергаться опасным условиям и неправильной обработке.
Избегайте контакта с коррозионными или агрессивными веществами (например: кислоты, щелочи, сварочного флюса, масла, моющих средств).
Избегайте воздействия высоких температур, например, оставляя шлем внутри автомобиля при ярком солнечном свете.
Избегайте контакта с горячими предметами или попаданию искр.
- Не садитесь на шлем и не подвергайте шлем сжатию в дорожной сумке.
Избегайте контакта с острыми предметами.
Избегайте падения шлема.

СРОК СЛУЖБЫ
- Срок службы = время хранения до первого использования + время использования.
- Срок службы зависит от частоты и типа использования..
- Шлем подвержен потере своих свойств из-за интенсивности ультрафиолетовых лучей и погодных условий.
- Время хранения: При надлежащих условиях хранения это изделие может храниться в течение 5 лет до первого использования без влияния на его будущий срок эксплуатации.
- Срок службы: Потенциальный срок службы данного изделия при использовании составляет 10 лет.
Внимание: Это всего лишь потенциальный срок службы.
Только с помощью осмотра можно определить, нужно ли быстрее утилизировать изделие.
После каждого использования храните снаряжение в соответствии с рекомендациями.
После каждого использования храните снаряжение в соответствии с рекомендациями.
Шлем необходимо сдать в утиль:
- Если он выдержал сильное падение, даже если на нем не осталось видимых повреждений
- при повреждении тканого ремешка в результате трения, пореза, действия химических веществ или любом другом повреждении
- если пряжки плохо функционируют
- если шлем подвергался воздействию опасных химикатов
- если вы сомневаетесь в его безопасности

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- Не допускайте попадания на изделие химических веществ, особенно различных кислот, которые могут вызвать незаметные глазу разрушение материала.
- Избегайте излишнего воздействия ультрафиолетовых лучей.
Храните изделие в тени, подальше от сырости и источников тепла.
При перевозке необходимо соблюдать те же условия.
- Если изделие загрязнено, вы можете помыть его в чистой холодной воде (максимум 30°C), используя деликатное средство для чистки тканей и щетку с синтетической щетиной.
Если вам необходимо продезинфицировать изделие, используйте только средства, не оказывающие воздействия на используемые синтетические материалы.
- Если шлем намок после использования или мытья, оставьте его сушиться в прохладном, темном месте.
- Перед и после каждого использования осматривайте изделие.
- Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие и удобочитаемость его маркировки должны проверяться компетентным лицом не реже одного раза в год и чаще в зависимости от условий использования.
- Самостоятельный ремонт и внесение изменений в изделие запрещены.
- Шлем является личным снаряжением..
При использовании шлема третьими лицами ему могут быть нанесены серьезные повреждения, которые могут быть не заметны.

ГАРАНТИЯ BEAL
На данное изделие предоставляется гарантия 3 года, которая распространяется на любые дефекты материалов или производства.
Гарантия не распространяется на естественный износ изделия, самостоятельный ремонт и внесение изменений, неправильное хранение, неправильный уход, повреждения, полученные вследствие несчастных случаев, пренебрежительного отношения к изделию, а также при использовании в непредусмотренных целях.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ
- Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού εξοπλισμού ασφαλείας.
- Διαβάστε προσεκτικά την παραπάνω τεκμηρίωση πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Διαβάστε και τηρήστε με προσοχή τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί ειδικά για βιομηχανική χρήση (EN 397) και δεν απαλλάσσει τον χρήστη από την προσωπική ευθύνη για τους σχετικούς κινδύνους.
- Οι δραστηριότητες που εκτελούνται σε υψόμετρο ενέχουν σοβαρούς κινδύνους και κίνδυνο για το κεφάλι.
- Οι τραυματισμοί δεν μπορούν να αποκλειστούν εντελώς.
Για να εξασφαλιστεί το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας κατά τη διάρκεια αυτών των δραστηριοτήτων, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται εξοπλισμός σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιείται σωστά.
- Τα πιστοποιημένα κράνη μπορούν να σας προσφέρουν την καλύτερη προστασία του κεφαλιού από ατυχήματα, αλλά λάβετε υπόψη ότι κανένα κράνος δεν είναι άφθαρτο και ο κίνδυνος τραυματισμού στο κεφάλι είναι πάντα υπαρκτός.
- Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει τον χρήστη από όλα τα προβλέψιμα ατυχήματα.
Ανάλογα με τον τύπο της πρόσκρουσης, ακόμη και ένα ατύχημα με πολύ χαμηλή ταχύτητα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό στο κεφάλι ή σε θάνατο.
- Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι και δεν μπορεί να προστατεύσει από τραυματισμούς του αυχένα, της σπονδυλικής στήλης ή άλλες σωματικές βλάβες που μπορεί να προκύψουν από ατύχημα.
- Οι ακόλουθες οδηγίες χρήσης είναι σημαντικές για τη διασφάλιση της σωστής χρήσης.
- Ωστόσο, δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την προσωπική ευθύνη και την ευαισθητοποίηση των μεμονωμένων χρηστών όσον αφορά τους κινδύνους που σχετίζονται με τις βιομηχανικές εργασίες, οι οδηγίες αυτές δεν απαλλάσσουν από την προσωπική ευθύνη λόγω των σχετικών κινδύνων.
- Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και εξειδικευμένα άτομα ή υπό την επίβλεψη ειδικού.
- Ο παραγωγός αρνείται την ευθύνη για ακατάλληλη ή/και λανθασμένη χρήση του προϊόντος.
Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν εξ ολοκλήρου τον χρήστη.
- Σε περίπτωση χρήσης σε επιχειρήσεις διάσωσης ή ΜΑΠ, συνιστάται ιδιαίτερα η τήρηση των σχετικών εθνικών κανονισμών.
- το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την ενέργεια μετά από μια πρόσκρουση.
Η απορρόφηση του χτυπήματος γίνεται μέσω της μερικής θραύσης ή καταστροφής του κελύφους ή του εσωτερικού μέρους του κράνους.
Μετά από ισχυρή πρόσκρουση (χτύπημα, πτώση λίθων ή πάγου) το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί ακόμη και αν δεν παρουσιάζει ορατές ζημιές.
- Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση βαθιών γρατζουνιών ή αν το προϊόν έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
- Για να εξασφαλιστεί ασφαλής προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται στις διαστάσεις του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος πρέπει να προσαρμοστεί ώστε να εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι, έτσι ώστε να μην κουνιέται από πλευρά σε πλευρά ή να μετακινείται όταν ο ιμάντας του πηγουνιού είναι κλειδωμένος και ο ρυθμιστής να βρίσκεται στη σωστή θέση με βάση την περίμετρο του κεφαλιού.
- Το κράνος θα προσφέρει το υψηλότερο επίπεδο προστασίας μόνο εάν αυτή η προσαρμογή γίνει σωστά.
- Μια τέλεια και ασφαλής προσαρμογή στο κεφάλι είναι εγγυημένη μόνο εάν ο ιμάντας του πηγουνιού είναι κλειδωμένος και σφιγμένος και με σωστή προσαρμογή στην κρανιακή περίμετρο.
- Οι ιμάντες δεν πρέπει να καλύπτουν τα αυτιά και η πόρπη δεν πρέπει να αγγίζει το πηγούνι.
Ο κλειδωμένος ιμάντας του πηγουνιού δεν πρέπει να ασκεί πίεση στο λάρυγγα.
- Το κράνος πρέπει να προσαρμόζεται στο κεφάλι πάντα σε οριζόντια θέση, ώστε να προστατεύει και το μέτωπο (Εικ. 1).
- Εικ.2: Φορέστε το κράνος με το σύστημα ρύθμισης μεγέθους στο πίσω μέρος ανοιχτό.
Κλειδώστε το σύστημα ρύθμισης μεγέθους περιστρέφοντας τον πίσω τροχό.
Εικ.3: Κλειδώστε την πόρπη του ιμάντα πηγουνιού.
Πρέπει να ακουστεί ένα "κλικ" κλειδώματος.
Σφίξτε τον ιμάντα έτσι ώστε η πόρπη να ασφαλίσει σωστά.
Εικ.4: ρυθμίστε τον ιμάντα του πηγουνιού.
Εικ.5: ελέγξτε τη σωστή θέση του κράνους και τη σωστή ασφάλιση των συστημάτων (πόρπη και σύστημα ρύθμισης μεγέθους πίσω μέρους).
Εάν το κράνος φοριέται σωστά, δεν πρέπει να μετακινείται ή να κουνιέται από άκρη σε άκρη.
Όσο καλύτερη είναι η προσαρμογή του κράνους, τόσο υψηλότερο είναι το επίπεδο ασφαλείας.
Το πλαστικό μέρος του ιμάντα μπορεί να προσαρμοστεί ώστε να ταιριάζει απόλυτα.
Έλεγχος πριν από τη χρήση
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του κελύφους και του συστήματος ιμάντων, ελέγξτε την κατάσταση του ιμάντα του πηγουνιού και των ραφών.
Ελέγξτε αν το σύστημα ρύθμισης μεγέθους και η πόρπη του ιμάντα του πηγουνιού λειτουργούν σωστά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Η πιθανή αλλαγή ή αφαίρεση των αρχικών εξαρτημάτων του προϊόντος μπορεί να περιορίσει τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του.
- Συνιστάται ανεπιφύλακτα να μην γίνονται τροποποιήσεις ή προσαρμογές στον εξοπλισμό για την προσθήκη περαιτέρω εξαρτημάτων, εκτός εάν αυτό συνιστάται ρητά και εγγράφως από τον κατασκευαστή.
- Εφαρμόστε χρώματα, διαλύτες, κόλλα ή αυτοκόλλητες ετικέτες μόνο εάν συμμορφώνονται με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Προειδοποίηση: τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε επικίνδυνες συνθήκες και ακατάλληλες επεξεργασίες.
Αποφύγετε την επαφή με διαβρωτικές ή επιθετικές ουσίες (όπως: οξέα, βάσεις, ροή συγκόλλησης, έλαια, απορρυπαντικά).
Αποφύγετε την έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα αφήνοντας το κράνος μέσα σε ένα όχημα εκτεθειμένο στο ηλιακό φως.
Αποφύγετε την επαφή με θερμότητα ή σπινθήρες.
- Μην κάθεστε πάνω στο κράνος και μην συμπιέζετε το κράνος σε σάκο.
Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
Αποφύγετε την πτώση του κράνους.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
- Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.
- Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τύπο χρήσης.
- Το κράνος υπόκειται σε γήρανση λόγω της έντασης της υπεριώδους ακτινοβολίας και των καιρικών συνθηκών.
- Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν αυτό μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση.
- Διάρκεια ζωής: Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε χρήση είναι 10 έτη.
Προσοχή: Αυτή είναι μόνο μια πιθανή διάρκεια ζωής.
Ένα κράνος μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη του χρήση.
Η επιθεώρηση καθορίζει εάν το προϊόν πρέπει να απορριφθεί πιο γρήγορα.
Η σωστή αποθήκευση μεταξύ χρήσεων είναι ουσιώδης.
Ένα κράνος πρέπει να απορριφθεί:
- Εάν έχει υποστεί βαριά πτώση, ακόμη και αν δεν υπάρχει εμφανής ζημιά
- Εάν ο ιμάντας έχει υποστεί ζημιά από τριβή, κοπή, χημικούς παράγοντες ή οποιοδήποτε άλλο μέσο
- Εάν οι πόρπες δεν λειτουργούν καλά
- Εάν έχει έρθει σε επαφή με δραστικές ή επικίνδυνες χημικές ουσίες
- Εάν υπάρχει οποιαδήποτε άλλη αμφιβολία ως προς την ασφάλειά του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικούς παράγοντες, ιδίως με οξέα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν αόρατη καταστροφή του υλικού.
- Αποφύγετε την άσκοπη έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία.
Αποθηκεύστε το προϊόν στη σκιά, μακριά από υγρασία και πηγές θερμότητας.
Για τη μεταφορά, λάβετε υπόψη σας τις ίδιες συνθήκες.
- Εάν το προϊόν είναι βρώμικο, πλύντε το σε καθαρό κρύο νερό (μέγιστο 30°C), εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιώντας ένα λεπτό καθαριστικό για υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες.
Απολυμάνετε μόνο με υλικά που δεν επηρεάζουν τα συνθετικά υλικά που χρησιμοποιούνται.
- Εάν είναι βρεγμένο, μετά τη χρήση ή το πλύσιμο, αφήστε το να στεγνώσει σε δροσερό, σκιερό μέρος.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση επιθεωρήστε το προϊόν.
- Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν αυτό και η αναγνωσιμότητα της σήμανσής του πρέπει να ελέγχονται από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.
- Απαγορεύεται η επισκευή ή η τροποποίηση του προϊόντος από εσάς.
- Το κράνος είναι προσωπικός εξοπλισμός.
Όταν χρησιμοποιείται εκτός του οπτικού σας πεδίου μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές.

ΕΓΓΥΗΣΗ BEAL
Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι τυχόν βλαβών στα υλικά ή στην κατασκευή.
Εξαιρέσεις από την εγγύηση: κανονική φθορά, τροποποιήσεις ή αλλαγές, εσφαλμένη αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιά λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή ακατάλληλης ή εσφαλμένης χρήση.

Български

УПОТРЕБА
- Този продукт е част от личните предпазни средства.
- Прочетете внимателно горепосочената документация, преди да използвате продукта.
- Обърнете внимание, че следва да прочетете и спазвате следните инструкции за употреба.
- Този продукт е специално проектиран за промишлена употреба (EN 397) и не освобождава потребителя от лична отговорност за свързаните с него рискове.
- Дейностите, извършвани на височина, крият сериозни рискове и опасност за главата.
- Нараняванията не могат да бъдат изключени напълно.
За да се гарантира най-високо ниво на безопасност по време на подобни дейности, е необходимо да се използва оборудване, което отговаря на действащите разпоредби и да се използва правилно.
- Сертифицираните каски могат да Ви предложат най-добрата защита за главата срещу злополуки, но имайте предвид, че нито една каска не е неразрушима и рискът от нараняване на главата винаги е налице.
- Никоя каска не може да предпази потребителя от всички предвидими инциденти.
В зависимост от вида на удара дори инцидент с много ниска скорост може да доведе до сериозно нараняване на главата или смърт.
- Тази каска е предназначена да предпазва главата и не може да предпази от шийни, гръбначни или други телесни наранявания, които могат да бъдат резултат от злополука.
- Следните инструкции за употреба са важни, за да се гарантира правилната употреба.
- Те обаче не могат да заменят опита, личната отговорност и осведомеността на отделните потребители относно рисковете, свързани с промишлената работа, такива инструкции не освобождават от лична отговорност поради свързаните рискове.
- Използването е разрешено само от обучени и квалифицирани хора или под наблюдението на експерт.
- Производителят отрича отговорност за неподходяща и/или неправилна употреба на продукта.
Отговорността и рискът са изцяло на потребителя.
- В случай на използване при спасителни операции или операции с ЛПС, силно се препоръчва да се спазват националните разпоредби по въпроса.
- Тази каска е проектирана да поеме енергията след удар.
Поемането на удара става чрез частично счупване или повреждане на външната или вътрешната част на каската.
След силно сблъскване (удар, падане на камъни или лед) каската трябва да бъде сменена дори ако няма видими повреди.
- Същото важи и в случай на дълбоки драскотини или ако продуктът влезе в контакт с химикали.

РЕГУЛИРАНЕ
- За да се гарантира безопасна защита, тази каска трябва да бъде регулирана по такъв начин, че да пасва на размерите на главата на потребителя.
- Каската трябва да бъде регулирана, за да пасне по подходящ начин на главата, така че да не се получава странично клатене или да се движи, когато каишката за брадичката е заключена, и плъзгачът е в правилната позиция според периметъра на главата.
- Каската ще предложи най-високо ниво на защита само ако това регулиране е изпълнено правилно.
- Перфектното и безопасно регулиране върху главата е гарантирано само ако каишката за брадичката е заключена и затегната и е правилно регулирана спрямо периметъра на черепа.
- Каишките не трябва да покриват ушите, а катарамата не трябва да докосва брадичката.
Заключената каишка за брадичка не трябва да оказва натиск върху ларинкса.
- Каската трябва да се регулира на главата винаги в хоризонтално положение, така че да предпазва и челото (Фиг. 1).
- Фиг. 2: Носете каската с отворена система за регулиране на размера на задната част на главата.
Заключете системата за регулиране на размера, като завъртите задното колело.
Фиг. 3: Заключете катарамата на каишката за брадичката.
Трябва да се чуе заключващо „щракване".
Затегнете каишката, така че катарамата да е правилно заключена.
Фиг. 4: Регулирайте каишката за брадичката.
Фиг. 5: Проверете правилната позиция на каската и правилното заключване на системите (система за регулиране на катарамата и задната част на главата).
Ако каската се носи правилно, тя не трябва да се движи или да се получава странично клатене.
Колкото по-добре е регулирана каската, толкова по-високо е нивото на безопасност.
Пластмасовата част на сбруята може да се регулира, за да пасне идеално.
Проверете преди употреба
Преди употреба проверете състоянието на външната част на каската и системата на сбруята, проверете състоянието на каишката за брадичката и шевовете.
Проверете дали системата за регулиране на размера и катарамата на каишката за брадичката работят правилно.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
- Възможната промяна или премахване на оригинални компоненти на продукта може да ограничи неговите характеристики за безопасност.
- Силно препоръчително е да не се правят модификации или корекции на оборудването за добавяне на допълнителни компоненти, освен ако това не е изрично препоръчано от производителя в писмена форма.
- Нанасяйте бои, разтворители, лепило или самозалепващи етикети само ако отговарят на информацията, предоставена от производителя.
- Предупреждение: продуктите не трябва да се излагат на опасни условия и неправилно третиране.
Избягвайте контакт с корозивни или агресивни вещества (като: киселини, основи, флюс за затваряне, масла, почистващи препарати).
Избягвайте излагането на високи температури, например като оставите каската вътре в превозно средство, което е изложено на слънчева светлина.
Избягвайте контакт с топлина или искри.
- Не сядайте върху каската и не притискайте каската, слагайки я в сак.
Избягвайте контакт с остри предмети.
Избягвайте да позволявате каската да пада.

СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ
- Срок на използване = Време на съхранение преди първа употреба + време на употреба.
- Срокът на използване зависи от честотата и вида на употреба.
- Каската подлежи на стареене поради интензивността на UV лъчите и метеорологичните условия.
- Време за съхранение: При добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се засяга бъдещата продължителност на срока на използване при употреба.
- Срок на използване: Потенциалният срок на използване на този продукт в употреба е 10 години.
Внимание: Това е потенциален срок на използване.
Каската може да бъде унищожена при първата употреба.
Инспекциите са тези, които определят дали продуктът трябва да бъде бракуван по-бързо.
Правилното съхранение между употребите е от съществено значение.
Каската трябва да бъде бракувана:
- Ако е претърпяла тежко падане дори ако няма видими повреди.
- Ако лентата е била повредена от протриване, срязване, химични вещества и други средства.
- Ако катарамите не работят добре.
- Ако е била в контакт с активни или опасни химични вещества.
- Ако съществува друго съмнение относно нейната безопасност.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА
- Продуктът не трябва да влиза в контакт с химични вещества, особено киселини, които могат да причинят невидимо разрушаване на материала.
- Избягвайте ненужно излагане на UV лъчи.
Съхранявайте продукта на сянка, далеч от влага и източници на топлина.
При транспортиране имайте предвид същите условия.
- Ако продуктът е замърсен, измийте го в чиста студена вода (максимум 30°C), ако е необходимо, като използвате деликатен почистващ препарат за тъкани, използвайки четка, която има синтетични влакна.
Дезинфекцирайте само с материали, които нямат въздействие върху използваните синтетични материали.
- Ако каската е мокра, след употреба или изпиране, оставете я да изсъхне на хладно и сенчесто място.
- Преди и след всяка употреба проверявайте продукта.
- За да се гарантира безопасността на потребителя, този продукт и четливостта на маркировката му трябва да се проверяват от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често според условията на употреба.
- Поправянето или модифицирането на продукта от Ваша страна е забранено.
- Каската е лично оборудване.
При използване извън обсега на Вашия поглед е възможно да претърпи сериозни повреди, които може да не се забележат.

ГАРАНЦИЯ BEAL
Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви неизправности в материалите или производството.
Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, модификации и поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност или неподходяща или неправилна употреба.